叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 印第安篮编艺术与浪漫，(the Art And The Romance Of Indian) 000001

2. 印第安篮编艺术与浪漫，(the Art And The Romance Of Indian) 000002

3. 印第安篮编艺术与浪漫，(the Art And The Romance Of Indian) 000003

4. 印第安篮编艺术与浪漫，(the Art And The Romance Of Indian) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安篮编艺术与浪漫，(The Art and the Romance of Indian)

[ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd]
the **art** **and**
这 艺术 和

艺术和

[ðə; ði]['roʊmæns]
the **romance**
这 浪漫

浪漫

[ʌv; əv]
of
的

的

['ɪndiən] ['bæskɪtri]
indian **basketry**
印度 篮

印度篮编

[klaːk] [fiːld]
clark **field**
克拉克 场地

克拉克菲尔德

[klaːk] [fiːld] [kə'lekʃ(ə)n]
clark **field** **collection**
克拉克 场地 收藏

克拉克菲尔德收藏

['fɪlˌbrʊk] [ɑːrt] ['sentər] • ['tʌlsə] • -
philbrook **art** **center** **•** **tulsa** **•** **1964**
菲尔布鲁克 艺术 中心 • 塔尔萨 • -

菲尔布鲁克艺术中心 · 塔尔萨 · 1964年

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['fɪlˌbrʊk] [ɑːrt] ['sentər]
Published **by** **Philbrook** **Art** **Center**
已发布 经过 菲尔布鲁克 艺术 中心

由菲尔布鲁克艺术中心出版

['tʌlsə] , Oklahoma1964
Tulsa **,** **Oklahoma1964**
塔尔萨 , Oklahoma1964

俄克拉荷马州塔尔萨，1964年

[aɪ]
i
我

我

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [ˌɔːtəˌbaɪəˈgræfɪk(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [klaːk] [fiːld] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [æt; ət][ðə; ði][end]

The	autobiographical	information	about	Mr	.	Clark	Field	,	which	appears	at	the	end
这	自传体	信息	关于	先生	.	克拉克	场地	,	哪个	出现	在	这	结尾

[ʌv; əv] [ðɪs] [broʊˈʃʊr] ,

of	this	brochure	,
的	这	宣传册	,

本手册末尾附有克拉克·菲尔德先生的自传信息。

[ˈbriːfli] [telz] [ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wel] [ˈoʊvər] [fɔːr] [ˈdekeɪdz] [ʌv; əv][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] —

briefly	tells	the	inspiring	story	of	well	over	four	decades	of	dedication	to	—
简要地	讲述	这	鼓舞人心	故事	的	出色地	超过	四	几十年	的	奉献	到	—

[ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [bɪˈliːf] [ɪn] — [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [kriˈeɪtɪv] [ˈɑːrtɪst] .

and	sincere	belief	in	—	the	American	Indian	as	a	creative	artist	.
和	真诚	信仰	在	—	这	美国人	印度	作为	一个	有创造力的	艺术家	.

简要讲述了四十多年来对美国印第安人作为创造性艺术家的奉献和真诚信念的鼓舞人心的故事。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ˈɪndiən] [ˈbæskəts] ([ænd; ənd] [ˈpɑːtəri]) [ɑːr; ər]

The	results	of	these	many	years	of	collecting	Indian	baskets	(	and	pottery	)	are
这	结果	的	这些	许多	年	的	收集	印度	篮子	(	和	陶器	)	是

[ɑːn] [ˈpɜːrmənənt] [dɪˈspleɪ] [æt; ət] [ˈfɪlˌbrʊk] [ɑːrt] [ˈsentər] ,

on	permanent	display	at	Philbrook	Art	Center	,
在	永恒的	展示	在	菲尔布鲁克	艺术	中心	,

多年来收集的印第安篮子（和陶器）的成果在菲尔布鲁克艺术中心永久展出。

[ɪn][ðə; ði][klaːk] [fiːld] [kəˈlekʃ(ə)n] ; [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

in	the	Clark	Field	Collection	;	in	addition	,
在	这	克拉克	场地	收藏	;	在	添加	,

在克拉克菲尔德收藏中；此外，

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈspesɪmənz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈstɔːrɪdʒ] [ænd; ənd][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi]

many	other	specimens	are	in	storage	and	available	to	the	scholar	in	the	study
许多	其他	标本	是	在	贮存	和	可用的	到	这	学者	在	这	学习

[kəˈlekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

馆藏中还有许多其他标本可供学者研究使用。

[ðɪs] [broʊˈʃʊr] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkætəlɔːg] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæskəts][ɪn][ðə; ði][klaːk]

This	brochure	is	not	intended	as	a	catalogue	of	all	of	the	baskets	in	the	Clark
这	宣传册	是	不是	故意的	作为	一个	目录	的	全部	的	这	篮子	在	这	克拉克

[fiːld] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

Field	Collection	,
场地	收藏	,

本手册并非克拉克菲尔德收藏馆所有篮子的目录。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈspesɪmənz] .

which	includes	more	than	a	thousand	specimens	.
哪个	包括	更多的	比	一个	千	标本	.

其中包括一千多个标本。

[ˈræðər] ,

Rather	,
相当	,

相当，

[ˌaɪ ˈtiː] [səːvz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [ˈbæskɪtri] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv]

it	serves	as	an	introduction	to	Indian	basketry	and	tells	the	story	of
它	服务	作为	一个	介绍	到	印度	篮	和	讲述	这	故事	的

[haʊ] [ˈbæskəts][wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] .

how	baskets	were	made	and	used	.
如何	篮子	是	制成	和	用过的	.

它介绍了印度篮编工艺，讲述了篮子的制作和使用故事。

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bæskəts][ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs]

About	90	of	the	more	important	baskets	are	illustrated	,	including	the	most	famous
关于	-	的	这	更多的	重要的	篮子	是	插图	,	包括	这	最多	著名的

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['bæskɪt] ,

American	Indian	basket	,
美国人	印度	篮子	,

图中展示了约90种比较重要的篮子，其中包括最著名的美洲印第安篮子。

['woʊv(ə)n][baɪ] - [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['kʌlər][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] .

woven	by	Dotsolalee	reproduced	in	color	on	the	cover	.
编织	经过	-	复制品	在	颜色	在	这	覆盖	.

由 Dotsolalee 编织的图案以彩色形式再现于封面上。

['mɪstər] . [fiːld] [hæz; həz][kəm'baɪnd] [hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiən] ['bæskɪtri]

Mr	.	Field	has	combined	his	enthusiasm	for	the	art	of	Indian	basketry
先生	.	场地	有	合并	他的	热情	为了	这	艺术	的	印度	篮

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['skɑːlərʃɪp] .

with	a	high	degree	of	scientific	scholarship	.
和	一个	高的	程度	的	科学	奖学金	.

菲尔德先生将他对印度篮编艺术的热情与高度的科学素养结合起来。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] ['kerf(ə)l] ['rekərdz] ,

He	has	kept	careful	records	,
他	有	保留	小心	记录	,

他一直仔细地保存着记录。

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz][oʊld] ['spesɪmənz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rer]

which	will	become	increasingly	valuable	as	old	specimens	become	even	more	rare
哪个	将要	变得	日益	有价值的	作为	老的	标本	变得	甚至	更多的	稀有的

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndiən] [skɪl] ['grædʒuəli] [daɪz] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdərn][wɜːrld] .

and	this	Indian	skill	gradually	dies	out	in	this	modern	world	.
和	这	印度	技能	逐步地	死亡	出去	在	这	现代的	世界	.

随着古老的标本变得越来越稀少，这种印度技艺在这个现代世界逐渐消失，这些标本的价值也会越来越高。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['dɔːrəθi] [fiːld] ['mækswel] ,

His	daughter	,	Dorothy	Field	Maxwell	,
他的	女儿	,	多萝西	场地	麦克斯韦	,

他的女儿多萝西·菲尔德·麦克斯韦尔

[hæz; həz] [ə'sɪstɪd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fiːld] [ɪn][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

has	assisted	Mr	.	and	Mrs	.	Field	in	their	collection	and	with	the
有	协助	先生	.	和	太太	.	场地	在	他们的	收藏	和	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr] .

preparation	of	this	brochure	.
准备	的	这	宣传册	.

协助菲尔德先生和夫人进行收藏和编写这本小册子。

['mɪsɪz] . [dʒiːn] ['snɑːdˌgræs] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv] ['ɪndiən][ɑːrt][æt; ət] ['fɪlˌbrʊk] ,

Mrs	.	Jeanne	Snodgrass	,	Curator	of	Indian	Art	at	Philbrook	,
太太	.	珍妮	斯诺德格拉斯	,	馆长	的	印度	艺术	在	菲尔布鲁克	,

Jeanne Snodgrass 女士，菲尔布鲁克印度艺术馆馆长

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [broʊ'ʃʊr] [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][kə'pæsəti] .

has	also	assisted	with	the	brochure	in	an	editorial	capacity	.
有	还	协助	和	这	宣传册	在	一个	社论	容量	.

还以编辑身份协助制作了宣传册。

['mɪstər] . [fiːld] [hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

Mr	.	Field	has	performed	an	invaluable	service	to	humanity	in	his	long
先生	.	场地	有	执行	一个	无价	服务	到	人类	在	他的	长的

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæsɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

dedication	to	the	preservation	of	this	most	important	facet	of	the	original
奉献	到	这	保存	的	这	最多	重要的	方面	的	这	原来的

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

菲尔德先生长期致力于保护美洲原住民这一最重要的文化遗产，为人类做出了不可估量的贡献。

[ænd; ənd] ['fɪlˌbrʊk] [ɑːrt] ['sentər] [wɪl] [biː; bi] , [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

and	Philbrook	Art	Center	will	be	,	for	countless	generations	,
和	菲尔布鲁克	艺术	中心	将要	是	,	为了	无数	几代人	,

菲尔布鲁克艺术中心将世世代代为之。

[ə; eɪ] ['mekə] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] , [jet] [ɛs'θɛtɪkli]

a	mecca	for	those	who	wish	to	enjoy	this	fascinating	utilitarian	,	yet	esthetically
一个	麦加	为了	那些	WHO	希望	到	享受	这	迷人	功利主义	,	然而	美学上

['miːnɪŋf(ə)l] [ɑːrt][fɔːrm] .

meaningful	art	form	.
有意义的	艺术	形式	.

对于那些想要欣赏这种既实用又具有美学意义的迷人艺术形式的人来说，这里是圣地。

['dɑːnld] [dʒiː] . ['hʌmfri]

Donald	G	.	Humphrey
唐纳德	G	.	汉弗莱

唐纳德·G·汉弗莱

[də'rektər]

Director
导演

导演

['fɪlˌbrʊk] [ɑːrt] ['sentər]

Philbrook	Art	Center
菲尔布鲁克	艺术	中心

菲尔布鲁克艺术中心

[klaːk] Field1

Clark	Field1
克拉克	Field1

克拉克球场1

['bæskɪtri]

BASKETRY
篮

篮

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] [kən'teɪnərz] [ɪn] ['ɜːrli] ['hjuːmən] [kə'mjʊnəti] [led][tuː; tə][ðə; ði] “ [ɪn'venʃ(ə)n] ”

The	need	for	food	containers	in	early	human	communities	led	to	the	“	invention	”
这	需要	为了	食物	容器	在	早期的	人类	社区	引领	到	这	“	发明	”

[ʌv; əv] ['bæskɪtri] .

of	basketry	.
的	篮	.

早期人类社会对食物容器的需求促成了篮子编织术的“发明”。

[ðə; ði][fɜːrst]['bæskəts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][skɪn][ɔːr] [twɪgz] ;

The	first	baskets	may	have	been	made	of	animal	skin	or	twigs	;
这	第一的	篮子	可能	有	到过	制成	的	动物	皮肤	或者	树枝	;

最早的篮子可能是用动物皮或树枝制成的；

[bʌt; bət] [suːn] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [sʌtʃ] [æz; əz]['vedʒtəb(ə)l]
but **soon** **evolved** **into** **the** **use** **of** **more** **suitable** **materials** **such** **as** **vegetable**
但 很快 进化 进入 这 使用 的 更多的 合适的 材料 这样的 作为 蔬菜
['faɪbəz] .
fibres **.**
纤维 .

但很快就发展到使用更合适的材料，例如植物纤维。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [mə'tɪrɪəlz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts] ,
Because **of** **the** **organic** **materials** **used** **in** **making** **baskets** **,**
因为 的 这 有机的 材料 用过的 在 制作 篮子 ,

由于篮子制作过程中使用了有机材料，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [θruː] [dɪ'keɪ] .
most **of** **the** **earliest** **examples** **have** **been** **lost** **through** **decay** **.**
最多 的 这 最早 示例 有 到过 丢失的 通过 衰变 .

最早的大多数例子都因腐朽而消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv] [ɪk'striːmli] [draɪ]['klaɪmət]
A **few** **examples** **have** **been** **preserved** **but** **only** **in** **areas** **of** **extremely** **dry** **climate**
一个 很少 示例 有 到过 保存完好 但 仅有的 在 区域 的 极其 干燥 气候
,
,
,

少数实例得以保存，但仅限于气候极其干燥的地区。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɪn] ['tʃɪli] [ænd; ənd][pə'ruː][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
such **as** **in** **Egypt** **,** **in** **Chile** **and** **Peru** **in** **South** **America** **,** **and** **in** **the**
这样的 作为 在 埃及 , 在 智利 和 秘鲁 在 南 美国 , 和 在 这
[ˌsaʊθ'westərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
southwestern **United** **States** **.**
西南 团结的 各州 .

例如埃及、南美洲的智利和秘鲁，以及美国西南部。

[ˌreɪdioʊ'kɑːrbən] [tests] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n]['aːrtifækts] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
Radiocarbon **tests** **of** **woven** **artifacts** **establish** **the** **existence** **and** **the** **use** **of**
放射性碳 测试 的 编织 文物 建立 这 存在 和 这 使用 的
['bæskəts][ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə] ,
baskets **in** **Nevada** **,**
篮子 在 内华达州 ,

对编织文物进行的放射性碳测年证实了内华达州存在并使用篮子。

['juːˌtɑː][ænd; ənd]['ɔːrəgən][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [tuː; tə] - [biː] . [siː] . ,
Utah **and** **Oregon** **as** **early** **as** **9000** **to** **700** **B** **.** **C** **.** **,**
犹他州 和 俄勒冈州 作为 早期的 作为 - 到 - B . C . ,

犹他州和俄勒冈州早在公元前9000年至公元前700年就已存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [iˈdʒɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [daɪ'næstɪk] ['pɪriəd] ([siː] . - [biː] . [siː] .) [juːst] ['bæskəts]
and **that** **Egyptians** **of** **the** **pre** **-** **dynastic** **period** **(** **c** **.** **5000** **B** **.** **C** **.** **)** **used** **baskets**
和 那 埃及人 的 这 预 - 王朝 时期 (c . - B . C .) 用过的 篮子
.
:
.

埃及前王朝时期（约公元前 5000 年）的人们就使用篮子。

['ɜːrli] ['lɪtəreri] ['sɔːrsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Early **literary** **sources** **,** **such** **as** **the** **Bible** **,**
早期的 文学 来源 , 这样的 作为 这 圣经 ,

早期文学作品，例如《圣经》，

['menʃ(ə)n]['bæskəts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['woʊv(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ [ɑːrk][ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] ” [ɪn]

mention	baskets	and	other	woven	articles	such	as	the	“	ark	of	bulrushes	”	in
提到	篮子	和	其他	编织	文章	这样的	作为	这	“	方舟	的	芦苇	”	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnfənt]['moʊzəs][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] (['ɛksɑːd] .

which	the	infant	Moses	was	hidden	(	Exod	.
哪个	这	婴儿	摩西	曾是	隐	(	出埃及记	.

提到篮子和其他编织品，例如“芦苇箱”，婴儿摩西就藏在其中（出埃及记）。

[ˌtuːˈtuː] : [θriː] , -) ; ['bæskəts][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [taɪð] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

2	:	3	,	53	)	;	baskets	were	used	to	bring	the	tithes	to	the	temple	,
2	:	3	,	-	)	;	篮子	是	用过的	到	带来	这	什一奉献	到	这	寺庙	,

2:3, 53）；人们用篮子将什一奉献送到圣殿，

[ænd; ənd] ['mæθjuː] [tɔːkt] [ʌv; əv] “ [twelv] ['bæskəts] [fʊl] .

and	Matthew	talked	of	“	twelve	baskets	full	.
和	马修	谈话	的	“	十二	篮子	满的	.

马太福音中提到“十二个篮子装满了”。

” ([mæt] . - : - .)

”	(	Matt	.	14	:	20	.	)
”	(	马特	.	-	:	-	.	)

（马太福音 14:20）

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]['bæskəts][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['meɪdʒər]['fæktərz][tuː; tə][biː; bi]

In	the	study	of	American	Indian	baskets	there	are	three	major	factors	to	be
在	这	学习	的	美国人	印度	篮子	那里	是	三	主要的	因素	到	是

[kən'sɪdərd] :

considered	:
经过考虑的	:

在研究美洲印第安人编织篮时，需要考虑三个主要因素：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði]['bæskɪt] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

the	first	is	the	tribe	which	produced	the	basket	;	the	second	is	the	language	,
这	第一的	是	这	部落	哪个	生产	这	篮子	;	这	第二	是	这	语言	,

第一点是制作篮子的部落；第二点是语言。

[sɪns] [ɪn'tɜːr] - ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [prə'duːst] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kʌltʃər] ; [ðə; ði][θɜːrd]['fæktər][ɪz]

since	inter	-	marriage	among	tribes	produced	varying	cultures	;	the	third	factor	is
自从	间	-	婚姻	之中	部落	生产	变化	文化	;	这	第三	因素	是

[ðə; ði] [wiːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ɪt'self] .

the	weave	of	the	basket	itself	.
这	编织	的	这	篮子	本身	.

由于部落间的通婚产生了不同的文化；第三个因素是篮子本身的编织方式。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][faɪv]['meɪdʒər] [wiːvz] [juːst] [baɪ] [ə'merɪkən] ['indiəns][ɑːr; ər] : [kɔɪl] , [twaɪn] ,

For	example	,	the	five	major	weaves	used	by	American	Indians	are	:	Coil	,	Twine	,
为了	例子	,	这	五	主要的	编织	用过的	经过	美国人	印度人	是	:	线圈	,	缠绕	,

[twɪl] , ['wɪkər] [ænd; ənd]['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] .

Twill	,	Wicker	and	Imbricated	.
斜纹布	,	柳条	和	叠覆的	.

例如，美洲印第安人使用的五种主要编织方法是：线圈编织、麻线编织、斜纹编织、柳条编织和嵌花编织。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːvɪs] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ʃeɪp] ,

To	the	novice	there	is	the	obvious	difference	in	shape	,
到	这	新手	那里	是	这	明显的	不同之处	在	形状	,

对于新手来说，形状上的区别显而易见。

['kʌlər][ænd; ənd]['tekstʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndiən]['bæskəts] [vjuːd] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm] .

color	and	texture	of	a	collection	of	Indian	baskets	viewed	in	a	museum	.
颜色	和	质地	的	一个	收藏	的	印度	篮子	已查看	在	一个	博物馆	.

在博物馆中看到的印度篮子的色彩和质地。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektər] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pætərn] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

To	the	collector	there	is	the	hint	of	the	whole	pattern	of	life	of	the
到	这	集电极	那里	是	这	暗示	的	这	所有的	图案	的	生活	的	这

['indiəns] [huː] [prə'duːst] [ðə; ði]['bæskɪt] .

Indians	who	produced	the	basket	.
印度人	WHO	生产	这	篮子	.

对于收藏家来说，篮子中蕴含着制作篮子的印第安人生活的一丝痕迹。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['bæskɪt] [rɪ'flekt] [ðə; ði][loʊ'kæl][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ]

The	materials	used	in	any	particular	basket	reflect	the	locale	of	the	tribe	which
这	材料	用过的	在	任何	特别的	篮子	反映	这	本地化	的	这	部落	哪个

[prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

produced	it	,
生产	它	,

任何特定篮子所使用的材料都反映了制作它的部落的地域特色。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] [juːst] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] .

for	the	Indian	used	materials	that	were	at	hand	.
为了	这	印度	用过的	材料	那	是	在	手	.

印度人则利用手边现有的材料。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] ,

In	the	case	of	the	Cherokees	,
在	这	案件	的	这	切罗基人	,

以切罗基人为例，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [və'raɪəti][ʌv; əv] [red] ['hʌni] ['sʌk(ə)l] [prə'duːst] [rʌnəːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] [ðæt]

a	native	variety	of	red	honey	suckle	produced	runners	that	were	used	by	that
一个	本国的	种类	的	红色的	蜂蜜	哺乳	生产	跑步者	那	是	用过的	经过	那

[traɪb] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɪn][ə; eɪ] ['wɪkər] - [taɪp] [wiːv] .

tribe	in	Virginia	in	a	wicker	-	type	weave	.
部落	在	弗吉尼亚州	在	一个	柳条	-	类型	编织	.

弗吉尼亚州的一个部落利用当地特有的红色金银花的匍匐茎，将其编织成柳条状的织物。

[ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ðə; ði] [seɪm] [traɪb]['juːtəˌlaɪzd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['hʌnisʌkl] ,

In	North	Carolina	,	the	same	tribe	utilized	the	Japanese	honeysuckle	,
在	北	卡罗莱纳	,	这	相同的	部落	利用	这	日本人	金银花	,

在北卡罗来纳州，同一个部落也利用了日本金银花。

[waɪl] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə][ðə; ði][traɪb] [juːst] ['bʌkˌbrʌʃ] [rʌnəːz] .

while	in	Oklahoma	the	tribe	used	buckbrush	runners	.
尽管	在	俄克拉荷马州	这	部落	用过的	灌木丛	跑步者	.

而在俄克拉荷马州，该部落则使用鹿灌木作为奔跑工具。

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

In	Arizona	,
在	亚利桑那	,

在亚利桑那州，

[ðə; ði]['piːmɑːz][woʊv] [splɪt] ['wɪloʊ] [twɪgz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mɑːr'tiːnə][ɔːr] “ ['dɛvəlz] [klɔː] ” [ʌv; əv]

the	Pimas	wove	split	willow	twigs	and	the	black	Martyna	or	“	Devil's	Claw	”	of
这	皮马斯	编织	分裂	柳	树枝	和	这	黑色的	玛蒂娜	或者	“	魔鬼的	爪	”	的

[ðer; ðər]['dezərt][lændz] . [ˌtuː'tuː]

their	desert	lands	.	2
他们的	沙漠	土地	.	2

皮马人编织用劈开的柳枝和他们沙漠土地上的黑色马蒂纳树枝或“魔鬼之爪”制成的东西。2

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] , [nɑːt][ðə; ði][mæn] , [huː] [meɪks] ['bæskəts] ([ɪk'sept] [fɔːr; fər] [fjuː] ['instənsiz] ,

It	is	the	Indian	woman	,	not	the	man	,	who	makes	baskets	(	except	for	few	instances	,
它	是	这	印度	女士	,	不是	这	男人	,	WHO	制作	篮子	(	除了	为了	很少	实例	,

印度妇女（而非男子）负责编织篮子（少数例外情况除外）。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][ˌpæpə'^əu] ['kæriɪŋ] ['bæskɪt]) .

i	.	e	.	,	the	Papago	carrying	basket	)	.
我	.	e	.	,	这	帕帕戈	携带	篮子	)	.

例如，帕帕戈的提篮）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['iːðər] [fɔːr; fər][ˌjuːtɪlɪ'teriən][juːz][ɔːr][fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl][juːz] .

They	are	made	either	for	utilitarian	use	or	for	ceremonial	use	.
他们	是	制成	任何一个	为了	功利主义	使用	或者	为了	仪式	使用	.

它们要么是为实用目的而制作的，要么是为礼仪目的而制作的。

['bæskɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kræftsmən][nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pætərn] [bʊk] .

Basket	designs	are	not	taught	to	the	craftsman	nor	are	they	copied	from	a	pattern	book	.
篮子	设计	是	不是	教授	到	这	工匠	也不	是	他们	复制	从	一个	图案	书	.

篮子的设计既不是教给工匠的，也不是从图案书中照搬的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wiːvər] [huː] [ɪz][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti] .

They	are	created	by	the	individual	weaver	who	is	an	artist	of	great	ability	.
他们	是	创建	经过	这	个人	织工	WHO	是	一个	艺术家	的	伟大的	能力	.

它们是由技艺精湛的织工创作的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] - ['kræftsmən][mʌst; məst][fɜːrst] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ðæt] [wɪl] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ['ædɪkwət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæskɪts] ['faɪn(ə)l][juːz] .

The	artist	-	craftsman	must	first	develop	a	manner	of	weaving	that	will	form	a	shape	adequate	for	the	basket's	final	use	.
这	艺术家	-	工匠	必须	第一的	发展	一个	方式	的	编织	那	将要	形式	一个	形状	足够的	为了	这	篮子的	最终的	使用	.

艺术家兼工匠必须首先发展出一种编织方法，这种方法能够形成适合篮子最终用途的形状。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ðen] [faɪnd]['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [ɪn][hɜːr; hər] ['eriə] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wiːvɪŋ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

She	must	then	find	suitable	materials	in	her	area	for	this	weaving	project	.
她	必须	然后	寻找	合适的	材料	在	她	区域	为了	这	编织	项目	.

接下来，她必须在当地找到适合这个编织项目的材料。

[ðɪs] [step] [kəm'pliːtɪd] ,

This	step	completed	,
这	步	完全的	,

此步骤完成。

[ʃiː; ʃi] ['mentəli] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [in'vents] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt] .

she	mentally	creates	a	decorative	design	and	invents	a	method	of	weaving	it	into	the	basket	.
她	精神上	创建	一个	装饰性的	设计	和	发明	一个	方法	的	编织	它	进入	这	篮子	.

她在脑海中构思出一个装饰图案，并发明了一种将其编织到篮子里的方法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɔːl] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [traɪbz] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðer; ðər]

It	is	known	that	all	North	American	Indian	tribes	,	at	some	time	in	their
它	是	已知	那	全部	北	美国人	印度	部落	,	在	一些	时间	在	他们的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

history	,
历史	,

众所周知，所有北美印第安部落在其历史上的某个时期，

[meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ˈbæskəts] .

made	and	used	baskets	.
制成	和	用过的	篮子	.

制作并使用篮子。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈbæskəts][wɜːr; wər] [meɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]

However	,	the	finest	and	most	decorative	baskets	were	made	about	the	middle
然而	,	这	最好的	和	最多	装饰性的	篮子	是	制成	关于	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ˈsentʃəri] ,

of	the	19th	century	,
的	这	19th	世纪	,

然而，最精美、最具装饰性的篮子大约制作于19世纪中期。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] , [daʊn] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [steɪts] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [θruː]

in	the	Northwest	,	down	the	Pacific	Coast	states	and	into	the	Southwest	through
在	这	西北	,	向下	这	太平洋	海岸	各州	和	进入	这	西南	通过

[ˌærɪˈzoʊnə][ænd; ənd] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .

Arizona	and	New	Mexico	.
亚利桑那	和	新的	墨西哥	.

从西北部，沿着太平洋沿岸各州向下，穿过亚利桑那州和新墨西哥州进入西南部。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːmə][ˈindiəns] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbæskəts][fɔːr; fər]

In	1935	there	were	more	than	five	hundred	Pima	Indians	making	baskets	for
在	-	那里	是	更多的	比	五	百	皮马	印度人	制作	篮子	为了

[ðer; ðər] [oʊn] [juːz] .

their	own	use	.
他们的	自己的	使用	.

1935年，有五百多名皮马印第安人为自己编织篮子。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [gʊd] [ˈwiːvəz] [ɑːn] [ðæt] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

Now	there	are	less	than	six	good	weavers	on	that	reservation	.
现在	那里	是	较少的	比	六	好的	织工	在	那	预订	.

现在那个保留地里好的织工不到六个了。

[təˈdeɪ] [ˌpæpə'^əu][ˈindiəns] [meɪk] [sʌm; səm][ˈbæskəts][fɔːr; fər] [ˈtʊrɪst] [treɪd] ,

Today	Papago	Indians	make	some	baskets	for	tourist	trade	,
今天	帕帕戈	印度人	制作	一些	篮子	为了	游客	贸易	,

如今，帕帕戈印第安人制作一些篮子用于旅游业。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

but	not	nearly	as	many	as	they	made	a	few	years	ago	.
但	不是	几乎	作为	许多	作为	他们	制成	一个	很少	年	前	.

但远不及几年前的产量。

[ðə; ði][ˈhoʊpi][ˈindiəns] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbæskəts][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [ˈpleɪsɪz] ,

The	Hopi	Indians	bring	a	few	baskets	to	market	places	,
这	霍皮族	印度人	带来	一个	很少	篮子	到	市场	地方	,

霍皮印第安人带着几个篮子去集市，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] [iːtʃ] [jɪr] .

but	there	are	fewer	and	fewer	each	year	.
但	那里	是	更少	和	更少	每个	年	.

但每年数量都在减少。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] : [æt; ət][ðə; ði] - [ɪnˈtɜːr] - [ˈtraɪb(ə)l][ˈɪndiən] [ˌserəˈməʊniːəlz] , [ˈgæləp] , [nuː]

For	example	:	at	the	1964	Inter	-	Tribal	Indian	Ceremonials	,	Gallup	,	New
为了	例子	:	在	这	-	国际	-	部落	印度	仪式	,	盖洛普	,	新的

[ˈmeksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

例如：在1964年新墨西哥州盖洛普举行的印第安部落间仪式上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪtri] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] — [ˈbæskəts][wɜːr; wər]

there	were	forty	classifications	in	the	basketry	competition	—	baskets	were
那里	是	四十	分类	在	这	篮	竞赛	—	篮子	是

[səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] .

submitted	to	only	twenty	-	seven	classifications	.
提交	到	仅有的	二十	-	七	分类	.

篮筐比赛共有四十个类别，但参赛作品只被分入了二十七个类别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈbæskɪt] [ˈwiːvəz] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [traɪbz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

There	are	some	basket	weavers	among	other	tribes	but	for	the	most	part	,
那里	是	一些	篮子	织工	之中	其他	部落	但	为了	这	最多	部分	,

其他部落中也有一些会编篮子的人，但大多数情况下，

[fjuː] [traɪbz] [təˈdeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] “ [ˈbæskɪt] [ˈmeɪkɚz] .

few	tribes	today	may	be	called	“	basket	makers	.
很少	部落	今天	可能	是	称为	“	篮子	制造商	.

如今很少有部落可以被称为“篮子编织者”。

” [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌltʃər] [gruːps] [əˈpɑːn][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv] [ˈbæskɪt] [ˈwiːvɪŋ] [ɪz][soʊ]

”	The	influence	of	other	culture	groups	upon	the	craft	of	basket	weaving	is	so
”	这	影响	的	其他	文化	团体	之上	这	工艺	的	篮子	编织	是	所以

[greɪt] [ðæt] [iːtʃ] [jɪr] [fjuːər] [ˈbæskəts][ɑːr; ər] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['wiːvəz] .

great	that	each	year	fewer	baskets	are	produced	by	the	regular	weavers	.
伟大的	那	每个	年	更少	篮子	是	生产	经过	这	常规的	织工	.

“其他文化群体对篮子编织工艺的影响如此之大，以至于每年正规编织者生产的篮子数量都在减少。”

[ðə; ði][ˈɪndiən] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪˈkjʊr] [mæs] [prəˈduːst] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz]

The	Indian	women	have	learned	that	they	can	secure	mass	produced	articles	as
这	印度	女性	有	学习	那	他们	能	安全的	大量的	生产	文章	作为

[ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˈbæskəts] .

a	substitute	for	baskets	.
一个	代替	为了	篮子	.

印度妇女发现，她们可以购买批量生产的物品来代替篮子。

[ˈoʊnli] [tuː] [pərˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv]['bæskəts][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ]

Only	two	percent	of	the	types	of	baskets	included	in	this	collection	are	now	being
仅有的	二	百分比	的	这	类型	的	篮子	包括	在	这	收藏	是	现在	存在

[meɪd] .

made	.
制成	.

该系列中收录的篮子类型，目前仅有百分之二还在生产。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['ɪndiən]['bæskəts] ['biːɪŋ]

It	is	quite	probable	that	by	the	year	2000	there	will	be	NO	Indian	baskets	being
它	是	相当	可能	那	经过	这	年	-	那里	将要	是	不	印度	篮子	存在

['woʊv(ə)n] . [θriː]

woven	.	3
编织	.	3

到2000年，很可能印度将不再有人编织篮子了。3

['ɜːrli] ['bæskɪtri]

EARLY	BASKETRY
早期的	篮

早期篮筐编织

['əuzɑ:k] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:]

Ozark	Mountains	of	Arkansas
奥扎克	山脉	的	阿肯色州

阿肯色州的奥扎克山脉

['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] ['bæskəts][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['əuzɑ:k] “ [blʌf] ['dwelə[…]

Very	few	people	are	aware	that	baskets	were	made	by	the	Ozark	“	Bluff	Dwellers	.
非常	很少	人们	是	意识到的	那	篮子	是	制成	经过	这	奥扎克	“	虚张声势	居民	.

很少有人知道，奥扎克“悬崖居民”也制作篮子。

” [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:] [mju'zi:əm] , ['feietvil] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ]

”	A	special	exhibit	in	the	University	of	Arkansas	Museum	,	Fayetteville	,	contains	a
”	一个	特别的	展览	在	这	大学	的	阿肯色州	博物馆	,	费耶特维尔	,	包含	一个

[smɔ:l] ['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['græsˌhɔpəz] .

small	basket	filled	with	grasshoppers	.
小的	篮子	已填	和	蚱蜢	.

“阿肯色大学博物馆（位于费耶特维尔）的一个特别展览中，有一个装满蚱蜢的小篮子。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][mju'zi:əm] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [wʌn][ə; eɪ] . [di:] . ,

The	University	Museum	points	out	that	as	long	ago	as	the	year	1	A	.	D	.	,
这	大学	博物馆	积分	出去	那	作为	长的	前	作为	这	年	1	一个	.	D	.	,

大学博物馆指出，早在公元1年，

['bæskəts][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ]['indiəns][ɪn][ðə; ði]['əuzɑ:k] ['eriə] .

baskets	were	being	made	by	Indians	in	the	Ozark	Area	.
篮子	是	存在	制成	经过	印度人	在	这	奥扎克	区域	.

奥扎克地区的印第安人当时正在制作篮子。

[ðɪs] [prə'vaidz] ['fɜ:rðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz] ['ɜ:rli] [in'hæbitəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

This	provides	further	evidence	of	the	Indian's	early	inhabitance	of	this	country	.
这	提供	更远	证据	的	这	印度人的	早期的	居住地	的	这	国家	.

这进一步证明了印度人早期就居住在这个国家。

['bæskəts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][noʊ] [lɔ:ŋgər] [meɪd] — [ænd; ənd] [waɪ]

BASKETS	WHICH	ARE	NO	LONGER	MADE	—	AND	WHY
篮子	哪个	是	不	更长	制成	—	和	为什么

不再生产的篮子——以及原因

[keɪs] [noʊ] . [faɪv] :

Case	No	.	5	:
案件	不	.	5	:

案例五：

[ði:z] ['taɪtli] ['woʊv(ə)n]['bæskəts] [meɪd] [baɪ] - [ʌv; əv] [ə'læskə] ,

These	tightly	woven	baskets	made	by	Thlinkits	of	Alaska	,
这些	紧紧	编织	篮子	制成	经过	-	的	阿拉斯加州	,

这些由阿拉斯加的Thlinkits公司制作的紧密编织的篮子，

[wɜ:r; wər]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [spru:s] [tri:] [ru:ts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [splɪt][baɪ][hænd] .

were	woven	from	spruce	tree	roots	which	were	split	by	hand	.
是	编织	从	云杉	树	根	哪个	是	分裂	经过	手	.

是用手工劈开的云杉树根编织而成的。

[ðə; ði]['bæskəts][wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][klæm] ['kʊkɪŋ] .

The	baskets	were	used	to	hold	boiling	water	for	clam	cooking	.
这	篮子	是	用过的	到	抓住	沸腾	水	为了	蛤	烹饪	.

这些篮子是用来盛装煮蛤蜊的沸水的。

[ðə; ði]['faɪbɚz] [sweld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði]

The	fibers	swelled	to	such	an	extent	that	water	could	be	retained	in	the
这	纤维	肿胀	到	这样的	一个	程度	那	水	可以	是	保留	在	这

['bæskɪt][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][faɪv] ['aʊərz] .

basket	for	as	long	as	five	hours	.
篮子	为了	作为	长的	作为	五	小时	.

纤维膨胀到一定程度，以至于篮子里可以保持水长达五个小时。

[tə'deɪ] [ðɪs] [traɪb] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɔːr] ['bʌkɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɔɪlɪŋ] [niːdz] .

Today	this	tribe	purchases	a	kettle	or	bucket	for	their	boiling	needs	.
今天	这	部落	购买	一个	壶	或者	桶	为了	他们的	沸腾	需求	.

如今，这个部落需要购买水壶或水桶来满足烧水需求。

([siː] [pleɪt] 9c)

(	See	Plate	9c	)
(	看	盘子	9c	)

(参见图版 9c)

[keɪs] [noʊ] . ['sɛvən] :

Case	No	.	7	:
案件	不	.	7	:

案例7:

[ðiːz] [lɑːrdʒ] [ə'pætʃi] ['bæskəts] [juːst] [fɔːr; fər]['stɔːrɪŋ] [greɪn] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'baʊt] - .

These	large	Apache	baskets	used	for	storing	grain	,	were	made	about	1874	.
这些	大的	阿帕奇	篮子	用过的	为了	存储	粮食	,	是	制成	关于	-	.

这些用于储存谷物的大型阿帕奇篮子大约制作于 1874 年。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['spesɪmən]

It	required	as	long	as	three	months	to	produce	this	type	of	specimen
它	必需的	作为	长的	作为	三	几个月	到	生产	这	类型	的	标本

[ænd; ənd] [sɪns] - ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

and	since	1914	very	few	have	been	made	.
和	自从	-	非常	很少	有	到过	制成	.

制作这种类型的标本需要长达三个月的时间，而且自 1914 年以来，制作的数量非常少。

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['bɜːrlæp] [sæk] [hæz; həz] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	twenty	-	five	cent	burlap	sack	has	replaced	it	.
这	二十	-	五	中心	粗麻布	解雇	有	替换	它	.

取而代之的是售价25美分的粗麻布袋。

([siː] [pleɪt] 6c)

(	See	Plate	6c	)
(	看	盘子	6c	)

(参见图版 6c)

[keɪs] [noʊ] . [naɪn] :

Case	No	.	9	:
案件	不	.	9	:

案例9:

[ðɪs] ['koʊ.tʃəˌti][bɜːrd][keɪdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌkə] [plænt] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['met(ə)l]

This	Cochiti	bird	cage	,	made	of	a	yucca	plant	,	has	been	replaced	by	metal
这	科奇蒂	鸟	笼	,	制成	的	一个	丝兰	植物	,	有	到过	替换	经过	金属

[bɜːrd]['keɪdʒɪz] .

bird	cages	.
鸟	笼子	.

这种用丝兰植物制成的科奇蒂鸟笼已被金属鸟笼取代。

[aɪ'diːəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] ['ɪndiən] ['bæskəts]

IDEAS	COPIED	FROM	INDIAN	BASKETS
想法	复制	从	印度	篮子

创意源自印度篮子

[ðə; ði]['æŋgloʊ][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ['meni] ['ɪndiən] ['bæskɪt] [aɪ'di:əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] :

The	**Anglo**	**appropriated**	**many**	**Indian**	**basket**	**ideas**	**for**	**his**	**own**	**use**	**:**
这	盎格鲁	挪用	许多	印度	篮子	想法	为了	他的	自己的	使用	:

英国人借鉴了印度人的许多编织技艺：

[ðə; ði][pə'nɔbskɔt]['kɑ:ləndər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ju:z][æz; əz] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

The	**Penobscot**	**colander**	**was**	**found**	**in**	**use**	**as**	**such**	**among**	**the**	**people**	**of**	**this**
这	佩诺布斯科特	滤器	曾是	成立	在	使用	作为	这样的	之中	这	人们	的	这

[meɪn] [traɪb][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] - .

Maine	**tribe**	**and**	**was**	**made**	**about**	**1841**	**.**
缅因州	部落	和	曾是	制成	关于	-	.

彭布斯科特漏勺是在缅因州这个部落的人们中发现的，大约制作于 1841 年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['met(ə)l]

It	**is**	**quite**	**possible**	**that**	**we**	**took**	**this**	**as**	**a**	**pattern**	**for**	**our**	**own**	**metal**
它	是	相当	可能的	那	我们	采取	这	作为	一个	图案	为了	我们的	自己的	金属

['kɑ:ləndər] .

colanders	**.**
滤网	.

我们很有可能以此为蓝本，设计了自己的金属滤锅。

([si:] [pleɪt] 10a)

(	**See**	**Plate**	**10a**	**)**
(	看	盘子	10a	)

（参见图版 10a）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tɔ:bə] ,

It	**is**	**also**	**quite**	**possible**	**that**	**we**	**copied**	**the**	**pattern**	**of**	**the**	**Catawba**	**,**
它	是	还	相当	可能的	那	我们	复制	这	图案	的	这	卡托巴	,

我们很有可能是模仿了卡托巴人的模式。

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [fɪʃ] [træp][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['mɪnoʊ] [træp] .

North	**Carolina**	**,**	**fish**	**trap**	**for**	**our**	**own**	**minnow**	**trap**	**.**
北	卡罗莱纳	,	鱼	陷阱	为了	我们的	自己的	桃花鱼	陷阱	.

北卡罗来纳州，我们自己的小鱼陷阱的鱼笼。

([si:] [pleɪt] 4a) [fɔ:r]

(	**See**	**Plate**	**4a**	**)**	**4**
(	看	盘子	4a	)	4

（参见图版 4a）4

['bæskəts] [ʌv; əv] [ju'ni:k] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['ju:zɪz]

BASKETS	**OF**	**UNIQUE**	**DESIGNS**	**AND**	**USES**
篮子	的	独特的	设计	和	用途

设计独特、用途各异的篮子

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wi:vər] [dʌz] [nɑ:t][ju:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .

The	**average**	**weaver**	**does**	**not**	**use**	**more**	**than**	**five**	**or**	**six**	**figures**	**in**	**a**	**design**	**.**
这	平均的	织工	做	不是	使用	更多的	比	五	或者	六	数据	在	一个	设计	.

一般织工在设计中不会使用超过五六个数字。

[keɪs] [noʊ] . [θri:] : ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] — [ə; eɪ][kweɪl][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [dʌk] [dɪ'zaɪn] .

Case	**No**	**.**	**3**	**:**	**Mission**	**of**	**California**	**—**	**a**	**quail**	**and**	**flying**	**duck**	**design**	**.**
案件	不	.	3	:	使命	的	加利福尼亚州	—	一个	鹌鹑	和	飞行	鸭子	设计	.

案例 3：加利福尼亚传教站——鹌鹑和飞鸭图案。

([si:] [pleɪt] 11b)

(	**See**	**Plate**	**11b**	**)**
(	看	盘子	11b	)

（参见图版 11b）

[keɪs] [noʊ] . [θriː] : [ʃoʊˈʃoʊni] (['pænəmɪnt]) , [deθ] ['væli] [ˌkælə'fɔːrniə] — ['ɔːrioʊl] [dɪ'zaɪn] [fuːd] [boʊl] .

Case	No	.	3	:	Shoshone	(	Panamint	)	,	Death	Valley	California	—	Oriole	design	food	bowl	.
案件	不	.	3	:	肖肖尼	(	帕纳明特	)	,	死亡	谷	加利福尼亚州	—	金莺	设计	食物	碗	.

案例 3：加利福尼亚州死亡谷的肖肖尼（帕纳明特）——金莺图案的食物碗。

([siː] [pleɪt] 11c)

(	See	Plate	11c	)
(	看	盘子	11c	)

（参见图版 11c）

[keɪs] [noʊ] . [naɪn] : ['tʃɔːktɔː] [ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] — [wɔːl] ['pɑːkɪt] .

Case	No	.	9	:	Choctaw	of	Oklahoma	—	Wall	Pocket	.
案件	不	.	9	:	乔克托	的	俄克拉荷马州	—	墙	口袋	.

案例9：俄克拉荷马州乔克托人——墙袋。

([siː] [pleɪt] 16c)

(	See	Plate	16c	)
(	看	盘子	16c	)

（参见图版 16c）

[keɪs] [noʊ] . [naɪn] : [ˌnaɪ'æntɪk][ʌv; əv] [kə'netɪkət] — [kloʊðz] ['rɪnsɪŋ] ['bæskɪt] .

Case	No	.	9	:	Niantic	of	Connecticut	—	clothes	rinsing	basket	.
案件	不	.	9	:	Niantic	的	康涅狄格州	—	衣服	漂洗	篮子	.

案例9：康涅狄格州尼安蒂克——衣物漂洗篮。

([siː] [pleɪt] 19d)

(	See	Plate	19d	)
(	看	盘子	19d	)

（参见图版 19d）

[keɪs] [noʊ] . - :

Case	No	.	10	:
案件	不	.	-	:

案例10：

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] — [æn; ən]['ælɪgeɪtər] [ɪn'testɪn] [dɪ'zaɪn] .

Chitimacha	of	Louisiana	—	an	alligator	intestine	design	.
奇蒂马查	的	路易斯安那州	—	一个	鳄鱼	肠	设计	.

路易斯安那州的奇蒂马查——鳄鱼肠图案。

([siː] [pleɪt] 15c)

(	See	Plate	15c	)
(	看	盘子	15c	)

（参见图版 15c）

[keɪs] [noʊ] . - :

Case	No	.	11	:
案件	不	.	-	:

案例11：

[ʃoʊˈʃoʊni] (['pænəmɪnt]) , [deθ] ['væli] , [ˌkælə'fɔːrniə] — ['sev(ə)nti] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ;

Shoshone	(	Panamint	)	,	Death	Valley	,	California	—	seventy	figures	in	the	design	;
肖肖尼	(	帕纳明特	)	,	死亡	谷	,	加利福尼亚州	—	七十	数据	在	这	设计	;

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] ,

including	the	American	Eagle	,
包括	这	美国人	鹰	,

肖肖尼族（帕纳明特），加利福尼亚州死亡谷——设计中包含七十个图案；其中包括美国鹰，

[kroʊ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['lɪzərd] [træks] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

crow	in	a	tree	,	rocky	mountain	sheep	,	and	lizard	tracks	in	the	sand	.
乌鸦	在	一个	树	,	岩石	山	羊	,	和	蜥蜴	轨道	在	这	沙	.

树上的乌鸦、落基山羊和沙滩上的蜥蜴脚印。

([siː] [pleɪt] 6b)
(See Plate 6b)
(看 盘子 6b)

（参见图版 6b）

[keɪs] [noʊ] . - : ['kwinəlt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] — [klæm] ['gæðərɪŋ] ['bæskɪt] .
Case No . 11 : Quinault of Washington — Clam gathering basket .
案件 不 . - : 奎诺特 的 华盛顿 — 蛤 采集 篮子 .

案例11：华盛顿州奎诺尔特——蛤蜊采集篮。

([siː] [pleɪt] 14b)
(See Plate 14b)
(看 盘子 14b)

（参见图版 14b）

[keɪs] [noʊ] . - : [kə'wiːjə] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] — [fuːd] ['plætər] ['rætlsneɪk] [dɪ'zaɪn] .
Case No . 12 : Cahuilla of California — food platter rattlesnake design .
案件 不 . - : 卡维拉 的 加利福尼亚州 — 食物 拼盘 响尾蛇 设计 .

案例 12：加利福尼亚州卡维拉人——食物拼盘响尾蛇图案。

([siː] [pleɪt] 12a)
(See Plate 12a)
(看 盘子 12a)

（参见图版 12a）

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 12 :
案件 不 . - :

案例12：

- [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] — [ə; eɪ] “ [stɪŋk] [bʌg] ” [dɪ'zaɪn] .
Chemehueve of Arizona — a “ stink bug ” design .
- 的 亚利桑那 — 一个 “ 臭 漏洞 ” 设计 .

亚利桑那州的 Chemehueve——“臭虫”设计。

([siː] [pleɪt] 12c)
(See Plate 12c)
(看 盘子 12c)

（参见图版 12c）

[keɪs] [noʊ] . - : [ˌjɑːvə'paɪ] [ə'pætʃi] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] — [ə; eɪ][tə'ræntʃələ] [dɪ'zaɪn] .
Case No . 12 : Yavapai Apache of Arizona — a tarantula design .
案件 不 . - : 亚瓦派 阿帕奇 的 亚利桑那 — 一个 狼蛛 设计 .

案例 12：亚利桑那州亚瓦派阿帕奇族——狼蛛图案。

([siː] [pleɪt] 12d)
(See Plate 12d)
(看 盘子 12d)

（参见图版 12d）

[keɪs] [noʊ] . - : ['paɪuːt] [ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə] — ['pɔːrɪdʒ] [boʊl] .
Case No . 13 : Paiute of Nevada — porridge bowl .
案件 不 . - : 派尤特 的 内华达州 — 稀饭 碗 .

第 13 号案例：内华达州的派尤特人——粥碗。

([siː] [pleɪt] 10b)
(See Plate 10b)
(看 盘子 10b)

（参见图版 10b）

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 13 :
案件 不 . - :

案例13：

['huːpə] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] — ['greɪndɪŋ] [treɪ] [ænd; ənd] [stoʊn] .
Hoopa of California — grinding tray and stone .
胡帕 的 加利福尼亚州 — 研磨 托盘 和 石头 .

加州 Hoopa——研磨盘和研磨石。

([siː] [pleɪt] 10d)
(See Plate 10d)
(看 盘子 10d)

（参见图版 10d）

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪndiən] ?
THE VANISHING INDIAN ?
这 消失 印度 ?

正在消失的印第安人?

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪndiən] ?
The vanishing Indian ?
这 消失 印度 ?

消失的印第安人?

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['vænɪʃɪŋ] !
He is not vanishing !
他 是 不是 消失 !

他并没有消失!

[ɪn] - , [ðə; ði]['ɪndiən][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ['nʌmbərd] [əˈbaʊt][wʌn]['kwɔːrtər] ['mɪljən]
In 1890 , the Indian population in North America numbered about one quarter million
在 - , 这 印度 人口 在 北 美国 编号 关于 一 四分之一 百万
[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1963 ,
和 在 - ,

1890年，北美印第安人口约有25万人；1963年，

['rekərdz] [rɪ'viːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] ['indiəns] . [faɪv]
records reveal there are over one million Indians . 5
记录 揭示 那里 是 超过 一 百万 印度人 . 5

记录显示，印度人口超过一百万。5

[sɪm'bɑːlɪk] [dɪ'zaɪnz] ?
SYMBOLIC DESIGNS ?
象征性的 设计 ?

象征性设计?

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌn] [traɪb] “ [ˌʌndə'stændz] ” [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
There is the mistaken idea that one tribe “ understands ” the designs of another
那里 是 这 错误 主意 那 一 部落 “ 明白 ” 这 设计 的 其他
[traɪb] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['sɪmbəlɪzəm] ,
tribe and that there is symbolism ,
部落 和 那 那里 是 象征意义 ,

人们误以为一个部落"理解"另一个部落的设计，认为其中存在象征意义。

[ɔːr] ['miːnɪŋ] , [tuː; tə] ['evri] [dɪ'zaɪn] .
or meaning , to every design .
或者 意义 , 到 每一个 设计 .

或者说，对每一种设计都有其意义。

['æktʃuəli] ,
Actually ,
实际上 ,

实际上，

[moʊst] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['dekəreɪtɪv] ['rendərɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['sɪmbəlɪzəm]
most **designs** **are** **purely** **decorative** **renderings** **and** **they** **have** **no** **more** **symbolism**
最多 设计 是 纯粹 装饰性的 效果图 和 他们 有 不 更多的 象征意义
[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fæbrɪk][dɪ'zaɪn][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
for **the** **Indian** **than** **a** **fabric** **design** **has** **for** **the** **general** **public** **.**
为了 这 印度 比 一个 织物 设计 有 为了 这 一般的 民众 .

大多数设计纯粹是装饰性的，对于印度人来说，它们所具有的象征意义并不比织物设计对于普通大众的意义更大。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæskɪt][ɪz][meɪd][nɑːt] [θruː] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “
The **identification** **of** **a** **basket** **is** **made** **not** **through** **the** **interpretation** **of** **a** **“**
这 鉴别 的 一个 篮子 是 制成 不是 通过 这 解释 的 一个 “
[mɪ'stɪrɪəs] ['miːnɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [moʊ'tiːf][ɪt'self]
mysterious **meaning** **”** **of** **the** **design** **but** **generally** **from** **the** **design** **motif** **itself**
神秘 意义 ” 的 这 设计 但 一般来说 从 这 设计 主题 本身
.
:
.

篮子的鉴定不是通过解读其设计的“神秘含义”，而是通常通过设计图案本身来进行的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

['bæskəts] [meɪd] [baɪ] [traɪbz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd]
baskets **made** **by** **tribes** **of** **southern** **California** **are** **distinguishable** **to** **the** **trained**
篮子 制成 经过 部落 的 南部 加利福尼亚州 是 可区分的 到 这 受过训练
[aɪ] [sɪns] [ðeɪ] [tend][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hevi] ,
eye **since** **they** **tend** **to** **be** **of** **a** **particularly** **heavy** **,**
眼睛 自从 他们 趋向 到 是 的 一个 特别 重的 ,

南加州部落制作的篮子很容易辨认，因为它们往往特别重。

[boʊld][ænd; ənd]['æŋgjələr] [staɪl] .
bold **and** **angular** **style** **.**
大胆的 和 角度 风格 .

风格大胆而棱角分明。

[ðeɪ] ['seldəm] [hæv; həv] [mɪ'stɪrɪəs] ['miːnɪŋz] !
They **seldom** **have** **mysterious** **meanings** **!**
他们 很少 有 神秘 含义 !

它们很少具有神秘的含义!

([siː] [pleɪt] 12b)
(**See** **Plate** **12b** **)**
(看 盘子 12b)

（参见图版 12b）

['bæskɪtri]
BASKETRY
篮

篮

['westərn] [ə'pætʃi] — [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ]
Western **Apache** **—** **Arizona** **and** **New** **Mexico**
西 阿帕奇 — 亚利桑那 和 新的 墨西哥

西部阿帕奇人——亚利桑那州和新墨西哥州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case **No** **.** **13** **:**
案件 不 . - :

案例13:

[æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ə'pætʃi] ['bæskɪtri] [baɪ]['traɪb(ə)l] [neɪm] ,

At	one	time	it	was	not	difficult	to	identify	Apache	Basketry	by	tribal	name	,
在	一	时间	它	曾是	不是	难的	到	确认	阿帕奇	篮	经过	部落	姓名	,

过去，通过部落名称识别阿帕奇篮筐编织并不难。

[sʌtʃ] [æz; əz] : [sæn]['kaːlɔs] , [ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə] , ['tɑ:nˌtoʊ] , [ænd; ənd][ˌjɑ:və'paɪ] .

such	as	:	San	Carlos	,	Chiricahua	,	Tonto	,	and	Yavapai	.
这样的	作为	:	圣	卡洛斯	,	奇里卡瓦	,	通托	,	和	亚瓦派	.

例如：圣卡洛斯、奇里卡瓦、通托和亚瓦派。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['bæskəts][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]

Today	it	is	not	possible	to	identify	baskets	as	belonging	to	a	particular
今天	它	是	不是	可能的	到	确认	篮子	作为	属于	到	一个	特别的

[ə'pætʃi] [traɪb] .

Apache	tribe	.
阿帕奇	部落	.

如今已无法确定篮子属于哪个特定的阿帕奇部落。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ði:z] [ˌsaʊθ'west] [traɪbz] [weɪdʒd][kən'tɪnjuəl] ['wɔ:rfer] [wɪð; wɪθ]

During	the	nineteenth	century	these	southwest	tribes	waged	continual	warfare	with
期间	这	第十九	世纪	这些	西南	部落	发动	持续的	战争	和

[ðə; ði]['æŋgloʊz][ænd; ənd]['spænjərdz] [hu:] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['eriə] .

the	Anglos	and	Spaniards	who	had	settled	in	the	area	.
这	盎格鲁人	和	西班牙人	WHO	有	定居	在	这	区域	.

十九世纪，这些西南部的部落与定居在该地区英国人和西班牙人之间爆发了持续不断的战争。

[ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tri:tiz] .

Attempts	were	made	by	the	United	States	government	to	establish	treaties	.
尝试	是	制成	经过	这	团结的	各州	政府	到	建立	条约	.

美国政府曾尝试缔结条约。

[haʊ'evər] , ['nu:li] ['rɪt(ə)n] [tri:tiz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪŋk][draɪd] !

However	,	newly	written	treaties	were	broken	before	the	ink	dried	!
然而	,	新	书面	条约	是	破碎的	前	这	墨水	干燥	!

然而，新签订的条约墨迹未干就被撕毁了！

[ə'baʊt] - ,

About	1880	,
关于	-	,

大约在1880年，

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['raʊndɪd] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [tʊk]

the	army	rounded	up	all	the	Apaches	of	Arizona	and	New	Mexico	and	took
这	军队	圆润	向上全部	这	阿帕奇	的	亚利桑那	和	新的	墨西哥	和	采取

[ðem; ðəm][æz; əz] ['prizənəz] [tu:; tə][ðə; ði][sæn]['kaːlɔs][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

them	as	prisoners	to	the	San	Carlos	Reservation	.
他们	作为	囚犯	到	这	圣	卡洛斯	预订	.

军队将亚利桑那州和新墨西哥州的所有阿帕奇人全部抓捕起来，并将他们作为战俘押送到圣卡洛斯保留地。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kən'faɪnd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

There	they	remained	confined	for	several	years	.
那里	他们	剩余	受限	为了	一些	年	.

他们被囚禁在那里数年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [ðə; ði]['bæskɪt] ['wi:vəz] ['kɑ:pɪd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ]

During	this	period	of	confinement	the	basket	weavers	copied	designs	and	weaving
期间	这	时期	的	监禁	这	篮子	织工	复制	设计	和	编织

[tek'ni:ks] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

techniques	from	one	another	.
技术	从	一	其他	.

在这段禁闭期间，篮子编织者们互相借鉴了彼此的设计和编织技巧。

[wen] [ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

When	the	tribes	were	released	and	allowed	to	return	to	their	respective
什么时候	这	部落	是	发布	和	允许	到	返回	到	他们的	各自

[ˌrezər'veʃən] [ðə; ði] “ [nuː] ” [staɪlz] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] .

reservations	the	“	new	”	styles	of	basketry	were	continued	.
预订	这	“	新的	”	风格	的	篮	是	持续	.

当各部落被释放并被允许返回各自的保留地时，“新”的篮编风格得以延续。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

As	a	result	of	this	situation	,
作为	一个	结果	的	这	情况	,

由于这种情况，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [faɪnd] ['bæskəts] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [traɪbz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['sɪmələr] [ɪn] [ə'pɪrəns]

today	we	find	baskets	woven	by	these	tribes	to	be	so	similar	in	appearance
今天	我们	寻找	篮子	编织	经过	这些	部落	到	是	所以	相似的	在	外貌

[ðæt] ['defɪnət] ['traɪb(ə)l] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

that	definite	tribal	affiliation	cannot	be	determined	.
那	定	部落	联系	不能	是	决定	.

如今我们发现这些部落编织的篮子外观非常相似，以至于无法确定它们所属的部落。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['klæsɪfaɪd] ['oʊnli] [æz; əz] ['westərn] [ə'pætʃi] ['bæskəts] .

They	are	therefore	classified	only	as	Western	Apache	baskets	.
他们	是	所以	分类	仅有的	作为	西	阿帕奇	篮子	.

因此，它们只能被归类为西部阿帕奇篮子。

([siː] [pleɪt] 13a) [sɪks]

(	See	Plate	13a	)	6
(	看	盘子	13a	)	6

（参见图版 13a）6

DATSOLALEE1918

DATSOLALEE1918

DATSOLALEE1918

DATSOLALEE1918

['wɑːʃoʊ] — ['westərn] [nə'vædə; nə'vɑːdə]

Washoe	—	Western	Nevada
沃肖	—	西	内华达州

沃肖——内华达州西部

[keɪs] [noʊ] . [θriː] :

Case	No	.	3	:
案件	不	.	3	:

案例3:

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] - ([jʌŋ] ['wɪloʊ]) .

This	basket	was	made	by	Dabuda	(	Young	Willow	)	.
这	篮子	曾是	制成	经过	-	(	年轻的	柳	)	.

这个篮子是达布达（小柳树）做的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['leɪtər] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [ʌv; əv] - ([brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪps]) [ænd; ənd]

She	was	later	given	the	nick	-	name	of	Datsolalee	(	Broad	in	the	Hips	)	and
她	曾是	之后	给定	这	缺口	-	姓名	的	-	(	广阔	在	这	臀部	)	和

[ɪz] [best] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [sɪns] ['leɪtər] [ɪn] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [tɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] - [paʊndz] .

is	best	known	by	this	name	since	later	in	life	she	tipped	the	scales	at	350	pounds	.
是	最好的	已知	经过	这	姓名	自从	之后	在	生活	她	倾斜	这	秤	在	-	磅	.

她后来获得了“Datsolalee”（臀部宽阔）的绰号，并且由于她晚年体重达到了 350 磅，所以她最出名的就是这个名字。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,

On	March	26	,	1917	,
在	行进	-	,	-	,

1917年3月26日，

- ['stɑːrtɪd] ['wiːvɪŋ] [ðɪs] ['spesɪmən] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪfti] - [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns]

Datsolalee started weaving this specimen which is fifty - two inches in circumference

- 开始 编织 这 标本 哪个 是 五十 - 二 英寸 在 圆周

[ænd; ənd][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

and has more than 100 ,

和 有 更多的 比 - ,

Datsolalee 开始编织这个周长 52 英寸、有 100 多根线的样品。

- ['stɪtʃɪz] ([mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ]) .

000 stitches (more than thirty to the inch) .

- 针脚 (更多的 比 三十 到 这 英寸) .

000 针（每英寸超过 30 针）。

[ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ɑːn] ['februeri] - , - , [ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [ɪz][hɜːr; hər]

Eleven months later , on February 16 , 1918 , she completed this basket which is her

十一 几个月 之后 , 在 二月 - , - , 她 完全的 这 篮子 哪个 是 她

['gretɪst] ['mæstərpiːs] .

greatest masterpiece .

最 杰作 .

11个月后，即1918年2月16日，她完成了这个篮子，这是她最伟大的杰作。

[ɔːl'ðoʊ] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl][juːz] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːd] [boʊl] .

Although made for ceremonial use , the shape is that of a food bowl .

虽然 制成 为了 仪式 使用 , 这 形状 是 那 的 一个 食物 碗 .

虽然是为仪式用途而制作的，但它的形状却像一个食物碗。

[ðə; ði] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [piːld] [twɪg][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['wɪloʊ] ;

The white background is made of peeled twig from the Mountain Willow ;

这 白色的 背景 是 制成 的 去皮 枝条 从 这 山 柳 ;

白色背景是用山柳的剥皮树枝制成的;

[ðə; ði] [blæk] ['kʌlər][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brækən] , [ɔːr]['dʒaɪənt][fɜːrn] ;

the black color is the root of a Bracken , or giant fern ;

这 黑色的 颜色 是 这 根 的 一个 蕨类 , 或者 巨大的 蕨类 ;

黑色部分是蕨类植物（或巨型蕨类植物）的根部;

[ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] [ɪz][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][nə'vædə; nə'vɑːdə] ['redˌbʌd] .

the reddish - brown is bark from the Nevada Redbud .

这 微红 - 棕色的 是 吠 从 这 内华达州 红芽 .

红棕色的是内华达红芽树的树皮。

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ment] : [wiː; wi] [ə'semb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]

To her the design meant : We assemble to discuss the happy lives of

到 她 这 设计 意思是 : 我们 集合 到 讨论 这 快乐的 生活 的

['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] .

our ancestors .

我们的 祖先 .

在她看来，这个设计意味着：我们聚集在一起，讨论我们祖先的幸福生活。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæskɪt][ðə; ði] ['wiːvər] [lɔːst][hɜːr; hər] ['aɪsaɪt] .

Shortly after the completion of this basket the weaver lost her eyesight .

不久 后 这 完成 的 这 篮子 这 织工 丢失的 她 视力 .

编织完这个篮子后不久，编织者就失明了。

[ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ɪn] - .

She died at the age of 95 in 1926 .

她 死亡 在 这 年龄 的 - 在 - .

她于 1926 年去世，享年 95 岁。

[ɪn] - [ðə; ði][juː] . [es] . ['ɪndiən][aːts][ænd; ənd][kræfts] [bɔːrd] , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

In 1958 the U . S . Indian Arts and Crafts Board , Department of the Interior ,

在 - 这 U . S . 印度 艺术 和 工艺 木板 , 部门 的 这 内部的 ,

1958年，美国内政部印第安艺术和工艺委员会

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['reɪtɪd] [ðɪs] ['bæskɪt] [æz; əz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv]

Washington	,	D	.	C	.	,	rated	this	basket	as	probably	the	finest	specimen	of
华盛顿	,	D	.	C	.	,	评级	这	篮子	作为	大概	这	最好的	标本	的

['bæskɪtri] ['evər] [prə'duːst] .

basketry	ever	produced	.
篮	曾经	生产	.

华盛顿特区将这个篮子评为有史以来最精美的篮子制品之一。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] , - [meɪd] ['oʊnli] ['fɔːrti] - [sɪks] [lɑːrdʒ] [skeɪl] ['bæskəts] .

During	her	lifetime	,	Datsolalee	made	only	forty	-	six	large	scale	baskets	.
期间	她	寿命	,	-	制成	仅有的	四十	-	六	大的	规模	篮子	.

达索拉莉一生只制作了四十六个大型篮子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] ['eriə] [ʌv; əv]

During	the	summer	months	she	could	often	be	found	at	the	resort	area	of
期间	这	夏天	几个月	她	可以	经常	是	成立	在	这	采取	区域	的

[leɪk] ['tæhoʊ] ,

Lake	Tahoe	,
湖	塔霍湖	,

夏季，她经常出现在太浩湖度假区。

[ˌkælə'fɔːrniə] , ['wiːvɪŋ] ['mɪnətʃər] ['bæskɪtri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [soʊld] [tuː; tə] ['tʊrɪsts] [fɔːr; fər] [smɔːl] [sʌmz] .

California	,	weaving	miniature	basketry	which	she	sold	to	tourists	for	small	sums	.
加利福尼亚州	,	编织	微型	篮	哪个	她	卖	到	游客	为了	小的	总和	.

她来自加利福尼亚州，编织微型篮子，然后以低价卖给游客。

[ɪn] - , ['mɪsɪz] . [ˌhenri'etə] [keɪ] . ['bɜːrtn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz] [ɪn]

In	1914	,	Mrs	.	Henrietta	K	.	Burton	,	from	the	Bureau	of	Indian	Affairs	in
在	-	,	太太	.	亨丽埃塔	K	.	伯顿	,	从	这	局	的	印度	事务	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

1914年，来自华盛顿印第安事务局的亨丽埃塔·K·伯顿夫人

[diː] . [siː] . , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [hoʊm] [ɪn] ['kɑːrsn] ['sɪti] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] .

D	.	C	.	,	visited	the	artist's	home	in	Carson	City	,	Nevada	.
D	.	C	.	,	到访	这	艺术家的	家	在	卡森	城市	,	内华达州	.

DC 参观了这位艺术家位于内华达州卡森市的家。

['mɪsɪz] . ['bɜːrtn] [meɪd] ['nuːmərəs] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bæskəts] [fɔːr; fər]

Mrs	.	Burton	made	numerous	photographs	of	Datsolalee	and	her	baskets	for
太太	.	伯顿	制成	很多的	照片	的	-	和	她	篮子	为了

[juːz] [ɪn] ['fedərəl] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['bæskɪtri] .

use	in	federal	publications	which	dealt	with	Indian	basketry	.
使用	在	联邦	出版物	哪个	已处理	和	印度	篮	.

伯顿夫人为联邦出版物拍摄了许多达索拉莉和她的篮子的照片，这些出版物专门介绍印第安人的篮子编织工艺。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðiːz] ['foʊtoʊz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['bæskɪtri] [prbli'keiʃnz] .

Since	that	time	these	photos	have	appeared	in	many	other	basketry	publications	.
自从	那	时间	这些	照片	有	出现	在	许多	其他	篮	出版物	.

从那时起，这些照片就出现在许多其他篮编工艺品刊物上。

[duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,

Due	to	the	artist's	reputation	and	ability	,
到期的	到	这	艺术家的	名声	和	能力	,

由于这位艺术家的声誉和能力，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪstri][ænd; ənd] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vælјuːd]

as	well	as	the	artistry	and	craftsmanship	of	this	specimen	it	is	valued
作为	出色地	作为	这	艺术性	和	工艺	的	这	标本	它	是	有价值的

[æt; ət] $2000 .

at	$2000	.
在	$2000	.

除了其艺术性和工艺性之外，这件标本的估价为 2000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæskɪt][kʊd; kəd]['evər] [ə'gen] [biː; bi] [prə'duːst] — [noʊ] ['wiːvər] [tə'deɪ]

It	is	doubtful	such	a	basket	could	ever	again	be	produced	—	no	weaver	today
它	是	疑	这样的	一个	篮子	可以	曾经	再次	是	生产	—	不	织工	今天

[ʃoʊz] [ə'bɪlətɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - .

shows	ability	such	as	that	of	Datsolalee	.
演出	能力	这样的	作为	那	的	-	.

这样的篮子恐怕再也无法制作出来了——如今没有哪个织工能像达索拉利那样技艺精湛。

[hɜːr; hər]['bæskəts][ɑːr; ər] [sɔːt] [baɪ] [kə'lektəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] . ['sɛvən]

Her	baskets	are	sought	by	collectors	throughout	the	world	.	7
她	篮子	是	寻求	经过	收藏家	自始至终	这	世界	.	7

她的篮子受到世界各地收藏家的追捧。7

[ɪn] - , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['staɪnɝ] , [ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] , [ˌpensl'veɪnіə] ,

In	1914	,	G	.	A	.	Steiner	,	of	Pittsburgh	,	Pennsylvania	,
在	-	,	G	.	一个	.	施泰纳	,	的	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	,

1914年，宾夕法尼亚州匹兹堡的GA Steiner

['pəːtʃəst] [ðə; ði]['faɪnɪst]['bæskɪt][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [prə'duːst] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

purchased	the	finest	basket	the	artist	had	produced	up	to	that	time	.
购买	这	最好的	篮子	这	艺术家	有	生产	向上	到	那	时间	.

购买了这位艺术家当时创作的最精美的篮子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɔːrti] - [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]

It	is	forty	-	nine	inches	in	circumference	and	has	more	than	eighty	thousand
它	是	四十	-	九	英寸	在	圆周	和	有	更多的	比	八十	千

['stɪtʃɪz] .

stitches	.
针脚	.

它的周长为 49 英寸，有超过 8 万针。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] $1950 ,

It	was	purchased	for	$1950	,
它	曾是	购买	为了	$1950	,

它的购买价格为1950美元。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrnəgi] ['laɪbreri] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	added	to	the	Carnegie	Library	Collection	in	Pittsburgh	(	this	was	the
和	额外	到	这	卡内基	图书馆	收藏	在	匹兹堡	(	这	曾是	这

[haɪɪst; 'haɪəst][praɪs]['evər] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪndiən] ['bæskɪt]) .

highest	price	ever	paid	for	a	single	Indian	basket	)	.
最高	价格	曾经	有薪酬的	为了	一个	单身的	印度	篮子	)	.

并被纳入匹兹堡卡内基图书馆藏品（这是迄今为止为单个印第安篮子支付的最高价格）。

- - ['bæskɪt][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Philbrook's	Datsolalee	basket	has	received	international	recognition	.
-	-	篮子	有	已收到	国际的	认出	.

Philbrook 的 Datsolalee 篮球队获得了国际认可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ɪn]['kʌlər] , [ɪn]['ɪndiən][ɑːrt][ɪn][ə'merɪkə] ,

It	may	be	seen	,	in	color	,	in	Indian	Art	in	America	,
它	可能	是	已见	,	在	颜色	,	在	印度	艺术	在	美国	,

在《美国印第安艺术》一书中，可以看到它的彩色版本。

[baɪ] ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['dɑ:kstədɝ] ([nu:] [jɔ:k] ['græfɪk] [sə'saɪəti] ,
by Frederick J . Dockstader (New York Graphic Society ,
经过 弗雷德里克 J . 多克斯塔德 (新的 约克 形象的 社会 ,

作者：Frederick J. Dockstader（纽约平面艺术协会）

-) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ə'merɪkə] ([noʊ] . -) [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd][baɪ][ðə; ði][ju:]
1960) and in the magazine America (No . 67) which was distributed by the U
-) 和 在 这 杂志 美国 (不 . -) 哪个 曾是 分布式 经过 这 U
. [es] . [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] .
. S . Information Agency and printed in Russian .
. S . 信息 机构 和 打印 在 俄语 .

1960 年）以及由美国新闻署发行、俄语印刷的《美国》杂志（第 67 期）。

([si:] [pleɪt] 17a)
(See Plate 17a)
(看 盘子 17a)

（参见图版 17a）

[ˌju:tɪlɪ'teriən] — [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
UTILITARIAN — HISTORICAL
功利主义 — 历史

实用主义——历史

[si:] . -
c . 1835
c . -

约1835年

['pɛnəˌkʊk] — ['nɔ:rðərn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Pennacook — Northern Massachusetts
佩纳库克 — 北方 马萨诸塞州

佩纳库克——马萨诸塞州北部

[keɪs] [noʊ] . [fɔ:r] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四：

[ðɪs] ['bæskɪt][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [æʃ] [splɪnts] [ænd; ənd][ɪz] [waɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
This basket is made of ash splints and is white on the interior .
这 篮子 是 制成 的 灰 夹板 和 是 白色的 在 这 内部的 .

这个篮子是用白蜡木条制成的，内里是白色的。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['neɪtɪv] [daɪz] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['swɔbiŋ] [stɪk]
The exterior is decorated with designs painted in native dyes using a swabbing stick
这 外部的 是 装饰 和 设计 绘 在 本国的 染料 使用 一个 拭子采集 戳
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['paʊndɪd] [æt; ət][wʌn][end][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [brʌʃ] .
which has been pounded at one end to form a brush .
哪个 有 到过 猛击 在 一 结尾 到 形式 一个 刷子 .

外墙上装饰着用当地染料绘制的图案，绘制时使用一根一端被敲打成刷子的木棍。

[ðɪs] ['ɜ:rliɪst] [noʊn] [taɪp] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] - [ɑ:n] [ˌdekə'reɪʃn] ['si:st] [ə'baʊt] - .
This earliest known type of painted - on decoration ceased about 1870 .
这 最早 已知 类型 的 绘 - 在 装饰 停止 关于 - .

已知最早的这种彩绘装饰形式大约在 1870 年停止使用。

[æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] ['deɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['spesɪmən] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [frʌm; frəm][æn; ən]
An approximate dating for this specimen can be established from an
['eɪprəl][ˌtu:'tu:] ,
April 2 ,
四月 2 ,

根据4月2日的数据，可以确定该标本的大致年代。

- , ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['deɪli] ['kəriər] , [wɪtʃ] [laɪnz][ðə; ði]['bæskɪt][lɪd] .
1835 , copy of the Boston Daily Courier , which lines the basket lid .
- , 复制 的 这 波士顿 日常的 导游 , 哪个 线条 这 篮子 盖 .

1835 年，《波士顿每日信使报》的复印件，印在篮子盖内。

([si:] [pleɪt] 2d)
(See Plate 2d)
(看 盘子 2d)

(参见图版 2d)

[ˌju:tɪlɪ'teriən] — [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
UTILITARIAN — HISTORICAL
功利主义 — 历史

实用主义——历史

[,wɔmpə'nəuæg] — [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
Wampanoag — Massachusetts
万帕诺亚格人 — 马萨诸塞州

万帕诺亚格人——马萨诸塞州

[keɪs] [noʊ] . [fɔ:r] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðɪs] ['veri] [pleɪn] ['bæskɪt] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [braʊn] [æʃ] [splɪnts] , [wʌz; wəz] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [baɪ][ðə; ði]
This very plain basket , constructed of brown ash splints , was authenticated by the
这 非常 清楚的 篮子 , 建造 的 棕色的 灰 夹板 , 曾是 已验证 经过 这
[leɪt] [fræŋk][dʒi:] . [spek] ,
late Frank G . Speck ,
晚的 坦率 G . 斑点 ,

这个用棕色白蜡木条编织而成的非常朴素的篮子，经已故的弗兰克·G·斯佩克鉴定为真品。

[ˌɪntər'næʃnəli] [noʊn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ]
internationally known University of Pennsylvania anthropologist , as being
国际上 已知 大学 的 宾夕法尼亚州 人类学家 , 作为 存在
[,wɔmpə'nəuæg] .
Wampanoag .
万帕诺亚格人 .

一位国际知名的宾夕法尼亚大学人类学家，是万帕诺亚格人。

[ðə; ði][,wɔmpə'nəuæg] , [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] , [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [æl'gɔŋkwin]
The Wampanoags , now extinct , were a branch of the Massachusetts Algonquins
这 万帕诺亚格人 , 现在 灭绝 , 是 一个 分支 的 这 马萨诸塞州 阿尔冈昆人
.
:
.

万帕诺亚格人现已灭绝，他们是马萨诸塞州阿尔冈昆人的一个分支。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mæsəsɔit] ,
This specimen was made by a direct descendant of King Massasoit ,
这 标本 曾是 制成 经过 一个 直接的 后裔 的 国王 马萨索伊特 ,

这件标本是由马萨索伊特国王的直系后裔制作的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:f] [hu:] [met] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz][æt; ət][ðer; ðər] ['plɪməθ] [rɑ:k] ['lændɪŋ] [ɪn] - .
the Indian chief who met the Puritans at their Plymouth Rock landing in 1621 .
这 印度 首席 WHO 遇见 这 清教徒 在 他们的 普利茅斯 岩石 降落 在 - .

1621 年在普利茅斯岩登陆时与清教徒相遇的印第安酋长。

[ˈmæsəsɔit][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɑːðər][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɪlɪps] [ˈɪndiən]

Massasoit	was	the	father	of	King	Phillip	,	for	whom	the	King	Phillip's	Indian
马萨索伊特	曾是	这	父亲	的	国王	菲利普	,	为了	谁	这	国王	菲利普的	印度

[ˈwɔrz] [ʌv; əv] - ,

Wars	of	1676	,
战争	的	-	,

马萨索伊特是菲利普国王的父亲，菲利普国王发动了1676年的印第安战争。

[wɜːr; wər] [neɪmd] .

were	named	.
是	命名	.

被命名。

([siː] [pleɪt] 2c) [eɪt]

(	See	Plate	2c	)	8
(	看	盘子	2c	)	8

（参见图版 2c）8

[ˌserɪˈmoʊniəl] [waɪn] [ˈbæskɪt]

CEREMONIAL	WINE	BASKET
仪式	葡萄酒	篮子

仪式用酒篮

[siː] . -

c	.	1837
c	.	-

约1837年

[ˌpæpəˈ^əu] — [ˌærɪˈzoʊnə]

Papago	—	Arizona
帕帕戈	—	亚利桑那

帕帕戈——亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :

Case	No	.	4	:
案件	不	.	4	:

案例四:

['ænjuəli] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ] [wen] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði][səˈgwɑːroʊ]['kæktəs][ɪz][raɪp] ,

Annually	,	in	July	when	the	fruit	of	the	Saguaro	Cactus	is	ripe	,
每年	,	在	七月	什么时候	这	水果	的	这	仙人掌	仙人掌	是	成熟	,

每年七月，当仙人掌果实成熟时，

[ðə; ði]['pæpəˌgɑːs][hoʊld][ðer; ðər] - ([waɪn] ['drɪŋkɪŋ]) ['serəmoʊni] .

the	Papagos	hold	their	Nahwehteete	(	wine	drinking	)	ceremony	.
这	帕帕戈斯群岛	抓住	他们的	-	(	葡萄酒	喝	)	仪式	.

帕帕戈斯人举行他们的纳赫维特特（饮酒）仪式。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['serəmoʊni][ɪz][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [brɪŋ]

The	purpose	of	this	ceremony	is	to	offer	a	prayer	of	supplication	to	bring
这	目的	的	这	仪式	是	到	提供	一个	祷告	的	恳求	到	带来

[reɪn] .

rain	.
雨	.

这个仪式的目的是祈求降雨。

[waɪn] ,

Wine	,
葡萄酒	,

葡萄酒，

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'gwɑ:roʊ] ([kɔ:ld] [tiz'wi:n]) [ɪz] [pæst] [ə'raʊnd][ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt][ænd; ənd]

made	from	the	Saguaro	(	called	Tizwin	)	is	passed	around	in	this	basket	and
制成	从	这	仙人掌	(	称为	蒂兹温	)	是	通过了	大约	在	这	篮子	和

[sɜ:rvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊrd] ['dɪpər] .

served	from	a	gourd	dipper	.
服务	从	一个	葫芦	杓	.

用仙人掌（称为 Tizwin）制成的食物放在这个篮子里传递，并用葫芦勺盛装。

[bɪ'twi:n] ['dænsəz, 'dænsɪz][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz][ju:st][fɔ:r; fər]['stɔ:rɪŋ][ðə; ði]['seɪkrɪd][ˌserɪ'moʊniəl]

Between	dances	the	basket	is	used	for	storing	the	sacred	ceremonial
之间	舞蹈	这	篮子	是	用过的	为了	存储	这	神圣	仪式

[ˌpærəfər'neɪliə] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [dæns] .

paraphernalia	used	in	the	dance	.
用具	用过的	在	这	舞蹈	.

舞蹈间隙，篮子用来存放舞蹈中使用的神圣仪式用具。

[ðə; ði] “ ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['bæskɪt] ” ['seldəm]['evər][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] .

The	“	Keeper	of	the	Sacred	Basket	”	seldom	ever	parts	with	the	basket	.
这	“	守门员	的	这	神圣	篮子	”	很少	曾经	部分	和	这	篮子	.

“圣篮守护者”很少会与圣篮分离。

['ðerfɔ:r] , [nɑ:t]['meni][kæn; kən][bi:; bi][faʊnd][ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r]['praɪvət] [kə'lekʃənz] .

Therefore	,	not	many	can	be	found	in	public	or	private	collections	.
所以	,	不是	许多	能	是	成立	在	民众	或者	私人的	收藏	.

因此，在公共或私人收藏中都很难找到这类藏品。

([si:] [pleɪt] 17b)

(	See	Plate	17b	)
(	看	盘子	17b	)

（参见图版 17b）

['mɔ:rtʃueri]

MORTUARY

殡仪馆

殡仪馆

['pəuməu] — ['nɔ:rðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə]

Pomo	—	Northern	California
波莫	—	北方	加利福尼亚州

波莫——北加州

[keɪs] [noʊ] . [θri:] :

Case	No	.	3	:
案件	不	.	3	:

案例3:

[ðə; ði]['pəuməu]['indiəns][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][traɪb] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] ['fʊli]

The	Pomo	Indians	are	the	only	tribe	known	to	have	completely	and	fully
这	波莫	印度人	是	这	仅有的	部落	已知	到	有	完全地	和	完全

['dekəreɪtɪd] ['bæskəts][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

decorated	baskets	with	feathers	.
装饰	篮子	和	羽毛	.

波莫印第安人是目前已知唯一拥有完全用羽毛装饰的篮子的部落。

[ðiːz] ['bæskəts][wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['traɪbz] [haɪɪst; 'haɪəst][ɑ:r'tɪstɪk] [ə'tʃi:vmənt] .

These	baskets	were	considered	to	be	the	tribe's	highest	artistic	achievement	.
这些	篮子	是	经过考虑的	到	是	这	部落的	最高	艺术	成就	.

这些篮子被认为是该部落最高的艺术成就。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːrs(ə)n] [wen] [ðɪs]

It	was	a	great	honor	to	the	memory	of	a	deceased	person	when	this
它	曾是	一个	伟大的	荣誉	到	这	记忆	的	一个	死者	人	什么时候	这

[taɪp] [ʌv; əv] ['bæskɪt] ,

type	of	basket	,
类型	的	篮子	,

这种类型的篮子是对逝者的极大缅怀。

[ɪ'speʃəli] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði]

especially	made	for	such	an	occasion	,	was	placed	on	his	body	at	the
尤其	制成	为了	这样的	一个	场合	,	曾是	放置	在	他的	身体	在	这

[krə'meɪʃn] ['serəmoʊni] .

cremation	ceremony	.
火葬	仪式	.

特制的骨灰盒在火化仪式上放置在他的遗体上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðiːz] ['bæskəts][wʌz; wəz][ðə; ði] ['traɪbz] [moʊst]

It	may	be	said	that	the	sacrifice	of	these	baskets	was	the	tribe's	most
它	可能	是	说	那	这	牺牲	的	这些	篮子	曾是	这	部落的	最多

[prə'faʊnd] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [rɪ'spekt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [krə'meɪʃn] .

profound	means	of	showing	respect	at	the	time	of	cremation	.
深刻的	方法	的	显示	尊重	在	这	时间	的	火葬	.

可以说，献上这些篮子是该部落在火葬时表达敬意的最深刻的方式。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðiːz] ['bæskəts][noʊ][lɔːŋgər] [prɪ'veɪlz] .

The	custom	of	making	and	using	these	baskets	no	longer	prevails	.
这	风俗	的	制作	和	使用	这些	篮子	不	更长	占上风	.

制作和使用这些篮子的习俗已经不再盛行。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [noʊ] [ðə; ði][ɑːrt] ,

Few	people	today	know	the	art	,
很少	人们	今天	知道	这	艺术	,

如今很少有人了解这门艺术。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fjuːər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk]

and	even	fewer	people	are	willing	to	devote	the	nearly	two	years	to	make
和	甚至	更少	人们	是	愿意的	到	奉献	这	几乎	二	年	到	制作

[wʌn] ['feðərd] ['bæskɪt] .

one	feathered	basket	.
一	羽毛	篮子	.

更少有人愿意花费近两年的时间来制作一个羽毛篮。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði]['pəumәu] ['kʌltʃər] ,

At	the	time	this	ceremony	was	active	in	the	Pomo	culture	,
在	这	时间	这	仪式	曾是	积极的	在	这	波莫	文化	,

在波莫文化中，这种仪式盛行的时期，

[iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['bæskəts][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

each	family	had	several	such	baskets	in	reserve	.
每个	家庭	有	一些	这样的	篮子	在	预订	.

每家每户都备有几个这样的篮子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ]

It	must	therefore	be	assumed	that	the	women	of	the	tribe	devoted	a
它	必须	所以	是	假定	那	这	女性	的	这	部落	奉献	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [prə'djʊsɪŋ] [ðiːz] ['sɪmblz] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] [ded] .

great	deal	of	their	time	producing	these	symbols	to	honor	the	dead	.
伟大的	交易	的	他们的	时间	生产	这些	符号	到	荣誉	这	死的	.

因此可以推断，该部落的妇女们花费了大量时间制作这些符号来纪念死者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] ['kʌltʃər] :

It	is	interesting	to	compare	cultures	:
它	是	有趣的	到	比较	文化	:

比较不同文化是一件很有趣的事情：

[ðə; ði]['pəuməu]['ɪndiən] ['sækrifaist] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [tʊk] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk]

The	Pomo	Indian	sacrificed	a	work	of	art	which	took	about	two	years	to	make
这	波莫	印度	牺牲	一个	工作	的	艺术	哪个	采取	关于	二	年	到	制作

— [tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['æŋgloʊ][sə'saɪəti][kɔːlz][ðə; ði]['flɔːrɪst][ænd; ənd]['ɔːrdərz][ə; eɪ] “ [ten]['dɑːlər] [spreɪ] ”

—	today's	Anglo	society	calls	the	florist	and	orders	a	“	ten	dollar	spray	”
—	今天的	盎格鲁	社会	呼叫	这	花店	和	订单	一个	“	十	美元	喷	”

[ʌv; əv] ['flaʊərz] .

of	flowers	.
的	花朵	.

波莫印第安人献祭了一件耗时约两年才制作完成的艺术品——而如今的盎格鲁社会只需打电话给花店，订购一束“价值十美元”的鲜花即可。

[ðɪs] ['bæskɪt][ɑːn][ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['mɑːrkɪt][ɪz]['vælјuːd][æt; ət][ə'baʊt] $300 .

This	basket	on	the	collector's	market	is	valued	at	about	$300	.
这	篮子	在	这	收藏家的	市场	是	有价值的	在	关于	$300	.

这款篮子在收藏市场上的估价约为 300 美元。

([siː] [pleɪt] 18c & 18d) [naɪn]

(	See	Plate	18c	&	18d	)	9
(	看	盘子	18c	&	18d	)	9

（参见图版 18c 和 18d）9

['dʒʌmpɪŋ] [dæns]

JUMPING	DANCE
跳	舞蹈

跳跃舞

['huːpə] — [ˌkælə'fɔːrniə]

Hoopa	—	California
胡帕	—	加利福尼亚州

胡帕——加利福尼亚州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :

Case	No	.	4	:
案件	不	.	4	:

案例四：

[ðə; ði] “ ['dʒʌmpɪŋ] [dæns] ['bæskɪt] ” [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['serəmoʊni][ɪn]

The	“	Jumping	Dance	Basket	”	receives	its	name	from	a	ceremony	in
这	“	跳	舞蹈	篮子	”	接收	它是	姓名	从	一个	仪式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːr'tɪsɪpənts][pər'fɔːrm][wɪð; wɪθ]['dʒʌmpɪŋ] [dæns] ['məuʃənz] .

which	the	participants	perform	with	jumping	dance	motions	.
哪个	这	参与者	履行	和	跳	舞蹈	运动	.

“跳跃舞蹈篮”得名于一种仪式，参与者在仪式中会做出跳跃的舞蹈动作。

[ðɪs] ['serəmoʊni][ɪz][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔɪlz] [fər'tɪləti] .

This	ceremony	is	a	prayer	of	supplication	for	the	return	of	the	soil's	fertility	.
这	仪式	是	一个	祷告	的	恳求	为了	这	返回	的	这	土壤的	生育力	.

这个仪式是祈求土壤恢复肥力的祷告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑːn][lænd][ðæt][hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [ber] [krɑːps] .

It	is	held	in	the	spring	of	the	year	on	land	that	has	ceased	to	bear	crops	.
它	是	握住	在	这	春天	的	这	年	在	土地	那	有	停止	到	熊	农作物	.

比赛在每年春季举行，地点选在已经停止产出庄稼的土地上。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ['kwestʃən] [ði:z] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['æktʃuəli] [kɔ:l][ðem; ðəm] [mɪr] “ ['ɪndiən]
Some **people** **question** **these** **customs** **,** **and** **actually** **call** **them** **mere** **“** **Indian**
一些 人们 问题 这些 海关 , 和 实际上 称呼 他们 仅仅 “ 印度
[ˌsju:pə'stiʃənz] .
superstitions **.**
迷信 .

有些人质疑这些习俗，甚至称它们只是“印度的迷信”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][noʊt] , [haʊ'evər] ,
” **It** **is** **revealing** **to** **note** **,** **however** **,**
” 它 是 揭示 到 笔记 , 然而 ,

然而，值得注意的是，

[ðæt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]['æŋgloʊz] [bi'li:vd] [ðæt][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [dɪ'zi:z] , ['rɪkɪts] ,
that **less** **than** **a** **century** **ago** **Anglos** **believed** **that** **the** **childhood** **disease** **,** **rickets** **,**
那 较少的 比 一个 世纪 前 盎格鲁人 相信 那 这 童年 疾病 , 疳 ,

不到一个世纪前，盎格鲁人还认为儿童疾病佝偻病

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kjʊr] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [æn; ən] [æʃ] [tri:] [æt; ət] [dɑ:n] ,
could **be** **cured** **by** **splitting** **an** **ash** **tree** **at** **dawn** **,**
可以 是 治愈 经过 分裂 一个 灰 树 在 黎明 ,

黎明时分劈开一棵白蜡树或许可以治愈。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['strɪkən] [tʃaɪld] [hed] - [fɜ:rst] [θru:] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [tri:] .
and **passing** **the** **stricken** **child** **head** **-** **first** **through** **the** **opening** **in** **the** **tree** **.**
和 通过 这 受打击的 孩子 头 - 第一的 通过 这 开幕 在 这 树 .

然后把受伤的孩子头朝下从树上的洞口递过去。

[ðɪs] [set][ʌv; əv] [θri:] ['bæskəts] , ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
This **set** **of** **three** **baskets** **,** **handed** **down** **from** **generation** **to** **generation** **,**
这 放 的 三 篮子 , 递交 向下 从 一代 到 一代 ,
[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn] .
was **secured** **from** **a** **medicine** **man** **.**
曾是 安全 从 一个 药品 男人 .

这套三件篮子是代代相传的，是从一位巫医那里得到的。

[ðə; ði]['bæskəts][wɜ:r; wər] [meɪd] ['praɪər][tu:; tə] - [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [si:mz] [tu:; tə]
The **baskets** **were** **made** **prior** **to** **1860** **and** **no** **one** **living** **today** **seems** **to**
这 篮子 是 制成 事先的 到 - 和 不 一 活的 今天 似乎 到
[noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wi:v] [ðem; ðəm] .
know **how** **to** **weave** **them** **.**
知道 如何 到 编织 他们 .

这些篮子是 1860 年以前制作的，如今似乎没有人知道如何编织它们。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['bæskəts][ɑ:r; ər][kwaɪt] [rer] ,
As **a** **result** **,** **the** **baskets** **are** **quite** **rare** **,**
作为 一个 结果 , 这 篮子 是 相当 稀有的 ,

因此，这些篮子非常罕见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [set][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
and **it** **is** **doubtful** **if** **another** **such** **set** **could** **be** **obtained** **.**
和 它 是 疑 如果 其他 这样的 放 可以 是 获得 .

而且很难再获得这样一套数据集。

([si:] [pleɪt] 18a)
(**See** **Plate** **18a** **)**
(看 盘子 18a)

（参见图版 18a）

['mɔ:rnɪŋ] [boʊl]
MOURNING **BOWL**
丧 碗

哀悼碗

[siː] . -
c . 1870
c . -

约1870年

[məˈnɑːməniː] — [wɪsˈkɑːnsɪn]
Menominee — Wisconsin
梅诺米尼 — 威斯康星州

梅诺米尼—威斯康星州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðɪs] [rer] , [smɔːl] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [peɪl] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈmɔːrnɪŋ] [boʊl] .
This rare , small birch bark pail is called a “ Mourning Bowl .
这 稀有的 , 小的 桦木 吠 桶 是 称为 一个 “ 丧 碗 .

这种罕见的小型桦树皮桶被称为“哀悼碗”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
” It is used during the Feast of the Dead ,
” 它 是 用过的 期间 这 盛宴 的 这 死的 ,

“它是在亡灵节期间使用的,

[ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈserəmoʊni] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [wʌn] [jɪr] [ˈæftər] [ˈberiəl] [tuː; tə] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
a sacred ceremony which is held one year after burial to honor the deceased .
一个 神圣 仪式 哪个 是 握住 一 年 后 葬礼 到 荣誉 这 死者 .

这是在葬礼一年后举行的神圣仪式，旨在纪念逝者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [boʊl] ,
During the Ceremony of the Mourning Bowl ,
期间 这 仪式 的 这 丧 碗 ,

在哀悼碗仪式期间,

[fuːd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːnəz] .
food is placed in the bowl and passed to the mourners .
食物 是 放置 在 这 碗 和 通过了 到 这 哀悼者 .

食物被放入碗中，然后传递给哀悼者。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

仪式结束后,

[ðə; ði] [ˈbæskɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [fuːd] [ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪv]
the basket containing food is giving a final blessing and is placed on the grave
这 篮子 包含 食物 是 给予 一个 最终的 祝福 和 是 放置 在 这 严重
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
of the deceased .
的 这 死者 .

盛放食物的篮子被放在逝者的坟墓上，作为最后的祝福。

([siː] [pleɪt] 17d) -
(See Plate 17d) 10
(看 盘子 17d) -

(参见图版 17d) 10

[ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ˈserəmoʊni]
INITIATION CEREMONY
引发 仪式

入会仪式

['hoʊpi] — [ˌærɪ'zoʊnə]
Hopi **—** **Arizona**
霍皮族 — 亚利桑那

霍皮族——亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case **No** **.** **4** **:**
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðə; ði] ([prer] ['ɔːfərɪŋ] ['serəmoʊni]) [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['kwɑːn]['kwɑːn][ˌti juː]
The **Soyal** **(** **Prayer** **Offering** **Ceremony** **)** **of** **the** **religious** **organization** **,** **Kwan** **Kwan** **Tu**
这 豆制品 (祷告 提供 仪式) 的 这 宗教 组织 , 关 关 图
([wʌn] [hɔːrn] [frə'tɜːrnəti]) ,
(**One** **Horn** **Fraternity** **)** **,**
(一 喇叭 兄弟会) ,

宗教组织"独角兄弟会"(Kwan Kwan Tu) 的索亚尔（Soyal，祈祷供奉仪式）

[ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['serəmoʊni][æt; ət]['pjuːbərti] .
is **part** **of** **a** **boy's** **initiation** **ceremony** **at** **puberty** **.**
是 部分 的 一个 男孩们 引发 仪式 在 青春期 .

这是男孩青春期成人礼的一部分。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz][held] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði]['kivə] ([ˌʌndər'graʊnd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃeɪmbər]) , [frʌm; frəm]
The **ceremony** **is** **held** **mainly** **in** **the** **Kiva** **(** **underground** **ceremonial** **chamber** **)** **,** **from**
这 仪式 是 握住 主要 在 这 基瓦 (地下 仪式 房间) , 从
[dɪ'sembər] [θruː] ['eɪprəl] .
December **through** **April** **.**
十二月 通过 四月 .

仪式主要在基瓦（地下仪式室）举行，时间为每年 12 月至次年 4 月。

[hɪr] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] [miːts] [hɪz; ɪz]['gɑːdfɑːðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
Here **the** **novice** **meets** **his** **godfather** **for** **the** **first** **time** **.**
这里 这 新手 满足 他的 教父 为了 这 第一的 时间 .

在这里，这位新手第一次见到了他的教父。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [plæk] ([æt; ət][tɑːp][ʌv; əv] [pleɪt]) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][sænd] ['peɪntɪŋ]
The **design** **of** **the** **large** **plaque** **(** **at** **top** **of** **plate** **)** **represents** **a** **sand** **painting**
这 设计 的 这 大的 牌匾 (在 顶部 的 盘子) 代表 一个 沙 绘画
[wɪtʃ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kivə]['ɔːltər] .
which **is** **executed** **on** **the** **floor** **before** **the** **Kiva** **altar** **.**
哪个 是 执行 在 这 地面 前 这 基瓦 坛 .

大牌匾（位于盘子顶部）的设计代表了基瓦祭坛前地板上的沙画。

[ðə; ði] ['nɑːvɪs] [werz] ['oʊnli][ə; eɪ] ['briːtʃˌklɔːθ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['gɑːdfɑːðər] [in'strʌkts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl]
The **novice** **wears** **only** **a** **breechcloth** **as** **his** **godfather** **instructs** **him** **to** **kneel**
这 新手 穿着 仅有的 一个 短裤 作为 他的 教父 指示 他 到 下跪
[ɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [rʌbz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd][kɔːrn] [miːl] ,
on **the** **painting** **and** **rubs** **him** **with** **sacred** **corn** **meal** **,**
在 这 绘画 和 摩擦 他 和 神圣 玉米 一顿饭 ,

新修行者只穿着遮羞布，他的教父指示他跪在画像上，并用圣玉米粉涂抹他的身体。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [kæ'siːk] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdər] .
which **has** **been** **blessed** **by** **the** **Cacique** **or** **religious** **leader** **.**
哪个 有 到过 蒙福 经过 这 酋长 或者 宗教 领导者 .

已由酋长或宗教领袖祝福过。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪtʃuəl][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:vɪsɪz] [sɪnz][ænd; ənd]['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər]

The	significance	of	this	ritual	is	that	the	novice's	sins	and	evil	thoughts	are
这	意义	的	这	仪式	是	那	这	新手的	罪孽	和	邪恶的	想法	是

[wɑ:ʃt] [ə'weɪ] .

washed	away	.
洗过	离开	.

这个仪式的意义在于洗去新人的罪孽和邪念。

[ðə; ði][kɔ:rn] [mi:l] [ɪz] [ðen] ['teɪkən][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][kæst][tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] , [ðʌs] ['pjuərifaiiŋ]

The	corn	meal	is	then	taken	outside	and	cast	to	the	winds	,	thus	purifying
这	玉米	一顿饭	是	然后	已采取	外部	和	投掷	到	这	风	,	因此	净化

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

然后将玉米粉拿到室外，撒向风中，以此净化男孩。

(['sentər] [ʌv; əv] [pleɪt] - : ['bæskɪt] [boʊl] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] [mi:l] .)

(	Center	of	plate	20	:	basket	bowl	with	corn	meal	.	)
(	中心	的	盘子	-	:	篮子	碗	和	玉米	一顿饭	.	)

（20号盘子中央：装有玉米粉的篮子碗。）

[ðə; ði] ['wɪkər] ['bæskɪt] ([æt; ət] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [pleɪt] -) [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['kæriɪŋ] [bi:n] [spraʊts] [ænd; ənd]

The	wicker	basket	(	at	bottom	of	plate	20	)	is	used	in	carrying	bean	sprouts	and
这	柳条	篮子	(	在	底部	的	盘子	-	)	是	用过的	在	携带	豆	芽苗菜	和

[jʌŋ] [kɔ:rn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ ['februeri] [twelv] [deɪ] ” ['kivə]['serəmoʊni] .

young	corn	during	the	“	February	Twelve	Day	”	Kiva	ceremony	.
年轻的	玉米	期间	这	“	二月	十二	天	”	基瓦	仪式	.

柳条篮（位于第 20 盘底部）用于在"二月十二日"基瓦仪式期间运送豆芽和嫩玉米。

[ðə; ði] [spraʊts] [ænd; ənd][kɔ:rn] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [nu:] [laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

The	sprouts	and	corn	,	signifying	new	life	for	the	initiated	,
这	芽苗菜	和	玉米	,	表示	新的	生活	为了	这	启动	,

嫩芽和玉米，象征着已入会者的新生。

[ɑ:r; ər] ['i:tn] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [vaʊz] [ʌv; əv] [feɪθ] .

are	eaten	by	him	as	he	takes	the	numerous	vows	of	faith	.
是	吃	经过	他	作为	他	需要	这	很多的	誓言	的	信仰	.

他在发下无数信仰誓言时，将它们吃掉。

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [treɪz] ([ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] - ['sentər] [treɪ]) [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['bædʒɪz] ,

The	two	small	trays	(	on	either	side	of	the	top	-	center	tray	)	represent	the	badges	,
这	二	小的	托盘	(	在	任何一个	边	的	这	顶部	-	中心	托盘	)	代表	这	徽章	,

顶部中央托盘两侧的两个小托盘代表徽章，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:li] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [bɔɪ] .

which	are	given	to	the	newly	initiated	boy	.
哪个	是	给定	到	这	新	启动	男生	.

赠予新入会的男孩。

([si:] [pleɪt] -)

(	See	Plate	20	)
(	看	盘子	-	)

（见图版 20）

['wedɪŋ] ['bæskɪt]

WEDDING	BASKET
婚礼	篮子

婚礼篮

['nævəhoʊ] — [ˌærɪ'zoʊnə]

Navajo	—	Arizona
纳瓦霍	—	亚利桑那

纳瓦霍族—亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['spaɪdər] ['wʊmənz] [krɔːs] ” [dɪ'zaɪn]
The origin of the Navajo basket with the “ Spider Woman's Cross ” design
这 起源 的 这 纳瓦霍 篮子 和 这 “ 蜘蛛 女性的 叉 ” 设计
[deɪts] [bæk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
dates back hundreds of years .
日期 后退 数百 的 年 .

带有“蜘蛛女十字架”图案的纳瓦霍篮子的起源可以追溯到几百年前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] .
It is no longer made .
它 是 不 更长 制成 .

它已经停产了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] ['bæskɪt] ['dʊrɪŋ] ['mærɪdʒ] ['serəmənɪz] ,
As a substitute for their own basket during marriage ceremonies ,
作为 一个 代替 为了 他们的 自己的 篮子 期间 婚姻 仪式 ,

作为婚礼仪式上他们自己篮子的替代品,

[ðə; ði]['nævəhoʊ]['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n][juːz][ə; eɪ]['paɪuːt] ['bæskɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]
the Navajo people often use a Paiute basket of the type shown in the upper
这 纳瓦霍 人们 经常 使用 一个 派尤特 篮子 的 这 类型 所示 在 这 上
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
right of the case .
正确的 的 这 案件 .

纳瓦霍人经常使用如图右上角所示的派尤特篮子。

([siː] [pleɪt] 19b)
(See Plate 19b)
(看 盘子 19b)

(参见图版 19b)

[ðə; ði] ['paɪuːt] ['bæskɪt][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn] [pleɪt] 19c . -
The Paiute basket is illustrated on Plate 19c . 11
这 派尤特 篮子 是 插图 在 盘子 19c . -

图版 19c.11 展示了派尤特篮子。

['wedɪŋ] [plæk]
WEDDING PLAQUE
婚礼 牌匾

结婚纪念牌

['hoʊpi] — [ˌærɪ'zoʊnə]
Hopi — Arizona
霍皮族 — 亚利桑那

霍皮族——亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðɪs] [plæk] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['jʌkə] .
This plaque is made of yucca .
这 牌匾 是 制成 的 丝兰 .

这块牌匾是用丝兰木制成的。

[ðə; ði] [griːn] ['kʌlər] [ɪz] [ʌn'bliːtʃt] ['jʌkə] ,
The **green** **color** **is** **unbleached** **yucca** **,**
这 绿色的 颜色 是 未漂白 丝兰 ,

绿色部分是未经漂白的丝兰。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪz] [bliːtʃt] ['jʌkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['kʌlər] [ɪz] ['jʌkə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [daɪd]
the **white** **is** **bleached** **yucca** **and** **the** **black** **color** **is** **yucca** **which** **has** **been** **dyed**
这 白色的 是 漂白 丝兰 和 这 黑色的 颜色 是 丝兰 哪个 有 到过 染色
[baɪ] ['juːzɪŋ] [blæk] ['sʌnflaʊər] [siːdz] .
by **using** **black** **sunflower** **seeds** **.**
经过 使用 黑色的 向日葵 种子 .

白色的是漂白的丝兰，黑色的是使用黑葵花籽染色的丝兰。

[ðə; ði] [plæk] [ɪz] [kɔːld] - ([waɪt] [miːl] [plæk]) ,
The **plaque** **is** **called** **Kochaiinpi** **(** **White** **Meal** **Plaque** **)** **,**
这 牌匾 是 称为 - (白色的 一顿饭 牌匾) ,

这块瓷板被称为 Kochaiinpi（白瓷板），

[ænd; ənd] [ɪz] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [braɪd] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
and **is** **woven** **by** **a** **prospective** **bride** **for** **use** **in** **the** **wedding** **procession** **.**
和 是 编织 经过 一个 预期 新娘 为了 使用 在 这 婚礼 游行 .

它是由一位准新娘编织的，用于婚礼游行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['kʌpəlz] [hoʊm] ['æftərwərdz] , ['pɑːrtli] [tuː; tə] [kə'meməreɪt]
It **is** **hung** **in** **the** **newly** **married** **couple's** **home** **afterwards** **,** **partly** **to** **commemorate**
它 是 悬挂 在 这 新 已婚 夫妇 家 然后 , 部分 到 纪念
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the **occasion** **.**
这 场合 .

之后，这幅画会被挂在新婚夫妇的家中，部分原因是为了纪念这个特殊的日子。

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - [faɪl] [prə'seʃ(ə)n] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wɪtʃ]
After **the** **wedding** **the** **single** **-** **file** **procession** **proceeds** **to** **the** **new** **home** **which**
后 这 婚礼 这 单身的 - 文件 游行 收益 到 这 新的 家 哪个
[hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [gruːm] .
has **recently** **been** **built** **by** **the** **groom** **.**
有 最近 到过 建造 经过 这 新郎 .

婚礼结束后，新郎新娘一行人排成一列，前往新郎近期建造的新家。

[ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪdz] ['mʌðər] [huː] ['kæriz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
This **procession** **is** **led** **by** **the** **bride's** **mother** **who** **carries** **on** **her** **head** **a** **large**
这 游行 是 引领 经过 这 新娘的 母亲 WHO 携带 在 她 头 一个 大的
['pɑːtəri] [boʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [biːnz] .
pottery **bowl** **filled** **with** **baked** **beans** **.**
陶器 碗 已填 和 烘焙 豆子 .

游行队伍由新娘的母亲领头，她头上顶着一个装满烤豆的大陶碗。

[ðə; ði] [braɪd] ['fɑːloʊz] [nekst] .
The **bride** **follows** **next** **.**
这 新娘 跟随 下一个 .

新娘随后上场。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bæskɪt] [treɪ] [stækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piki] [bred] ([ə; eɪ]

With	both	hands	she	carries	a	large	basket	tray	stacked	with	the	piki	bread	(	a
和	两个都	双手	她	携带	一个	大的	篮子	托盘	堆叠	和	这	皮基	面包	(	一个

[θɪn] ['weɪfər][ʌv; əv] [bred] — ['ɔ:lmoʊst][laɪk] ['pɑ:rtʃmənt]) [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [frʌm; frəm] [blu:]

thin	wafer	of	bread	—	almost	like	parchment	)	which	she	has	made	from	blue
薄的	晶圆	的	面包	—	几乎	喜欢	羊皮纸	)	哪个	她	有	制成	从	蓝色的

[kɔ:rn] [mi:l] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sweitənd] - ['æʃɪz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t][stoʊn] .

corn	meal	mixed	with	sweetened	siovi	ashes	and	cooked	on	a	hot	stone	.
玉米	一顿饭	混合	和	加糖	-	灰烬	和	煮熟	在	一个	热的	石头	.

她双手捧着一个大篮子托盘，里面堆满了她用蓝色玉米粉混合甜的西奥维灰，在热石头上烤制的皮基面包（一种薄薄的面包片，几乎像羊皮纸一样）。

[nekst][ɪn][laɪn][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [meɪl] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,

Next	in	line	are	four	male	relatives	of	the	bridegroom	,
下一个	在	线	是	四	男性	亲属	的	这	新郎	,

接下来是新郎的四位男性亲属。

[i:tʃ] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ]['blæŋkɪt][ɑ:n] [wɪtʃ] [rests][ðə; ði] “ [waɪt] [mi:l] [plæk] .

each	holding	a	corner	of	a	blanket	on	which	rests	the	“	White	Meal	Plaque	.
每个	保持	一个	角落	的	一个	毯子	在	哪个	休息	这	“	白色的	一顿饭	牌匾	.

每人手里拿着毯子的一角，毯子上放着“白色餐盘牌匾”。

” [ðə; ði] [plæk] [fɪld] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mi:l] [wɪtʃ] [ðə; ði][braɪd]

”	The	plaque	filled	and	running	over	with	the	white	meal	which	the	bride
”	这	牌匾	已填	和	跑步	超过	和	这	白色的	一顿饭	哪个	这	新娘

[hæd; həd] [graʊnd] ['ɜ:rliər] .

had	ground	earlier	.
有	地面	早些时候	.

“牌匾上盛满了新娘先前磨好的白色面粉，都溢出来了。”

[ðʌs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][stɑ:rt][ðer; ðər][laɪf] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

Thus	,	the	young	couple	start	their	life	together	with	an	ample	quantity	of
因此	,	这	年轻的	夫妻	开始	他们的	生活	一起	和	一个	充足	数量	的

[fu:d] .

food	.
食物	.

因此，这对年轻夫妇开始了他们的共同生活，并拥有充足的食物。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ˌkɑ:nə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] [ðɪs] :

The	spiritual	connotation	of	the	basket	is	this	:
这	精神	内涵	的	这	篮子	是	这	:

篮子的精神内涵是这样的：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [deθ] [æn; ən][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz][soʊl][stændz][ɑ:n][ðə; ði]

It	is	believed	that	at	the	time	of	death	an	individual's	soul	stands	on	the
它	是	相信	那	在	这	时间	的	死亡	一个	个人的	灵魂	站立	在	这

[brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['mæski] ([ɔ:r]['æftər][wɜ:rld] ;

brink	of	the	Maski	(	or	after	world	;
边缘	的	这	面具	(或者	后	世界	;

人们相信，在死亡之时，一个人的灵魂站在马斯基（或来世）的边缘；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['lɪtərəli] [ðə; ði][grænd] ['kænjən]) .

in	this	case	literally	the	Grand	Canyon	)	.
在	这	案件	字面上地	这	盛大	峡谷	)	.

在这种情况下，实际上就是大峡谷）。

[ðə; ði][soʊl] [steps] ['ɑ:ntə][ðə; ði] “ [waɪt] [mi:l] [plæk] , ” ['dʒentli] [sɔ:z] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

The	soul	steps	onto	the	“	White	Meal	Plaque	,	”	gently	soars	over	the	abyss	,
这	灵魂	步骤	到	这	“	白色的	一顿饭	牌匾	,	”	轻轻地	翱翔	超过	这	深渊	,

灵魂踏上“白色餐盘”，轻轻飞越深渊，

[ænd; ənd] ['seɪfli] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .
and **safely** **descends** **to** **the** **bottom** **.**
和 安全 下降 到 这 底部 .

并安全下降到底部。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [soʊl] [dɪ'pɑːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd] [fər'evər] [rests] [ɪn]
Thus **the** **soul** **departs** **to** **the** **abiding** **place** **of** **the** **dead** **and** **forever** **rests** **in**
因此 这 灵魂 离开 到 这 遵守 地方 的 这 死的 和 永远 休息 在
[piːs] .
peace **.**
和平 .

如此，灵魂便前往亡者的永恒居所，永远安息。

([siː] [pleɪt] 19a) -
(See Plate 19a) 12
(看 盘子 19a) -

（参见图版 19a）12

['wedɪŋ]
WEDDING
婚礼

婚礼

[siː] . -
c . 1937
c . -

约1937年

['pəuməu] — [ˌkælə'fɔːrniə]
Pomo — California
波莫 — 加利福尼亚州

波莫——加利福尼亚州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðɪs] [kɔɪld] ['bæskɪt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kweɪl] .
This coiled basket is covered with the feathers of about two hundred quail .
这 卷曲 篮子 是 涵盖 和 这 羽毛 的 关于 二 百 鹌鹑 .

这个盘绕的篮子上覆盖着大约两百只鹌鹑的羽毛。

[ðə; ðɪ] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [proʊ'truːd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bæskɪt] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The feathers which protrude from the basket , are from the head of the
这 羽毛 哪个 突出 从 这 篮子 , 是 从 这 头 的 这
['væli] [kweɪl] ,
Valley Quail ,
谷 鹌鹑 ,

从篮子里伸出的羽毛，是谷鹌鹑的头部羽毛。

[ɔːr] [gæmbəlz] [kweɪl] .
or Gambel's Quail .
或者 甘贝尔 鹌鹑 .

或者甘贝尔鹌鹑。

[ðə; ðɪ][dɑːrk] [bluː] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [kweɪlz] .
The dark blue feathers are taken from different quails .
这 黑暗的 蓝色的 羽毛 是 已采取 从 不同的 鹌鹑 .

这些深蓝色的羽毛取自不同的鹌鹑。

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [dɪsk] - [laɪk] [biːdz] [ɑːr; ər] ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

The	decorative	disk	-	like	beads	are	fashioned	in	the	following	manner	:
这	装饰性的	磁盘	-	喜欢	珠子	是	造型	在	这	下列的	方式	:

这些装饰性的圆盘状珠子是按以下方式制作的：

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]['broʊkən]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [drɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌmp] [drɪl] .

the	shells	are	broken	into	small	pieces	and	then	drilled	with	a	pump	drill	.
这	贝壳	是	破碎的	进入	小的	件	和	然后	钻孔	和	一个	泵	钻头	.

贝壳被打碎成小块，然后用泵钻钻孔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði][strænd][ɪz] [ðen] [rʌbd] [ɑːn][ə; eɪ][wet]

They	are	then	strung	on	a	cord	and	the	strand	is	then	rubbed	on	a	wet
他们	是	然后	串	在	一个	绳索	和	这	链	是	然后	摩擦	在	一个	湿的

['sændstoʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [biːdz] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz] .

sandstone	until	the	beads	are	round	and	uniform	in	size	.
砂岩	直到	这	珠子	是	圆形的	和	制服	在	尺寸	.

然后将它们串在绳子上，再将绳子在湿砂岩上摩擦，直到珠子变圆且大小均匀。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['bæskɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['braɪdz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə]

This	type	of	basket	was	made	by	the	bride's	mother	and	is	considered	to
这	类型	的	篮子	曾是	制成	经过	这	新娘的	母亲	和	是	经过考虑的	到

[biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['bæskɪtri] [prə'duːst] [baɪ]['pəuməu]['indiəns] .

be	the	finest	example	of	basketry	produced	by	Pomo	Indians	.
是	这	最好的	例子	的	篮	生产	经过	波莫	印度人	.

这种篮子是新娘的母亲制作的，被认为是波莫印第安人制作的最精美的篮子。

[ðə; ði] - (['daʊri] ['bæskɪt]) [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [baɪ][ðə; ði] ['wiːvər] ,

The	Chimopika	(	Dowry	Basket	)	is	presented	to	the	bridegroom	,	by	the	weaver	,
这	-	(	嫁妆	篮子	)	是	呈现	到	这	新郎	,	经过	这	织工	,

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .

at	the	wedding	ceremony	.
在	这	婚礼	仪式	.

在婚礼仪式上，织工会将嫁妆篮（Chimopika）赠予新郎。

[swiːt'miːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [keɪks] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [sæp] [triːz] ,

Sweetmeats	,	such	as	cakes	of	sugar	from	sugar	sap	trees	,
甜食	,	这样的	作为	蛋糕	的	糖	从	糖	树液	树木	,

甜食，例如用糖树汁液制成的糖糕，

[ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd] [pæst] [ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [gests] .

are	placed	in	the	basket	and	passed	around	to	the	guests	.
是	放置	在	这	篮子	和	通过了	大约	到	这	客人	.

放入篮子中，然后传递给客人。

[ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ri'teinz] [ðɪs] ['seɪkrɪd][mə'mentoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni][æz; əz] [lɔːŋ]

The	married	couple	retains	this	sacred	memento	of	the	marriage	ceremony	as	long
这	已婚	夫妻	保留	这	神圣	纪念	的	这	婚姻	仪式	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][lɪv; laɪv] ,

as	they	both	live	,
作为	他们	两个都	居住	,

这对新人将终生珍藏这份神圣的结婚纪念品。

[bʌt; bət] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌp(ə)l] [daɪz][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] ['sækrifaist] [ɪn][ðə; ði] [krə'meɪʃn]

but	if	either	of	the	couple	dies	the	basket	is	sacrificed	in	the	cremation
但	如果	任何一个	的	这	夫妻	死亡	这	篮子	是	牺牲	在	这	火葬

['serəmoʊni] .

ceremony	.
仪式	.

但如果这对夫妇中的任何一人去世，篮子将在火葬仪式中被献祭。

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['serəmənɪz] ['praɪər] [tuː; tə] [ə'baʊt] - .
This basket was used in ceremonies prior to about 1889 .
这 篮子 曾是 用过的 在 仪式 事先的 到 关于 - .

这个篮子在 1889 年之前曾用于各种仪式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [meɪd] [ɔːr] [juːst] .
They are no longer made or used .
他们 是 不 更长 制成 或者 用过的 .

它们已经不再生产或使用。

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [huː] [æt; ət] [ðæt] [deɪt]
This basket was obtained in 1937 from an Indian Agent who at that date
这 篮子 曾是 获得 在 - 从 一个 印度 代理人 WHO 在 那 日期
['steɪtɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['oʊnli] [sɪks] ['bæskəts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [sɪns] - .
stated he had seen only six baskets of this type on the reservation since 1907 .
声明 他 有 已见 仅有的 六 篮子 的 这 类型 在 这 预订 自从 - .

这个篮子是 1937 年从一位印第安事务官员那里获得的，当时这位官员表示，自 1907 年以来，他在保留地只见过六个这种类型的篮子。

([siː] [pleɪt] 18b)
(See Plate 18b)
(看 盘子 18b)

（参见图版 18b）

[ˌserɪ'moʊniəl] — CARRYING1905
CEREMONIAL — CARRYING1905
仪式 — CARRYING1905

仪式——携带1905

[waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃi] — [waɪt] ['rɪvər] , [ˌærɪ'zoʊnə]
White Mountain Apache — White River , Arizona
白色的 山 阿帕奇 — 白色的 河 , 亚利桑那

白山阿帕奇人——亚利桑那州白河

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðɪs] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ɪz] ['woʊv(ə)n] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['lemən] [bʊʃ] .
This splendid specimen is woven mainly of lemon bush .
这 灿烂 标本 是 编织 主要 的 柠檬 衬套 .

这件精美的作品主要由柠檬灌木编织而成。

[ðə; ði] [waɪt] ['eriə] [ɪz] ['jʌkə] [plænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['eriə] [ɪz] " ['dɛvəlz] [klɔːz] , " [ɔːr] [mɑːr'tiːnə] .
The white area is yucca plant and the black area is " Devil's Claw , " or Martyna .
这 白色的 区域 是 丝兰 植物 和 这 黑色的 区域 是 " 魔鬼的 爪 , " 或者 玛蒂娜 .

白色区域是丝兰，黑色区域是"魔鬼爪"，又名马蒂娜。

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃi] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] " ['kʌmɪŋ] [aʊt]
This basket was made by a White Mountain Apache for use in the " Coming Out
这 篮子 曾是 制成 经过 一个 白色的 山 阿帕奇 为了 使用 在 这 " 未来 出去
[dæns] . " -
Dance . " 13
舞蹈 . " -

这个篮子是一位白山阿帕奇人制作的，用于"出柜舞"。[13]

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜ:rl] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] “ ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dæns] ” [ɪz]

When	an	Indian	Girl	reaches	the	marriageable	age	,	a	“	Coming	Out	Dance	”	is
什么时候	一个	印度	女孩	到达	这	婚	年龄	,	一个	“	未来	出去	舞蹈	”	是

['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] .

given	in	her	honor	.
给定	在	她	荣誉	.

印度女孩到了适婚年龄时，会为她举办“成人礼舞会”。

[ðə; ði] ['gɝ:lz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑ:r; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [trə'dɪʃən(ə)l]

The	girl's	relatives	and	friends	are	invited	to	attend	this	important	traditional
这	女孩们	亲属	和	朋友们	是	受邀	到	出席	这	重要的	传统的

['seɾəmoʊni] .

ceremony	.
仪式	.

女孩的亲友受邀参加这一重要的传统仪式。

['drʌməz] [prə'vaɪd] ['mju:zɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['spɑ:nsər] (['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hɜ:r; hər]

Drummers	provide	music	as	the	girl	and	her	sponsor	(	usually	her
鼓手	提供	音乐	作为	这	女孩	和	她	赞助	(	通常	她

[ænt]) [dæns] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌg] [ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ber] [ɔ:r]

aunt	)	dance	on	a	rug	or	on	the	skin	of	an	animal	such	as	the	bear	or
阿姨	)	舞蹈	在	一个	小地毯	或者	在	这	皮肤	的	一个	动物	这样的	作为	这	熊	或者

['bʌfəloʊ] .

buffalo	.
水牛	.

鼓手们伴着音乐，女孩和她的赞助人（通常是她的姑姑）在地毯上或熊皮、水牛皮等动物皮上跳舞。

[ði:z] [ˌserɪ'moʊniəl] ['bæskəts] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gests] [tu:; tə] [vju:] — [ðə; ði] [mɔ:r] [gests] ,

These	ceremonial	baskets	are	placed	for	the	guests	to	view	—	the	more	guests	,
这些	仪式	篮子	是	放置	为了	这	客人	到	看法	—	这	更多的	客人	,

[ðə; ði] [mɔ:r] ['bæskəts] [rɪ'kwaɪərd] .

the	more	baskets	required	.
这	更多的	篮子	必需的	.

这些礼篮摆放在宾客面前供他们观赏——宾客越多，需要的礼篮就越多。

[i:tʃ] ['bæskɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [swi:t'mi:ts] ,

Each	basket	is	filled	with	a	mixture	of	sweetmeats	,
每个	篮子	是	已填	和	一个	混合物	的	甜食	,

每个篮子里都装满了各种甜点，

[fru:ts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fu:dz] [ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sloʊp] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

fruits	and	other	foods	and	is	placed	on	a	slope	in	order	to	make	the
水果	和	其他	食物	和	是	放置	在	一个	坡	在	命令	到	制作	这

['kɑ:ntents] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [gests] .

contents	plainly	visible	to	the	guests	.
内容	显然	可见的	到	这	客人	.

水果和其他食物被放置在斜坡上，以便让客人清楚地看到里面的东西。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ðə; ði] ['bæskəts] [ɑ:r; ər] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ntents]

After	the	ceremony	the	baskets	are	passed	among	the	guests	for	the	contents
后	这	仪式	这	篮子	是	通过了	之中	这	客人	为了	这	内容

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

to	be	enjoyed	.
到	是	享受	.

仪式结束后，篮子会在宾客之间传递，供大家享用其中的物品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [hʌŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['hændlz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] “ ['kʌmɪŋ]
They are then hung inside the house by the two handles , until the next “ Coming
他们 是 然后 悬挂 里面 这 房子 经过 这 二 把手 , 直到 这 下一个 “ 未来
[aʊt] [dæns] .
Out Dance .
出去 舞蹈 .

然后，它们会被挂在屋内，用两个把手固定住，直到下一次“出柜舞会”。

” ([siː] [pleɪt] 17c)
” (See Plate 17c)
” (看 盘子 17c)

（见图版 17c）

['stɔːrɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

[siː] . -
c . 1900
c . -

约1900年

['piːmə] — [ˌærɪ'zoʊnə]
Pima — Arizona
皮马 — 亚利桑那

皮马县—亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 10 :
案件 不 . - :

案例10：

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ] [me'skiːt,'meskiːt] [biːnz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌld]
This basket was used for storing mesquite beans after they had been hulled
这 篮子 曾是 用过的 为了 存储 牧豆树 豆子 后 他们 有 到过 去壳
.
:
.

这个篮子是用来存放去壳后的牧豆树豆的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['bæskɪt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [sɪns] - .
It is doubtful if this type of basket has been made since 1900 .
它 是 疑 如果 这 类型 的 篮子 有 到过 制成 自从 - .

这种类型的篮子自 1900 年以来是否还在生产，令人怀疑。

([siː] [pleɪt] 8a)
(See Plate 8a)
(看 盘子 8a)

（参见图版 8a）

[fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [siː] :
For storage baskets of other tribes see :
为了 贮存 篮子 的 其他 部落 看 :

其他部落的储物篮请参见：

[pleɪt] 6a :
Plate 6a :
盘子 6a :

图 6a：

['tʃerəkiː]
Cherokee
切罗基

切罗基

[pleɪt]	6d	:	['ɑːtəwə]
Plate	**6d**	**:**	**Ottawa**
盘子	6d	:	渥太华

图版 6d：渥太华

[pleɪt]	7a	:	['tʃerəkiː]
Plate	**7a**	**:**	**Cherokee**
盘子	7a	:	切罗基

图版 7a：切罗基

[siːd]	[kən'teɪnər]
SEED	**CONTAINER**
种子	容器

种子容器

[siː]	.	-	[ə; eɪ]	.	[diː]	.
c	**.**	**300**	**A**	**.**	**D**	**.**
c	.	-	一个	.	D	.

公元300年左右

['pwebloʊ][iː]	—	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
Pueblo II	**—**	**Colorado**
普韦布洛 二	—	科罗拉多州

普韦布洛二号——科罗拉多州

[keɪs]	[noʊ]	.	[fɔːr]	:
Case	**No**	**.**	**4**	**:**
案件	不	.	4	:

案例四:

['evɪdəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	['bæskɪtri]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'westərn]	['piːpəlz]	[ʌv; əv][ðə; ði]
Evidence	**of**	**the**	**importance**	**of**	**basketry**	**among**	**the**	**southwestern**	**peoples**	**of**	**the**
证据	的	这	重要性	的	篮	之中	这	西南	人民	的	这

[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ɪn][ðə; ði]	[fɜːrst]	[fjuː]	['sentʃəriz]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	['ɪrə]	[laɪz]	[ɪn][ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðiːz]
United	**States**	**in**	**the**	**first**	**few**	**centuries**	**of**	**our**	**era**	**lies**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**these**
团结的	各州	在	这	第一的	很少	几个世纪	的	我们的	时代	谎言	在	这	事实	那	这些

['piːpəlz]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	['kʌltʃər]	[ɑːr; ər]	[rɪ'fɜːrd]	[tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]	“	['bæskɪt]	['meɪkɚz]	.
peoples	**and**	**their**	**culture**	**are**	**referred**	**to**	**as**	**the**	**“**	**Basket**	**Makers**	**.**
人民	和	他们的	文化	是	指	到	作为	这	“	篮子	创客	.

在美国公元最初几个世纪里，美国西南部人民对编织技艺的重视程度可见一斑，因为这些人民及其文化被称为“编织者”。

”	[ðɪs]	['bæskɪt]	[deɪts]	[bæk]	[tuː; tə]	[ə'prɑːksɪmətli]	-	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	,	[ə'baʊt]	-	['jɪrz]	[ə'goʊ]	.
”	**This**	**basket**	**dates**	**back**	**to**	**approximately**	**300**	**A**	**.**	**D**	**.**	**,**	**about**	**1600**	**years**	**ago**	**.**
”	这	篮子	日期	后退	到	大约	-	一个	.	D	.	,	关于	-	年	前	.

“这个篮子可以追溯到公元300年左右，大约1600年前。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[juːst]	[æz; əz][ə; eɪ]	[siːd]	[kən'teɪnər]	[tuː; tə]	[stɔːr]	[skwɑːʃ]	[ænd; ənd]	['pʌmpkɪn]	[siːdz]	[ʌn'tɪl]
It	**was**	**used**	**as**	**a**	**seed**	**container**	**to**	**store**	**squash**	**and**	**pumpkin**	**seeds**	**until**
它	曾是	用过的	作为	一个	种子	容器	到	店铺	壁球	和	南瓜	种子	直到

[ðə; ði][nekst]	['plæntɪŋ]	['siːz(ə)n]	.
the	**next**	**planting**	**season**	**.**
这	下一个	种植	季节	.

它曾被用作种子容器，用来储存南瓜和西葫芦的种子，直到下一个播种季节。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] [ˈrɪvər] [ˈbeɪs(ə)n] [nɪr]

It	was	found	in	the	cliff	dwellings	of	the	San	Juan	River	basin	near
它	曾是	成立	在	这	悬崖	住宅	的	这	圣	胡安	河	盆地	靠近

[ˈmeɪsə] [v\\ːd] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

Mesa	Verde	,	Colorado	.
台面	维德	,	科罗拉多州	.

它是在科罗拉多州梅萨维德附近圣胡安河流域的悬崖居所中发现的。

([siː] [pleɪt] 7b) -

(	See	Plate	7b	)	14
(	看	盘子	7b	)	-

（参见图版 7b）14

[ˈstɔːrɪdʒ]

STORAGE

贮存

贮存

[siː] . -

c	.	1875
c	.	-

约1875年

[ˈtɑːnˌtoʊ] [əˈpætʃi] [ænd; ənd]

Tonto	Apache	and
通托	阿帕奇	和

通托·阿帕奇和

[waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈpætʃi] — [ˌsaʊθˈiːst] [ˌærɪˈzoʊnə]

White	Mountain	Apache	—	Southeast	Arizona
白色的	山	阿帕奇	—	东南	亚利桑那

白山阿帕奇——亚利桑那州东南部

[keɪs] [noʊ] . [ˈsɛvən] :

Case	No	.	7	:
案件	不	.	7	:

案例7:

[ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][lɑːrdʒ] [ˈspesɪmən] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .

This	unusually	large	specimen	is	almost	three	feet	tall	.
这	异常地	大的	标本	是	几乎	三	脚	高的	.

这个异常巨大的标本身高将近三英尺。

[sɪns] [əˈbaʊt] - , [ˈveri] [fjuː] , [ɪf] [ˈeni] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

Since	about	1914	,	very	few	,	if	any	,	as	large	as	this	have	been	made	.
自从	关于	-	,	非常	很少	,	如果	任何	,	作为	大的	作为	这	有	到过	制成	.

自 1914 年以来，像这样大的物件很少见，甚至可能没有。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði]

An	Indian	woman	would	have	to	devote	three	to	four	months	to	the
一个	印度	女士	会	有	到	奉献	三	到	四	几个月	到	这

['wiːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] .

weaving	of	a	basket	of	this	size	.
编织	的	一个	篮子	的	这	尺寸	.

一位印度妇女需要花费三到四个月的时间才能编织出这样一个大小的篮子。

[təˈdeɪ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ˈgʌni] [sæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst][fɔːr; fər]

Today	she	can	purchase	a	gunny	sack	from	the	nearest	trading	post	for
今天	她	能	购买	一个	枪炮	解雇	从	这	最近的	贸易	邮政	为了

['twenti] [faɪv] [sents] [ænd; ənd] [stɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] ['efərt] .

twenty	five	cents	and	store	the	same	amount	of	grain	with	much	less	effort	.
二十	五	分	和	店铺	这	相同的	数量	的	粮食	和	很多	较少的	努力	.

如今，她只需花25美分就能从最近的贸易站买到一个麻袋，用更少的力气就能储存同样数量的粮食。

[ðɪs] ['bæskɪt] , ['vælju:d][æt; ət] $750 . - [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lɛktɜ-z] ['mɑ:rkɪt] [tə'deɪ] ,
This basket , valued at $750 . 00 on the collector's market today ,
这 篮子 , 有价值的 在 $750 . - 在 这 收藏家的 市场 今天 ,

这个篮子，如今在收藏品市场上价值750美元。

[ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [ɑ:rt] .
is a splendid illustration of a dying art .
是 一个 灿烂 插图 的 一个 垂死 艺术 .

这是对一门正在消亡的艺术的绝佳诠释。

[ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['ɪndiən] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
The forthcoming Indian generation will not be concerned with the making of
这 即将推出 印度 一代 将要 不是 是 担心的 和 这 制作 的
['bæskəts][fɔ:r; fər] ['deɪli] [ju:z] .
baskets for daily use .
篮子 为了 日常的 使用 .

即将到来的印度一代将不再关注日常使用的篮子的制作。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['wi:vɪŋ] [tek'ni:ks] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]
The beautiful weaving techniques and colorful designs will become a thing of
这 美丽的 编织 技术 和 丰富多彩的 设计 将要 变得 一个 事物 的
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

精美的编织技艺和绚丽多彩的设计将成为历史。

['ɔ:lsoʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ʃoʊ] [keɪs] , [ɪz][ə; eɪ][faɪn] - ['bæskɪt] ['spesɪmən] ;
Also , in this show case , is a fine 1890 basket specimen ;
还 , 在 这 展示 案件 , 是 一个 美好的 - 篮子 标本 ;

此外，这个展柜里还有一个精美的 1890 年篮子标本；

[ə; eɪ]['tɑ:nˌtoʊ] [ə'pætʃi] ['stɔ:rɪdʒ] ['bæskɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [v\\:d] ['rɪvər] ['eriə] [bɪ'loʊ] ['flægstæf] ,
a Tonto Apache storage basket from the Verde River area below Flagstaff ,
一个 通托 阿帕奇 贮存 篮子 从 这 维德 河 区域 以下 弗拉格斯塔夫 ,
[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

这是来自亚利桑那州弗拉格斯塔夫下方维德河地区的通托阿帕奇族储物篮。

([si:] [pleɪt] 6c & 17c)
(See Plate 6c & 17c)
(看 盘子 6c & 17c)

（参见图版 6c 和 17c）

['haʊshoʊld]
HOUSEHOLD
家庭

家庭

[ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] — [luˌi:zi'ænə]
Chitimacha — Louisiana
奇蒂马查 — 路易斯安那州

奇蒂马查——路易斯安那州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 10 :
案件 不 . - :

案例10：

[ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæskɪt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] “

The	unusual	decorative	design	of	this	basket	is	commonly	referred	to	as	“
这	异常	装饰性的	设计	的	这	篮子	是	通常	指	到	作为	“

['ælɪgeɪtər] [ɪn'testɪnz] .

alligator	intestines	.
鳄鱼	肠子	.

这种篮子的独特装饰设计通常被称为“鳄鱼肠”。

” [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [moʊ'ti:f][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri]['rekərdz] ,

”	This	design	motif	has	been	used	as	far	back	as	history	records	,
”	这	设计	主题	有	到过	用过的	作为	远的	后退	作为	历史	记录	,

“这种设计图案早在历史记载中就已出现，

[ænd; ənd] [sə:vz] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:vɝz] [skɪl] .

and	serves	as	an	excellent	example	of	the	weaver's	skill	.
和	服务	作为	一个	出色的	例子	的	这	织工的	技能	.

这件作品充分展现了织工的精湛技艺。

([si:] [pleɪt] 15c)

(	See	Plate	15c	)
(	看	盘子	15c	)

（参见图版 15c）

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['bæskəts] [si:] :

For	other	examples	of	household	baskets	see	:
为了	其他	示例	的	家庭	篮子	看	:

其他家用篮子示例请参见：

[pleɪt] 15b :

Plate	15b	:
盘子	15b	:

图版 15b：

['tʃerəki:] , ['haʊshoʊld] [fɑ:rm] ['bæskɪt]

Cherokee	,	household	farm	basket
切罗基	,	家庭	农场	篮子

切罗基族，家庭农家篮

[pleɪt] 15d :

Plate	15d	:
盘子	15d	:

图版 15d：

['hu:pə] , [tə'bækoʊ] ['bæskɪt]

Hoopa	,	tobacco	basket
胡帕	,	烟草	篮子

胡帕，烟草篮

[pleɪt] 16a :

Plate	16a	:
盘子	16a	:

图16a：

, ['dʒen(ə)rəl] ['haʊshoʊld] ['bæskɪt]

Yokut	,	general	household	basket
约库特	,	一般的	家庭	篮子

Yokut，家用通用篮子

[pleɪt] 16b : [,ræpə'hænnək] , ['haʊshoʊld] [fɑ:rm] ['bæskɪt]

Plate	16b	:	Rappahannock	,	household	farm	basket
盘子	16b	:	拉帕汉诺克	,	家庭	农场	篮子

图版 16b：拉帕汉诺克，农家篮

[pleɪt] 16d :
Plate 16d :
盘子 16d :

图版 16d:

['tʃerəkiː] , ['haʊshoʊld] [fɑːrm] basket15
Cherokee , household farm basket15
切罗基 , 家庭 农场 basket15

切罗基族，家庭农用篮子15

[fuːd] [boʊl]
FOOD BOWL
食物 碗

食物碗

['hoʊpi] — [ʃɔŋgəpoʊvi] , 2nd ['meɪsə] — [ˌærɪ'zoʊnə]
Hopi — Shongopovi , 2nd Mesa — Arizona
霍皮族 — 尚戈波维 , 2nd 台面 — 亚利桑那

霍皮族—Shongopovi，第二梅萨—亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 11 :
案件 不 . - :

案例11:

[ðɪs] [fuːd] [boʊl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] ['sɪmbəlɪzəm]['evər] [prə'duːst]
This food bowl is one of the finest specimens of decorative symbolism ever produced
这 食物 碗 是 一 的 这 最好的 标本 的 装饰性的 象征意义 曾经 生产
[ɪn]['hoʊpi] ['bæskɪtri] .
in Hopi basketry .
在 霍皮族 篮 .

这个食物碗是霍皮族篮子编织工艺中最具装饰象征意义的典范之一。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['nɑːbˌhɛd] ([ɔːr] ['mʌdˌhɛd]) [klaʊn] [keɪt'ʃaɪnə] [kɔːld] [kɔɪɛmsi] ,
The decorations represent the knobhead (or Mudhead) Clown Kachina called Koyemsi ,
这 装饰 代表 这 笨蛋 (或者 泥头) 小丑 卡奇纳 称为 科耶姆西 ,

这些装饰品代表了名为 Koyemsi 的笨头（或泥头）小丑卡奇纳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [wɪŋ] ['mʌðər] ([ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'tʃiːnəz]) .
and the Crow Wing Mother (the mother of all Kachinas) .
和 这 乌鸦 翼 母亲 (这 母亲 的 全部 卡奇纳斯) .

还有乌鸦之翼母亲（所有卡奇纳的母亲）。

[ðə; ði] [fɔːr] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [ʌv; əv]
The four ears of corn , each in a different color , represent the four seasons of
这 四 耳朵 的 玉米 , 每个 在 一个 不同的 颜色 , 代表 这 四 季节 的
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

这四穗玉米，颜色各不相同，分别代表一年四季。

[meɪd] [baɪ]['luːlə] - , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [ə'wɔːrdz][æt; ət][ðə; ði] - [ɪn'tɜːr] - ['traɪb(ə)l]
Made by Lula Joshongeva , it received several awards at the 1956 Inter - Tribal
制成 经过 露拉 - , 它 已收到 一些 奖项 在 这 - 国际 - 部落
['ɪndiən] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
Indian Ceremonials ,
印度 仪式 ,

这件作品由卢拉·乔松格瓦制作，在1956年的印第安部落间仪式上获得了多个奖项。

[ɪn] ['gæləp] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
in Gallup , New Mexico .
在 盖洛普 , 新的 墨西哥 .

在新墨西哥州盖洛普。

['fɜːrðər] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['bæskɪt][baɪ][ə; eɪ]['nævəhoʊ]['medɪs(ə)n]['mænz]['speʃ(ə)l]
Further honor was bestowed the basket by a Navajo medicine man's special
更远 荣誉 曾是 授予 这 篮子 经过 一个 纳瓦霍 药品 男人的 特别的
['blesɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] “ ['blesɪŋ] ['serəmoʊni] .
blessing at a “ Blessing Ceremony .
祝福 在 一个 “ 祝福 仪式 .

在“祝福仪式”上，一位纳瓦霍族巫医为这个篮子进行了特别的祝福，使它获得了更大的荣誉。

” ([siː] [pleɪt] 8b)
” (See Plate 8b)
” (看 盘子 8b)

（见图版 8b）

['beri] ['gæðərɪŋ]
BERRY GATHERING
浆果 采集

浆果采摘

['tʃɔːktɔː] — [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Choctaw — Mississippi
乔克托 — 密西西比州

乔克托族—密西西比州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :
Case No . 4 :
案件 不 . 4 :

案例四:

[ðə; ði]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːl]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - , [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]
The basket with a tall handle was made in 1817 , fourteen years after the
这 篮子 和 一个 高的 处理 曾是 制成 在 - , 十四 年 后 这
[luˌiːzi'ænə] ['pɜːrtʃəs] .
Louisiana Purchase .
路易斯安那州 购买 .

这个带高提手的篮子制作于 1817 年，也就是路易斯安那购地案完成 14 年后。

[ðə; ði]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['hænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['spesɪmən] .
The basket with a shorter handle is a contemporary specimen .
这 篮子 和 一个 较短 处理 是 一个 当代的 标本 .

提手较短的篮子是现代的产物。

[ðə; ði] - ['spesɪmən] [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt]
The 1817 specimen is of considerable historical significance since it was brought
这 - 标本 是 的 大量 历史 意义 自从 它 曾是 带来
[tuː; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
to Oklahoma sometime between 1838 and 1842 ,
到 俄克拉荷马州 有时 之间 - 和 - ,

1817 年的标本具有相当重要的历史意义，因为它是在 1838 年至 1842 年之间的某个时候被带到俄克拉荷马州的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['tʃɔːktɔː] [traɪb][frʌm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
at the time the Federal Government removed the Choctaw tribe from Mississippi
在 这 时间 这 联邦 政府 已移除 这 乔克托 部落 从 密西西比州
[tuː; tə]['ɪndiən] ['terətɔːri] ([ˌoʊklə'hoʊmə]) .
to Indian Territory (Oklahoma) .
到 印度 领土 (俄克拉荷马州) .

当时联邦政府将乔克托部落从密西西比州迁往印第安领地（俄克拉荷马州）。

([siː] [pleɪt] 5b)
(See Plate 5b)
(看 盘子 5b)

（见图版 5b）

['wɔːtər] ['bɑːt(ə)l]
WATER **BOTTLE**
水 瓶子

水瓶

[ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [ænd; ənd][ˌhɑːvə'suːpaɪ] — [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə]
Chiricahua **and** **Havasupai** **—** **New** **Mexico** **and** **Arizona**
奇里卡瓦 和 哈瓦苏派 — 新的 墨西哥 和 亚利桑那

奇里卡瓦和哈瓦苏派——新墨西哥州和亚利桑那州

[ə'bʌv] [dɔːr] [ʌv; əv] ['entrəns] [tuː; tə]['bæskɪt] ['gæləri] :
Above **door** **of** **entrance** **to** **Basket** **Gallery** **:**
多于 门 的 入口 到 篮子 画廊 :

篮子画廊入口门上方：

[ðiːz] ['woʊv(ə)n] ['spesimənz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪnjən][paɪn][ænd; ənd]
These **woven** **specimens** **are** **covered** **with** **gum** **from** **the** **Pinon** **Pine** **and**
这些 编织 标本 是 涵盖 和 胶 从 这 皮农 松树 和
['sʌbsɪkwəntli] [beɪkt] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃə'læk,'ʃelæk] .
subsequently **baked** **over** **an** **open** **fire** **until** **they** **become** **as** **hard** **as** **shellac** **.**
随后 烘焙 超过 一个 打开 火 直到 他们 变得 作为 难的 作为 虫胶 .

这些编织的样品涂上矮松树胶，然后在明火上烘烤，直到它们变得像虫胶一样坚硬。

[ðɪs] ['koʊtɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] ['bɔtlz] ['wɔːtərtaɪt] .
This **coating** **makes** **the** **bottles** **watertight** **.**
这 涂层 制作 这 瓶子 防水 .

这种涂层使瓶子完全密封，不会漏水。

['sevrəl] [ˌærɪ'zoʊnə] [traɪbz] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l][tuː; tə] ['eni] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr]
Several **Arizona** **tribes** **prefer** **this** **type** **of** **water** **bottle** **to** **any** **they** **can** **procure**
[frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] ;
from **the** **Anglo** **;**
从 这 盎格鲁 ;

亚利桑那州的几个部落更喜欢这种水瓶，而不是他们能从盎格鲁人那里获得的任何水瓶；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [stɪl] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
they **are** **,** **therefore** **,** **still** **used** **extensively** **in** **this** **area** **.**
他们 是 , 所以 , 仍然 用过的 广泛地 在 这 区域 .

因此，它们在这一领域仍然被广泛使用。

([siː] [pleɪts] 2a & 2b) -
(See Plates 2a & 2b) 16
(看 盘子 2a & 2b) -

（参见图版 2a 和 2b）16

['kæriɪŋ] ([ɔːr]['bɜːrd(ə)n])
CARRYING **(or Burden)**
携带 (或者 负担)

携带（或负担）

['keɪsɪz][noʊ] . [wʌn] , ['sɛvən] , [eɪt] , - [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] — ['veriəs] [traɪbz] .
Cases **No** **.** **1** **,** **7** **,** **8** **,** **11** **and** **Overhead** **—** **Various** **Tribes** **.**
案例 不 . 1 , 7 , 8 , - 和 开销 — 各种各样的 部落 .

案件编号 1、7、8、11 和 Overhead—各部落。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['paɪuːt] [ʌv; əv][nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd][ðə; ði]
This **type** **of** **basket** **was** **used** **by** **the** **Paiutes** **of** **Nevada** **and** **the**
这 类型 的 篮子 曾是 用过的 经过 这 派尤特人 的 内华达州 和 这
- [ænd; ənd] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['eɪkɔːnz] ;
Gabrielenos **and** **Maidus** **of** **California** **for** **carrying** **acorns** **;**
- 和 女仆 的 加利福尼亚州 为了 携带 橡子 ;

内华达州的派尤特人以及加利福尼亚州的加布里埃利诺人和迈杜人都曾用这种篮子来装橡子；

[baɪ][ðə; ði] [kwiːluːts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['sæmən] ;
by **the** **Quileutes** **of** **Washington** **for** **carrying** **salmon** **;**
经过 这 奎鲁特人 的 华盛顿 为了 携带 三文鱼 ;

被华盛顿州的奎鲁特人用来运送鲑鱼;

[baɪ][ðə; ði]['hoʊpi][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd][kɔːrn] ,
by **the** **Hopis** **of** **Arizona** **for** **carrying** **peaches** **and** **corn** **,**
经过 这 霍皮斯 的 亚利桑那 为了 携带 桃子 和 玉米 ,

被亚利桑那州的霍皮族人用来运送桃子和玉米。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['zuːni] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['piːtʃɪz] .
and **by** **the** **Zunis** **of** **New** **Mexico** **for** **carrying** **peaches** **.**
和 经过 这 祖尼人 的 新的 墨西哥 为了 携带 桃子 .

以及新墨西哥州的祖尼人因运送桃子而受到的惩罚。

([siː] [pleɪts] 14c & 14d)
(See Plates 14c & 14d)
(看 盘子 14c & 14d)

(参见图版 14c 和 14d)

[keɪs] [noʊ] . [wʌn] .
Case **No** **.** **1** **.**
案件 不 . 1 .

案例一。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n]['bæskəts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smәuki] ['maʊntnz]
Examples **of** **burden** **baskets** **used** **by** **the** **Cherokees** **of** **the** **Smokey** **Mountains**
示例 的 负担 篮子 用过的 经过 这 切罗基人 的 这 烟熏 山脉
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
of **North** **Carolina** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州大烟山切罗基人使用的负重篮示例。

[keɪs] [noʊ] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] : [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['bæskəts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]
Case **No** **.** **7** **and** **8** **:** **Examples** **of** **baskets** **used** **by** **the** **Karocs** **of** **California**
案件 不 . 7 和 8 : 示例 的 篮子 用过的 经过 这 - 的 加利福尼亚州
,
,
,

案例7和8：加利福尼亚州卡罗克人使用的篮子示例

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] “ [tʌmp] - [laɪn] ” ['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [hed] [bænd] [ə'tætʃt] .
showing **the** **“** **Tump** **-** **line** **”** **basket** **with** **head** **band** **attached** **.**
显示 这 “ 树桩 - 线 ” 篮子 和 头 乐队 随附的 .

图中展示了带有头带的“Tump-line”篮筐。

([siː] [pleɪt] 13c)
(See Plate 13c)
(看 盘子 13c)

(参见图版 13c)

[keɪs] [noʊ] . - : [ʃoʊz] [ə; eɪ]['hɑːrvɪst]['bæskɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'wiːjə] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [juːst] [ɪn]
Case **No** **.** **11** **:** **Shows** **a** **harvest** **basket** **of** **the** **Cahuilla** **of** **California** **,** **used** **in**
案件 不 . - : 演出 一个 收成 篮子 的 这 卡维拉 的 加利福尼亚州 , 用过的 在
['kæriɪŋ] [greɪnz] .
carrying **grains** **.**
携带 谷物 .

案例 11：展示了加利福尼亚州卡维拉族的收割篮，用于装运谷物。

([siː] [pleɪt] 9a)
(See Plate 9a)
(看 盘子 9a)

(参见图版 9a)

['kæriɪŋ]
CARRYING
携带

携带

[kə'wi:jə] [ɔ:r] ['mɪʃ(ə)n] — [ˌkælə'fɔ:rniə]
Cahuilla or Mission — California
卡维拉 或者 使命 — 加利福尼亚州

卡维拉 (Cahuilla) 或 Mission——加利福尼亚州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case No . 13 :
案件 不 . - :

案例13:

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ['græsˌhɔpəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [græs] ['wɪki:ˌʌp]
This basket was used to carry grasshoppers to the brush and grass Wickiup
这 篮子 曾是 用过的 到 携带 蚱蜢 到 这 刷子 和 草 维基普
[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['roʊstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ]
where they were roasted on a long stick over a flame in preparation for eating
在哪里 他们 是 烤 在 一个 长的 戳 超过 一个 火焰 在 准备 为了 吃
.
:
·

这个篮子用来把蚱蜢带到灌木丛和草地上的小木屋里，在那里用长棍子在火上烤，以便食用。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:] [ʌn'ju:ʒuəl][ə'baʊt][mæn'kaɪnd] ['i:tɪŋ] ['ɪnsekts] :
There is nothing too unusual about mankind eating insects :
那里 是 没有什么 也 异常 关于 人类 吃 昆虫 :

人类食用昆虫并没有什么特别不寻常的地方:

[ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] — ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] —
The Holy Bible tells of the children of Israel — forty years in the wilderness —
这 圣 圣经 讲述 的 这 孩子们 的 以色列 — 四十 年 在 这 荒野 —
[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,
in the land of Canaan ,
在 这 土地 的 迦南 ,

《圣经》讲述了以色列人在迦南地旷野漂流四十年的故事。

['i:tɪŋ] ['loʊkəsts] , [æz; əz][dɪd][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] [waɪl] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
eating locusts , as did John The Baptist while preaching in the wilderness .
吃 蝗虫 , 作为 做过 约翰 这 浸信会 尽管 布道 在 这 荒野 .

就像施洗约翰在旷野传道时吃蝗虫一样。

[tə'deɪ] ['speʃəlti] ['stɔrz] ['ri:teɪl] ['græsˌhɔpəz] , [fraɪd][wə:mz, vɔ:rms] , [bi:z] [ænd; ənd][ænts] — ['meni]
Today specialty stores retail grasshoppers , fried worms , bees and ants — many
今天 专业 商店 零售 蚱蜢 , 油煎 蠕虫 , 蜜蜂 和 蚂蚁 — 许多
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['tʃɔ:klət] ['koʊtɪd] !
of which are chocolate coated !
的 哪个 是 巧克力 涂层 !

如今，专卖店出售蚱蜢、油炸蠕虫、蜜蜂和蚂蚁——其中许多都裹着巧克力!

([si:] [pleɪt] 14a)
(See Plate 14a)
(看 盘子 14a)

(参见图版 14a)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印第安篮编艺术与浪漫，(The Art and the Romance of Indian)

['græshɑ:pər] ['stjuɪŋ]
GRASSHOPPER **STEWING**
蚱蜢 炖

蚱蜢炖菜

['paɪu:t] — [nə'vædə; nə'vɑ:də]
Paiute **—** **Nevada**
派尤特 — 内华达州

派尤特人—内华达州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case **No** **.** **13** **:**
案件 不 . - :

案例13:

[ðɪs] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ['græsˌhɔpəz] .
This **basket** **was** **made** **for** **cooking** **grasshoppers** **.**
这 篮子 曾是 制成 为了 烹饪 蚱蜢 .

这个篮子是用来煮蚱蜢的。

['æftər] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ðə; ði] [tɑ:p] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
After **the** **grasshoppers** **were** **placed** **in** **the** **basket** **the** **top** **was** **tied** **with** **a**
后 这 蚱蜢 是 放置 在 这 篮子 这 顶部 曾是 系 和 一个
['bʌkskɪn] [θɔ:ŋ] [ænd; ənd] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
buckskin **thong** **and** **submerged** **in** **boiling** **water** **.**
鹿皮 丁字裤 和 湮 在 沸腾 水 .

将蚱蜢放入篮子后，用鹿皮绳扎紧篮口，然后将其浸入沸水中。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wen] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜ:r; wər]
The **basket** **was** **removed** **from** **the** **water** **when** **the** **grasshoppers** **were**
这 篮子 曾是 已移除 从 这 水 什么时候 这 蚱蜢 是
[sə'fɪʃntli] [kʊkt] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:tn] .
sufficiently **cooked** **and** **ready** **to** **be** **eaten** **.**
足够 煮熟 和 准备好 到 是 吃 .

当蚱蜢煮熟可以食用时，就把篮子从水中取出。

([si:] [pleɪt] 10c) -
(**See** **Plate** **10c** **)** **17**
(看 盘子 10c) -

（参见图版 10c）17

['wɔ:tər] [taɪt]
WATER **TIGHT**
水 紧的

防水

[si:] . -
c **.** **1875**
c . -

约1875年

— [ə'læskə]
Thlinkit **—** **Alaska**
Thlinkit — 阿拉斯加州

思林基特——阿拉斯加

[keɪs] [noʊ] . [faɪv] :
Case No . 5 :
案件 不 . 5 :

案例五:

[ðɪs] ['wɔːtər] - [taɪt] ['bɔɪlɪŋ] ['bæskɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [spruːs] [ruːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪnli] [splɪt]
This water - tight boiling basket is made of spruce roots which have been finely split
这 水 - 紧的 沸腾 篮子 是 制成 的 云杉 根 哪个 有 到过 精细地 分裂
[baɪ][hænd] .
by hand .
经过 手 .

这个密封的煮沸篮是用手工劈开的云杉根制成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['woʊv(ə)n][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [kə'mɜːrʃəli] ['woʊv(ə)n]['kænvəs]['wɔːtər][bægz] .
It is woven as tightly as commercially woven canvas water bags .
它 是 编织 作为 紧紧 作为 商业上 编织 帆布 水 包 .

它的编织密度与市售帆布水袋一样高。

[ðiːz] ['bæskəts][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['met(ə)l] [kən'teɪnərz] [ɑːr; ər]
These baskets are no longer made for cooking because metal containers are
这些 篮子 是 不 更长 制成 为了 烹饪 因为 金属 容器 是
['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
readily available .
容易 可用的 .

由于金属容器随处可见，这些篮子已经不再用于烹饪了。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [moʊ'tiːf][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][faɪn] ['spesɪmən] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]
The design motif of this unusually fine specimen is constructed of mountain
这 设计 主题 的 这 异常地 美好的 标本 是 建造 的 山
[græs] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [skwɔː] [græs] .
grass , commonly called Squaw Grass .
草 , 通常 称为 印第安女人 草 .

这款精美绝伦的标本的设计图案由山草构成，这种山草俗称印第安草。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [soʊkt] [ɪn][bɑːg] [mʌd] [ɔːl] ['wɪntər] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [blæk] ['kʌlər] .
The grass is soaked in bog mud all winter , giving it the black color .
这 草 是 浸泡过 在 沼泽 泥 全部 冬天 , 给予 它 这 黑色的 颜色 .

整个冬天，草地都浸泡在沼泽泥里，因此呈现出黑色。

[ðə; ði] ['kɑːpər] ['kʌlər][ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [ɔːr] ,
The copper color is obtained by boiling the grass with copper ore ,
这 铜 颜色 是 获得 经过 沸腾 这 草 和 铜 矿石 ,

铜色是通过将草与铜矿石一起煮沸而获得的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [græs] , [sʌn] [bliːtʃt] .
and the white is the same grass , sun bleached .
和 这 白色的 是 这 相同的 草 , 太阳 漂白 .

白色部分是同样的草，只是被太阳晒褪色了。

([siː] [pleɪt] 9c)
(See Plate 9c)
(看 盘子 9c)

(参见图版 9c)

['kæriɪŋ] ['bæskɪt]
CARRYING BASKET
携带 篮子

手提篮

[siː] . -
c . 1890
c . -

约1890年

[ˌpæpə'^əu] — [ˌærɪ'zoʊnə]

Papago	—	Arizona
帕帕戈	—	亚利桑那

帕帕戈——亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . [fɔːr] :

Case	No	.	4	:
案件	不	.	4	:

案例四:

[ðɪs] ['kæriɪŋ] , [ɔːr]['bɜːrd(ə)n] , ['bæskɪt] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['pæpəˌgɑːs][æz; əz] - ,

This	carrying	,	or	burden	,	basket	,	referred	to	by	Papagos	as	Kiaha	,
这	携带	, 或者		负担	,	篮子	,	指	到	经过	帕帕戈斯群岛	作为	-	,

这种用于搬运或承载重物的篮子，帕帕戈斯人称之为Kiaha。

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [stemz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['siəriəs][ˌdʒaɪgæn'tiːəs]['kæktəs][ænd; ənd][ðə; ði] [twaɪn] [frʌm; frəm]

is	made	of	stems	from	the	Cereus	Giganteus	Cactus	and	the	twine	from
是	制成	的	茎	从	这	仙人掌	巨型	仙人掌	和	这	缠绕	从

[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌweɪ][plænt] .

leaves	of	the	Maguey	plant	.
树叶	的	这	龙舌兰	植物	.

它由巨型仙人掌的茎和龙舌兰植物的叶子制成的绳子构成。

[ðə; ði]['mægˌweɪ][plænt] [pleɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒər][roʊl][ɪn][ˌpæpə'^əu][laɪf] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fuːd] ,

The	Maguey	plant	played	a	major	role	in	Papago	life	due	to	the	fact	that	food	,
这	龙舌兰	植物	玩	一个	主要的	角色	在	帕帕戈	生活	到期的	到	这	事实	那	食物	,

龙舌兰植物在帕帕戈人的生活中扮演着重要角色，因为它是食物的主要来源。

[roʊp] , [twaɪn] , ['vɑːrnɪʃ] , ['niːdlz] , [ænd; ənd] ['lɪkər] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

rope	,	twine	,	varnish	,	needles	,	and	liquor	were	obtained	from	it	.
绳索	,	缠绕	,	漆	,	针	,	和	酒	是	获得	从	它	.

从中可以提炼出绳索、细线、清漆、针和酒。

[ðə; ði]['pæpəˌgɑːs] [tɔːt] [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə] [meɪk] ['lɪkərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Papagos	taught	the	Spaniards	to	make	liquors	from	the	juice	of	the
这	帕帕戈斯群岛	教授	这	西班牙人	到	制作	酒	从	这	汁	的	这

['mægˌweɪ][plænt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Maguey	plant	more	than	four	hundred	years	ago	.
龙舌兰	植物	更多的	比	四	百	年	前	.

四百多年前，帕帕戈斯人教会了西班牙人用龙舌兰植物的汁液酿造酒。

[ðə; ði] ['lɪkər] [ɪz] [stɪl] [meɪd] [tə'deɪ] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

The	liquor	is	still	made	today	in	Mexico	.
这	酒	是	仍然	制成	今天	在	墨西哥	.

这种酒如今仍在墨西哥生产。

[ɪn] - , [ðə; ði]['spænjərdz] , [led][baɪ][kɜ˞oʊ'nɑːdoʊ] ,

In	1540	,	the	Spaniards	,	led	by	Coronado	,
在	-	,	这	西班牙人	,	引领	经过	科罗纳多	,

1540年，西班牙人在科罗纳多的率领下，

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] ['bæskɪt] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] .

arrived	in	the	Southwest	and	found	this	basket	being	used	in	daily	life	.
到达的	在	这	西南	和	成立	这	篮子	存在	用过的	在	日常的	生活	.

来到美国西南部后，发现人们日常生活中都在使用这种篮子。

[sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz][me'skiːtˌmeskiːt] [biːnz] , ['kæktəs] , [wʊd] , ['wɔːtər]['dʒɑːrz][ænd; ənd][kɔːrn][wɜːr; wər]

Such	items	as	Mesquite	beans	,	cactus	,	wood	,	water	jars	and	corn	were
这样的	项目	作为	牧豆树	豆子	,	仙人掌	,	木头	,	水	罐子	和	玉米	是

['kærid] [ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt] ,

carried	in	this	basket	,
携带	在	这	篮子	,

这个篮子里装着诸如牧豆树豆、仙人掌、木头、水罐和玉米之类的物品。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [bænd][ænd; ənd] [rests] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
which **is** **equipped** **with** **a** **head** **band** **and** **rests** **on** **the** **shoulders** **.**
哪个 是 配备 和 一个 头 乐队 和 休息 在 这 肩膀 .

它配有头带，可以搭在肩上。

['æftər][ðə; ði]['spænjərdz] [ˌɪntrə'du:st] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] [bɪ'keɪm] ['plentɪf(ə)l] ,
After **the** **Spaniards** **introduced** **horses** **and** **horses** **became** **plentiful** **,**
后 这 西班牙人 介绍 马匹 和 马匹 成为 丰富 ,

西班牙人引进马匹后，马匹数量变得很多。

[ðə; ði][men] ['si:st] [tu:; tə][hæv; həv] [ni:d] [fɔ:r; fər] ([ɔ:r][tu:; tə] [meɪk]) [ðɪs] ['bæskɪt] .
the **men** **ceased** **to** **have** **need** **for** **(** **or** **to** **make** **)** **this** **basket** **.**
这 男人 停止 到 有 需要 为了 (或者 到 制作) 这 篮子 .

男人们不再需要（或制作）这种篮子了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [tek'ni:k] [ʌv; əv] [ðɪs] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:]
It **is** **interesting** **to** **note** **that** **the** **weaving** **technique** **of** **this** **(** **one** **of** **the** **few**
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 编织 技术 的 这 (一 的 这 很少
['bæskəts] [meɪd] [baɪ][men]) [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv]['beldʒən] [pɔɪnt]
baskets **made** **by** **men** **)** **may** **be** **called** **the** **American** **counterpart** **of** **Belgian** **Point**
篮子 制成 经过 男人) 可能 是 称为 这 美国人 对应物 的 比利时人 观点
[leɪs] .
Lace **.**
蕾丝 .

值得注意的是，这种编织技法（少数由男性制作的篮子之一）可以被称为比利时点状蕾丝的美国版本。

([si:] [pleɪt] 13d) -
(**See** **Plate** **13d** **)** **18**
(看 盘子 13d) -

（参见图版 13d）18

['roʊstɪŋ] [treɪz]
ROASTING **TRAYS**
烘焙 托盘

烤盘

[si:] . -
c **.** **1890**
c . -

约1890年

['jʊərɑ:k] — [ˌkælə'fɔ:rniə]
Yurok **—** **California**
尤洛克 — 加利福尼亚州

尤罗克—加利福尼亚州

['mɒdɒk] — ['ɔ:rəgən]
Modoc **—** **Oregon**
莫多克 — 俄勒冈州

莫多克—俄勒冈州

[keɪs] [noʊ] . - :
Case **No** **.** **12** **:**
案件 不 . - :

案例12:

[ði:z] [θri:] [treɪz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['roʊstɪŋ] [ʃeld] [nʌts] [sʌtʃ] [æz; əz]['heɪz(ə)l] [nʌts] [ænd; ənd]
These **three** **trays** **are** **used** **for** **roasting** **shelled** **nuts** **such** **as** **hazel** **nuts** **and**
这些 三 托盘 是 用过的 为了 烘焙 带壳 坚果 这样的 作为 榛 坚果 和
['pɪnjən] [nʌts] .
pinon **nuts** **.**
皮尼翁 坚果 .

这三个托盘是用来烘烤榛子、松子等去壳坚果的。

[ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [treɪ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt] [wʊd] [koʊl] .

The	nuts	are	placed	on	the	tray	along	with	red	-	hot	wood	coals	.
这	坚果	是	放置	在	这	托盘	沿着	和	红色的	-	热的	木头	煤炭	.

将坚果和烧红的木炭一起放在托盘上。

[ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊl] [ɑːr; ər] [roʊld] [soʊ] [ˈdeftli]

A	revolving	motion	is	applied	to	the	tray	and	the	coals	are	rolled	so	deftly
一个	旋转	运动	是	应用	到	这	托盘	和	这	煤炭	是	滚动	所以	巧妙地

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][bɜːrn][ðə; ði] [treɪ] .

that	they	do	not	burn	the	tray	.
那	他们	做	不是	烧伤	这	托盘	.

托盘被旋转，煤炭被巧妙地滚动，以至于不会烧焦托盘。

([siː] [pleɪt] 9d)

(	See	Plate	9d	)
(	看	盘子	9d	)

（参见图版 9d）

[kɔːrn] [hʌsk] ([ɔːr] “ [ˈsæli] ”) [bægz]

CORN	HUSK	(	or	“	Sally	”	)	BAGS
玉米	外壳	(	或者	“	莎莉	”	)	包

玉米皮（或“莎莉”）袋

[siː] . -

c	.	1850
c	.	-

约1850年

[ˌjuːməˈtɪlə] — [ˈɔːrəgən]

Umatilla	—	Oregon
乌马蒂拉	—	俄勒冈州

俄勒冈州尤马蒂拉

[keɪs] [noʊ] . - :

Case	No	.	10	:
案件	不	.	-	:

案例10：

[ðɪs] [ˈspesɪmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hemp] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːls] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ʌv; əv]

This	specimen	was	made	of	a	hemp	foundation	and	false	embroidery	of
这	标本	曾是	制成	的	一个	麻	基础	和	错误的	刺绣	的

[ˈtwɪstɪd] [kɔːrn] [hʌsks] .

twisted	corn	husks	.
扭曲	玉米	谷壳	.

这个样品以麻布为底，用扭曲的玉米皮做成仿刺绣。

[ˈvedʒtəb(ə)l] [daɪz] [wɜːr; wər] [juːst] .

Vegetable	dyes	were	used	.
蔬菜	染料	是	用过的	.

使用的是植物染料。

[ðə; ði] [neɪm] “ [ˈsæli] [bæg] ” [goʊz] [bæk] [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊldər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [ˈsæli] ,

The	name	“	Sally	Bag	”	goes	back	to	an	older	use	of	the	term	sally	,
这	姓名	“	莎莉	包	”	去	后退	到	一个	老	使用	的	这	学期	莎莉	,

“Sally Bag”这个名字可以追溯到sally这个词的早期用法。

[ˈmiːnɪŋ] “ [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] , ”

meaning	“	to	go	forth	,	”
意义	“	到	去	前进	,	”

意思是“前进”，

“ [tuː; tə] ['sæli] [fɔːrθ] , ” [aɪ] . [iː] . [tuː; tə]['træv(ə)l] .
“ to sally forth , ” i . e . to travel .
“ 到 莎莉 前进 , ” 我 . e . 到 旅行 .

“出征”，即旅行。

[ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz]['træv(ə)l][bægz][ænd; ənd][wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
The bags were used as travel bags and were tied to the back of
这 包 是 用过的 作为 旅行 包 和 是 系 到 这 后退 的
[ðə; ði] ['kæntl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
the cantle of the saddle .
这 后腿 的 这 鞍 .

这些袋子被用作旅行袋，并系在马鞍后部的鞍桥上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd]
They were known to have been in use at the time of the Lewis and
他们 是 已知 到 有 到过 在 使用 在 这 时间 的 这 刘易斯 和
[klaːk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
Clark Expedition of 1805 .
克拉克 远征 的 - .

据记载，它们在 1805 年刘易斯和克拉克远征时期就已经在使用。

([siː] [pleɪt] 15a)
(See Plate 15a)
(看 盘子 15a)

（参见图版 15a）

['efɪdʒi] — ['trɪŋkɪts]
EFFIGY — TRINKETS
人偶 — 小饰品

雕像—小饰品

[ˌælɪ'bæmuː][ʌv; əv] ['teksəs] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv][ˌælə'bæmə]
Alibamu of Texas , formerly of Alabama
阿里巴穆 的 德克萨斯州 , 以前 的 阿拉巴马州

阿里巴姆，德克萨斯州人，原阿拉巴马州人

[ˌpæpə'^əu][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]
Papago of Arizona
帕帕戈 的 亚利桑那

亚利桑那州的帕帕戈

[keɪs] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd] - :
Case Nos . 2 and 13 :
案件 编号 . 2 和 - :

案例编号 2 和 13：

[ðiːz] ['bæskəts][ɑːr; ər] [ju'niːk] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] .
These baskets are unique works of art .
这些 篮子 是 独特的 作品 的 艺术 .

这些篮子都是独一无二的艺术品。

[iːtʃ] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌkriːeɪ'tɪvəti] .
Each shows considerable creativity .
每个 演出 大量 创造力 .

每一款都展现了相当的创造力。

[ðə; ði][ˌælɪ'bæmuː] ['tɜːrki] ['bæskɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [paɪn] [koʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpæpə'^əu] [aʊl] [meɪd] [ʌv; əv]
The Alibamu turkey basket made of pine cones and the Papago owl made of
这 阿里巴穆 火鸡 篮子 制成 的 松树 圆锥体 和 这 帕帕戈 猫头鹰 制成 的
['jʌkə] [plænt][ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] ['trɪŋkɪt] ['bæskəts] .
Yucca plant are used as trinket baskets .
丝兰 植物 是 用过的 作为 小饰品 篮子 .

用松果制成的阿里巴穆火鸡篮和用丝兰植物制成的帕帕戈猫头鹰篮被用作饰品篮。

[ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪps] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

In	more	recent	years	,	additional	types	have	been	made	in	the	form	of	birds	,
在	更多的	最近的	年	,	额外的	类型	有	到过	制成	在	这	形式	的	鸟类	,

近年来，又出现了鸟类造型的其他款式。

['frɑːgz] , ['tɜːtlz] , ['ælɪˌgeɪtəz] , [ˌɑːrmə'dɪloʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

frogs	,	turtles	,	alligators	,	armadillos	,	etc	.
青蛙	,	海龟	,	鳄鱼	,	犰狳	,	ETC	.

青蛙、乌龟、鳄鱼、犰狳等等。

[ðiːz] ['bæskəts][hæv; həv] ['pruːvn] [kwaɪt]['pɑːpjələr][ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æset]

These	baskets	have	proven	quite	popular	and	have	therefore	become	an	asset
这些	篮子	有	已证实	相当	受欢迎的	和	有	所以	变得	一个	资产

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kræftsmən] .

to	the	economy	of	the	craftsman	.
到	这	经济	的	这	工匠	.

这些篮子非常受欢迎，因此已成为工匠经济的一项重要资产。

([siː] [pleɪts] 5c & 5d) -

(	See	Plates	5c	&	5d	)	19
(	看	盘子	5c	&	5d	)	-

（参见图版 5c 和 5d）19

['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] [wiːv]

IMBRICATED	WEAVE
叠覆的	编织

交错编织

['jækimə] — ['tɑːpənɪʃ] , ['wɑːʃɪŋtən]

Yakima	—	Toppenish	,	Washington
亚基马	—	托佩尼什	,	华盛顿

华盛顿州雅基马—托佩尼什

[keɪs] [noʊ] . - :

Case	No	.	11	:
案件	不	.	-	:

案例11：

[ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd]['ɪmbreks; 'ɪmbrɪks] [miːnz] [taɪl] ; ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] [miːnz] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [laɪk] [taɪlz] [ɔːr][ə; eɪ]

The	Latin	word	Imbrex	means	tile	;	imbricated	means	overlapping	like	tiles	or	a
这	拉丁	单词	伊姆布雷克斯	方法	瓦	;	叠覆的	方法	重叠	喜欢	瓷砖	或者	一个

[ˌdekə'reɪʃn] [rɪ'zemblɪŋ] [taɪlz] .

decoration	resembling	tiles	.
装饰	类似	瓷砖	.

拉丁语单词 Imbrex 的意思是瓷砖；imbricated 的意思是像瓷砖一样重叠，或者类似瓷砖的装饰。

[ðɪs] ['bæskɪt][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] [wiːv] .

This	basket	is	an	excellent	example	of	the	imbricated	weave	.
这	篮子	是	一个	出色的	例子	的	这	叠覆的	编织	.

这个篮子是叠层编织工艺的绝佳范例。

[ðɪs] ['bæskɪt][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['beri] ['pɪkɪŋ] .

This	basket	was	formerly	used	for	cooking	and	is	now	used	in	berry	picking	.
这	篮子	曾是	以前	用过的	为了	烹饪	和	是	现在	用过的	在	浆果	挑选	.

这个篮子以前是用来做饭的，现在用来采摘浆果了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['dɪfrənt] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔɪld] ,

There	are	four	different	materials	used	in	the	construction	:	the	foundation	is	coiled	,
那里	是	四	不同的	材料	用过的	在	这	建造	:	这	基础	是	卷曲	,

该建筑使用了四种不同的材料：地基采用盘绕式结构，

[splɪt] ['si:dər] [ru:ts] ; [ðə; ði] [waɪt] ['kʌlər] [ɪz] [bli:tʃt] ['maʊnt(ə)n] [græs] ; [ðə; ði] [da:rk] [red] [ɪz] ['tʃeri]

split	cedar	roots	;	the	white	color	is	bleached	mountain	grass	;	the	dark	red	is	cherry
分裂	雪松	根	;	这	白色的	颜色	是	漂白	山	草	;	这	黑暗的	红色的	是	樱桃

[tri:] [ba:rk] ;

tree	bark	;
树	吠	;

裂开的雪松根；白色是漂白的山草；深红色是樱桃树皮；

[ðə; ði] [braʊn] [ɪz]['si:dər][ba:rk] .

the	brown	is	cedar	bark	.
这	棕色的	是	雪松	吠	.

棕色的部分是雪松树皮。

([si:] [pleɪt] 5a)

(	See	Plate	5a	)
(	看	盘子	5a	)

（见图5a）

['bɜ:tʃba:k]

BIRCHBARK
桦树皮

桦树皮

['veriəs] [traɪbz]

Various	Tribes
各种各样的	部落

各个部落

[keɪs] [noʊ] . [eɪt] :

Case	No	.	8	:
案件	不	.	8	:

案例8：

['meni] ['aɪtəmz][ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][bɜ:rtʃ] - [ba:rk][baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪn] ['eriəz] [wer] [ðə; ði][bɜ:rtʃ]

Many	items	are	made	from	birch	-	bark	by	the	Indians	in	areas	where	the	birch
许多	项目	是	制成	从	桦木	-	吠	经过	这	印度人	在	区域	在哪里	这	桦木

[tri:] [grəuz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

tree	grows	in	abundance	.
树	生长	在	丰富	.

在桦树生长茂盛的地区，印第安人用桦树皮制作许多物品。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['kʌltʃər] ,

Like	many	other	cultures	,
喜欢	许多	其他	文化	,

像许多其他文化一样，

[ðə; ði]['ɪndiən] [ju:st] ['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] ['deɪli] [ju:z] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [li:st] ['efərt] [tu:; tə] [meɪk] .

the	Indian	used	objects	for	daily	use	which	required	the	least	effort	to	make	.
这	印度	用过的	对象	为了	日常的	使用	哪个	必需的	这	至少	努力	到	制作	.

印度人日常使用的物品都是制作起来最省力的。

[bɜ:rtʃ] - [ba:rk] [lendz] [ɪt'self] ['redɪli] [tu:; tə] ['i:zi] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Birch	-	bark	lends	itself	readily	to	easy	construction	.
桦木	-	吠	借贷	本身	容易	到	简单的	建造	.

桦树皮非常适合用于简单的建筑施工。

[ʃoʊn] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['meni] [fɔ:rmz][ʌv; əv][bɜ:rtʃ] - [ba:rk] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ba:ksɪz] , ['bʌkits] , [kri:ls] ,

Shown	here	are	many	forms	of	birch	-	bark	construction	:	boxes	,	buckets	,	creels	,
已显示	这里	是	许多	表格	的	桦木	-	吠	建造	:	盒子	,	水桶	,	鱼篓	,

[treɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

trays	,	etc	.
托盘	,	ETC	.

这里展示了多种桦树皮制品：盒子、水桶、篮子、托盘等等。

[pleɪt] 3d : [æl'gɔŋkwin] ['fɪʃɪŋ] [kri:l]
Plate 3d : Algonquin fishing creel
盘子 3d : 阿尔冈昆 钓鱼 鱼篓

图版 3d：阿尔冈昆捕鱼笼

[pleɪt] 7c : [æl'gɔŋkwin] [kə'nu:] [bɑ:ks]
Plate 7c : Algonquin canoe box
盘子 7c : 阿尔冈昆 独木舟 盒子

图7c：阿尔冈昆独木舟箱

[pleɪt] 7d : ['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] ['stɔ:rɪdʒ] [bɑ:ks]
Plate 7d : Chippewa storage box
盘子 7d : 奇佩瓦 贮存 盒子

图7d：奇佩瓦储物盒

[pleɪt] 8c : ['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:][waɪld][raɪs] ['gæðərɪŋ] [treɪ]
Plate 8c : Chippewa wild rice gathering tray
盘子 8c : 奇佩瓦 荒野 米 采集 托盘

图8c：奇佩瓦族野生稻米采集托盘

[skwɑ:ʃ] ['blɑ:səm]
SQUASH BLOSSOM
壁球 开花

南瓜花

['pi:mə] — [ˌærɪ'zoʊnə]
Pima — Arizona
皮马 — 亚利桑那

皮马县—亚利桑那州

[keɪs] [noʊ] . ['sɛvən] :
Case No . 7 :
案件 不 . 7 :

案例7:

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [moʊ'ti:f][ʌv; əv] [ði:z] ['bæskəts][ɪz]['æktʃuəli] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['pi:mə] ['wi:vər]
The decorative motif of these baskets is actually thought of by the Pima weaver
这 装饰性的 主题 的 这些 篮子 是 实际上 想法 的 经过 这 皮马 织工
[æz; əz][ə; eɪ] “ [prə'gresɪv] [dɪ'zaɪn] ,
as a “ progressive design ,
作为 一个 “ 进步 设计 ,

皮马族编织者实际上将这些篮子的装饰图案视为一种“进步的设计”，

” ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɑ:ʃ] ['blɑ:səm] .
” rather than that of a squash blossom .
” 相当 比 那 的 一个 壁球 开花 .

而不是南瓜花。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['si:kwənsiz] [ʌv; əv] [θri:] [tu:; tə] [twelv] [petlz] ,
The design is executed in sequences of three to twelve petals ,
这 设计 是 执行 在 序列 的 三 到 十二 花瓣 ,

该设计以三到十二片花瓣为一组进行排列，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:kwəns] [tu:; tə] [i:tʃ] ['bæskɪt] .
one of a sequence to each basket .
一 的 一个 顺序 到 每个 篮子 .

每个篮子对应一个序列中的一个。

['oʊnli] [tu:] [kəm'pli:t] [sets] ([ten]['bæskəts][tu:; tə][ə; eɪ][set]) [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
Only two complete sets (ten baskets to a set) are known to exist .
仅有的 二 完全的 套 (十 篮子 到 一个 放) 是 已知 到 存在 .

目前已知仅存两套完整的（每套十个篮子）。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [meɪd] .
They are no longer made .
他们 是 不 更长 制成 .

它们已经停产了。

[ðiːz] ['bæskəts][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['wɪnəʊɪŋ] [greɪn][ænd; ənd] ['gæðərɪŋ]
These baskets were used for such things as winnowing grain and gathering
这些 篮子 是 用过的 为了 这样的 事物 作为 扬场 粮食 和 采集
[fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
fruit and vegetables .
水果 和 蔬菜 .

这些篮子曾被用于簸谷、采摘水果蔬菜等用途。

([siː] [pleɪt] 9b) -
(See Plate 9b) 20
(看 盘子 9b) -

（见图版 9b）20

['pɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃn]
PORCUPINE QUILL DECORATION
豪猪 鹅毛笔 装饰

豪猪刺装饰

[siː] . -
c . 1903
c . -

约1903年

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] — [ˌmɪnɪ'soʊtə]
Chippewa — Minnesota
奇佩瓦 — 明尼苏达州

奇佩瓦——明尼苏达州

[keɪs] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] :
Case No . 2 :
案件 不 . 2 :

案例二：

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmənz] ['neɪtɪv] [kri'eɪtɪv] [aːts][ɪz] [faʊnd] [ɪn]
One of the finest examples of the Indian woman's native creative arts is found in
一 的 这 最好的 示例 的 这 印度 女性的 本国的 有创造力的 艺术 是 成立 在
['pɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [ˌdekə'reɪʃn] .
porcupine quill decoration .
豪猪 鹅毛笔 装饰 .

印度女性本土创意艺术的杰出代表之一，就是用豪猪刺制作的装饰品。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['fɔːrmərli] [prɪ'perd] [hɜːr; hər] [oʊn] [daɪz] [frʌm; frəm] ['beriz] , [ruːts] , [bɑːks] ,
The artist formerly prepared her own dyes from berries , roots , barks ,
这 艺术家 以前 准备 她 自己的 染料 从 浆果 , 根 , 树皮 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

这位艺术家以前会用浆果、根茎、树皮等自制染料。

[tə'deɪ] , ['ænəlɪn] [daɪz] [ɑːr; ər] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] .
Today , aniline dyes are used almost exclusively .
今天 , 苯胺 染料 是 用过的 几乎 只 .

如今，苯胺染料几乎被完全使用。

[steps] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwɪlz] [fɔːr; fər][bɑːrk] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Steps used in the preparation of quills for bark decoration are as follows :
步骤 用过的 在 这 准备 的 羽毛 为了 吠 装饰 是 作为 跟随 :

制作用于树皮装饰的羽毛的步骤如下：

[ðə; ði]['ɑːrtɪst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [di'vaidz] [ðə; ði] [kwɪlz] ['ɪntuː] [fɔːr] [leŋθs] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ðem; ðəm][ɪn]

The	artist	usually	divides	the	quills	into	four	lengths	and	stores	them	in
这	艺术家	通常	分割	这	羽毛	进入	四	长度	和	商店	他们	在

['seprət] [kən'teɪnərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] ([wʌn][tuː; tə] [fɔːr]

separate	containers	because	they	differ	in	length	and	thickness	(	one	to	four
分离	容器	因为	他们	不同	在	长度	和	厚度	(	一	到	四

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] / - [tuː; tə][θriː] / - [ɪntʃɪz] [θɪk]) .

inches	long	and	1	/	16	to	3	/	32	inches	thick	)	.
英寸	长的	和	1	/	-	到	3	/	-	英寸	厚的	)	.

艺术家通常将羽毛笔分成四种长度，并分别存放在不同的容器中，因为它们的长度和粗细各不相同（长度为 1 至 4 英寸，厚度为 1/16 至 3/32 英寸）。

[ðə; ði] [kwɪlz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [wel] [ɪn][soʊp] [ruːt] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [daɪd] , [ænd; ənd] [stɔːrd] .

The	quills	are	washed	well	in	soap	root	before	being	dyed	,	and	stored	.
这	羽毛	是	洗过	出色地	在	肥皂	根	前	存在	染色	,	和	存储	.

羽毛在染色前要用皂根彻底清洗干净，然后储存起来。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [kwɪlz] [ʃiː; ʃi] ['sɔːfənz] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

When	she	is	ready	to	use	the	quills	she	softens	them	in	her	mouth	.
什么时候	她	是	准备好	到	使用	这	羽毛	她	软化	他们	在	她	嘴	.

当她准备使用羽毛笔时，她会用嘴把它们软化。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ɑːr; ər][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

The	warmth	and	moisture	are	most	effective	and	it	is	thought	that	the
这	温暖	和	水分	是	最多	有效的	和	它	是	想法	那	这

[sə'laɪvə] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['prɑːpərti] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['plaɪəb(ə)l] .

saliva	contains	some	special	property	that	makes	them	more	pliable	.
唾液	包含	一些	特别的	财产	那	制作	他们	更多的	柔韧的	.

温暖潮湿的环境最为有效，人们认为唾液中含有某种特殊成分，使它们更具柔韧性。

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [kiːps] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd]['kʌlər][ɪn]

She	generally	keeps	a	number	of	the	quills	of	the	same	size	and	color	in
她	一般来说	保持	一个	数字	的	这	羽毛	的	这	相同的	尺寸	和	颜色	在

[wʌn] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnts] [prə'truːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] ,

one	cheek	with	the	points	protruding	from	her	lips	,
一	脸颊	和	这	积分	突出	从	她	嘴唇	,

她通常会在一侧脸颊上放一些大小和颜色相同的羽毛笔，笔尖从嘴唇伸出来。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kwɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] .

pulling	out	a	quill	as	it	is	needed	.
拉	出去	一个	鹅毛笔	作为	它	是	需要	.

需要时取出羽毛笔。

[smɔːl] [hoʊlz][ɑːr; ər] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪl] [ɪz] [in'sə:tid] [ɪn]

Small	holes	are	punched	in	the	bark	with	an	awl	and	the	quill	is	inserted	in
小的	孔	是	拳击	在	这	吠	和	一个	锥子	和	这	鹅毛笔	是	插入	在

[ðiːz] [hoʊlz] .

these	holes	.
这些	孔	.

用锥子在树皮上戳出小孔，然后将羽毛笔插入这些孔中。

[ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər][bent]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn]

The	ends	are	bent	over	on	the	back	side	of	the	bark	to	hold	them	in
这	结束	是	弯曲	超过	在	这	后退	边	的	这	吠	到	抓住	他们	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

将末端向树皮背面弯曲，以固定到位。

[baɪ]['juːzɪŋ] [kwɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] ,

By	using	quills	of	the	desired	length	to	fit	the	decoration	,
经过	使用	羽毛	的	这	想要的	长度	到	合身	这	装饰	,

通过使用合适长度的羽毛笔来制作装饰品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm] .

it	is	not	necessary	to	cut	them	.
它	是	不是	必要的	到	切	他们	.

无需剪掉它们。

[ðə; ði] [kwɪl] [swelz] [ænd; ənd] ['stɪfənz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][draɪz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .

The	quill	swells	and	stiffens	as	it	dries	,	making	it	even	more	secure	.
这	鹅毛笔	涌浪	和	变硬	作为	它	干燥	,	制作	它	甚至	更多的	安全的	.

羽毛笔杆干燥后会膨胀变硬，从而变得更加牢固。

[ɪn][moʊst][bɑːksɪz] , [soʊ] ['dekəreɪtɪd] ,

In	most	boxes	,	so	decorated	,
在	最多	盒子	,	所以	装饰	,

大多数盒子都是这样装饰的。

[ə; eɪ][pleɪn] [ʌn'dekəreitid] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ɪz] ['fɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ([ɔːr] [bæk] [saɪd]) [tuː; tə][haɪd]

a	plain	undecorated	piece	of	bark	is	fitted	on	the	inside	(	or	back	side	)	to	hide
一个	清楚的	未装饰的	片	的	吠	是	适配	在	这	里面	(	或者	后退	边	)	到	隐藏

[ðə; ði] [rɔː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] .

the	raw	ends	of	the	quills	.
这	生的	结束	的	这	羽毛	.

在内部（或背面）贴上一块未经装饰的树皮，以遮盖羽毛的粗糙末端。

[θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [kwɪlz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['kʌvər][ə; eɪ][bɑːks][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Three	to	four	thousand	quills	are	required	to	cover	a	box	the	size	of	the
三	到	四	千	羽毛	是	必需的	到	覆盖	一个	盒子	这	尺寸	的	这

[wʌn] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] 1a .

one	shown	in	Plate	1a	.
一	所示	在	盘子	1a	.

要覆盖一个与图 1a 所示大小相同的盒子，需要三千到四千根羽毛笔。

['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['feɪdɪd][ɪn]

Vegetable	dyes	were	used	on	the	quills	of	this	box	and	have	not	faded	in
蔬菜	染料	是	用过的	在	这	羽毛	的	这	盒子	和	有	不是	褪色	在

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] .

more	than	fifty	years	.
更多的	比	五十	年	.

这个盒子上的羽毛笔使用了植物染料，五十多年来都没有褪色。

([siː] [pleɪt] 1a)

(	See	Plate	1a	)
(	看	盘子	1a	)

（见图1a）

['miniətʃəz]

MINIATURES

微缩模型

微缩模型

[keɪs] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] :

Case	No	.	2	:
案件	不	.	2	:

案例二：

['ɪndiən] ['wɪmɪn] [meɪk] [ðiːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['wiːvɪŋ] .

Indian	women	make	these	to	show	their	skill	in	weaving	.
印度	女性	制作	这些	到	展示	他们的	技能	在	编织	.

印度妇女制作这些是为了展示她们的编织技艺。

[ɪn]['sɪmələr] ['fæʃ(ə)n] ,
In similar fashion ,
在 相似的 时尚 ,

同样地，

[ðə; ði]['æŋgloʊ][hæz; həz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [pɪn][ɪn]
the Anglo has engraved the Lord's Prayer on the head of a straight pin in
这 盎格鲁 有 刻 这 主场 祷告 在 这 头 的 一个 直的 别针 在
['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
order to illustrate his skill .
命令 到 阐明 他的 技能 .

为了展示自己的技艺，这位英国人将《主祷文》刻在了一根大头针的针尖上。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪz] :
The principal , and interesting difference is :
这 主要的 , 和 有趣的 不同之处 是 :

主要且有趣的区别在于:

[ðə; ði]['æŋgloʊ]['juːzɪz][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] . -
the Anglo uses a magnifying glass and the Indian women do not . 21
这 盎格鲁 用途 一个 放大 玻璃 和 这 印度 女性 做 不是 . -

英国人使用放大镜，而印度妇女则不使用。21

[muːs] [her] [ɪm'brɔɪdəri]
MOOSE HAIR EMBROIDERY
驼鹿 头发 刺绣

驼鹿毛刺绣

[siː] . -
c . 1875
c . -

约1875年

['hjuərən] — ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] , ['kænədə]
Huron — Province of Quebec , Canada
休伦 — 省 的 魁北克 , 加拿大

休伦——加拿大魁北克省

[keɪs] [noʊ] . [θriː] :
Case No . 3 :
案件 不 . 3 :

案例3:

[ðɪs] ['bæskɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt][frʌm; frəm] [meɪn] [ɑːr; ər] [rer] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
This basket and the basket from Maine are rare examples of the old
这 篮子 和 这 篮子 从 缅因州 是 稀有的 示例 的 这 老的
['ɪndiən][ɑːrt][ʌv; əv] [muːs] [her] [ɪm'brɔɪdəri] .
Indian art of moose hair embroidery .
印度 艺术 的 驼鹿 头发 刺绣 .

这个篮子和来自缅因州的篮子是古老的印第安驼鹿毛刺绣艺术的罕见范例。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [her] [grəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [muːs]
A cluster of very fine hair grows from the withers of the wild moose
一个 簇 的 非常 美好的 头发 生长 从 这 威瑟斯 的 这 荒野 驼鹿
[ænd; ənd] [ðɪs] [her] ,
and this hair ,
和 这 头发 ,

野生驼鹿的肩胛骨上长着一簇非常细的毛，而这些毛，

[daɪd] [ɪn]['suːtəb(ə)l] ['kʌlɚz] , [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] .
dyed in suitable colors , is used for the embroidery .
染色 在 合适的 颜色 , 是 用过的 为了 这 刺绣 .

染成合适的颜色后，用于刺绣。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈprɑːbəbli] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][əˈbaʊt] - ,

The	art	of	this	type	embroidery	probably	dates	back	to	about	1714	,
这	艺术	的	这	类型	刺绣	大概	日期	后退	到	关于	-	,

这种刺绣技艺可能可以追溯到1714年左右。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [juːst] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

at	which	time	the	natives	used	this	method	of	decoration	for	their	own
在	哪个	时间	这	本地人	用过的	这	方法	的	装饰	为了	他们的	自己的

[ˈbʌkskɪn] [ˈkloʊðɪŋ] .

buckskin	clothing	.
鹿皮	衣服	.

当时，当地居民将这种装饰方法用于他们自己的鹿皮服装上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [tɔːt] [ðə; ði][ɑːrt][æt; ət] [ˈkɔnvənts] [ˈæftər][ðə; ði] [stiːl]

It	is	believed	that	these	people	were	taught	the	art	at	convents	after	the	steel
它	是	相信	那	这些	人们	是	教授	这	艺术	在	修道院	后	这	钢

[ˈniːd(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

needle	was	introduced	into	this	country	from	Europe	in	the	eighteenth	century	.
针	曾是	介绍	进入	这	国家	从	欧洲	在	这	第十八	世纪	.

据信，这些人是在十八世纪钢针从欧洲传入该国后，在修道院里学习了这门技艺。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθiːəri] .

However	,	there	is	no	proof	of	this	theory	.
然而	,	那里	是	不	证明	的	这	理论	.

然而，目前尚无证据证明这一理论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ˈʌðər] [juˈniːk] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈdekəreɪtɪv] [ɑːrt][baɪ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ;

It	is	interesting	to	note	other	unique	examples	of	decorative	art	by	these	people	;
它	是	有趣的	到	笔记	其他	独特的	示例	的	装饰性的	艺术	经过	这些	人们	;

[aɪ] . [iː] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

值得注意的是，这些人还创作了其他一些独特的装饰艺术作品，例如：

[ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] [ʌv; əv] [siːd] [pɜːrlz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [pɪn][ænd; ənd][ɪn]

the	drilling	of	seed	pearls	the	size	of	the	head	of	a	straight	pin	and	in
这	钻孔	的	种子	珍珠	这	尺寸	的	这	头	的	一个	直的	别针	和	在

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

将针头大小的珍珠钻成孔，然后，

[ˈsoʊɪŋ] [ðiːz] [pɜːrlz] [ɑːn] [klɔːθ] [ɔːr][ˈfaɪbər] .

sewing	these	pearls	on	cloth	or	fiber	.
缝纫	这些	珍珠	在	布	或者	纤维	.

将这些珍珠缝在布料或纤维上。

[wɪð; wɪθ] [kruːd] [tuːlz] ,

With	crude	tools	,
和	原油	工具	,

使用简陋的工具，

[ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] [rer] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrks][ʌv; əv] [ˈdekəreɪtɪv] [ɑːrt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt]

they	created	rare	and	beautiful	works	of	decorative	art	which	would	be	difficult
他们	创建	稀有的	和	美丽的	作品	的	装饰性的	艺术	哪个	会	是	难的

[fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [ˈduːplɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈtuːlɪŋ] .

for	us	to	duplicate	with	today's	precision	tooling	.
为了	我们	到	复制	和	今天的	精确	工具	.

他们创作了稀有而美丽的装饰艺术品，即使以今天的精密工具也很难复制。

['æftər] [ə'dɒpt] ['æŋgloʊ] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] [ðiːz] ['indiəns] ['præktɪst] [muːs] [her] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːrt]
After **adopting** **Anglo** **-** **style** **clothing** **these** **Indians** **practiced** **moose** **hair** **embroidery** **art**
后 收养 盎格鲁 - 风格 衣服 这些 印度人 练习 驼鹿 头发 刺绣 艺术
[ɑːn] ['trɪŋkɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'stɪŋkt] [baɪ] - .
on **trinkets** **such** **as** **these** **until** **it** **became** **almost** **extinct** **by** **1890** **.**
在 小饰品 这样的 作为 这些 直到 它 成为 几乎 灭绝 经过 - .

这些印第安人在采用英式服装后，开始在诸如此类的小饰品上进行驼鹿毛刺绣艺术，直到 1890 年这种艺术几乎消失殆尽。

['spesɪmənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rer] ['iːv(ə)n] [ɪn] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .
Specimens **such** **as** **these** **are** **rare** **even** **in** **museums** **.**
标本 这样的 作为 这些 是 稀有的 甚至 在 博物馆 .

即使在博物馆里，这样的标本也十分罕见。

([siː] [pleɪt] 8d)
(See Plate 8d)
(看 盘子 8d)

（参见图版 8d）

[ˌpæsəmə'kwɒdi] — ['mæləsait]
Passamaquoddy **—** **Malecite**
帕萨马科迪 — 马利西特

帕萨马科迪语—马利西特语

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [bɑːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [muːs]
This **is** **a** **birch** **bark** **box** **covered** **with** **red** **cloth** **and** **decorated** **with** **moose**
这 是 一个 桦木 吠 盒子 涵盖 和 红色的 布 和 装饰 和 驼鹿
[her] [ɪm'brɔɪdəri] .
hair **embroidery** **.**
头发 刺绣 .

这是一个桦树皮盒子，外面裹着红布，上面绣着驼鹿毛。

([siː] [pleɪt] 8d)
(See Plate 8d)
(看 盘子 8d)

（参见图版 8d）

['weɪlboʊn] ([bə'liːn])
WHALEBONE **(** **Baleen** **)**
鲸骨 (鲸须)

鲸骨（鲸须）

['eskɪmoʊ] — [pɔɪnt] ['bæroʊ] , [ə'læskə]
Eskimo **—** **Point** **Barrow** **,** **Alaska**
爱斯基摩人 — 观点 巴罗 , 阿拉斯加州

爱斯基摩人——阿拉斯加州巴罗角

[keɪs] [noʊ] . [θriː] :
Case **No** **.** **3** **:**
案件 不 . 3 :

案例3：

[ðə; ði] [bə'li:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæskɪt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔ:][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Baleen	used	in	the	weaving	of	this	basket	is	found	in	the	upper	jaw	of	the
这	鲸须	用过的	在	这	编织	的	这	篮子	是	成立	在	这	上	颚	的	这

['bəuhed] ,

Bowhead	,
弓头	,

用于编织这种篮子的鲸须取自弓头鲸的上颚。

[ɔ:r][ə'læskən] [raɪt] [weɪl] .

or	Alaskan	Right	Whale	.
或者	阿拉斯加	正确的	鲸	.

或者阿拉斯加露脊鲸。

[ðɪs] ['hɔ:rni] ['sʌbstəns] [ɪz] [pʊld] ['ɪntu:] ['veriəs] [saɪzd] [strɪps] .

This	horny	substance	is	pulled	into	various	sized	strips	.
这	好色	物质	是	拉	进入	各种各样的	尺寸	条状物	.

这种角质物质被拉成各种大小的条状。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [freʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi]['woʊv(ə)n][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz]

While	it	is	still	fresh	it	is	flexible	and	can	be	woven	as	easily	as
尽管	它	是	仍然	新鲜的	它	是	灵活的	和	能	是	编织	作为	容易地	作为

['faɪbər] .

fiber	.
纤维	.

趁它还新鲜的时候，它很柔软，可以像纤维一样轻松编织。

[ðə; ði] [seɪm] ['wi:vɪŋ] [tek'ni:k] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kɔɪld] ['bæskəts][frʌm; frəm] [græs] [ru:ts] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]

The	same	weaving	technique	used	in	making	coiled	baskets	from	grass	roots	is	also
这	相同的	编织	技术	用过的	在	制作	卷曲	篮子	从	草	根	是	还

[ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæskɪt] . -

used	in	the	construction	of	this	basket	.	22
用过的	在	这	建造	的	这	篮子	.	-

这种篮子的制作也采用了与用草根编织盘绕篮子相同的编织技法。22

[æn; ən][ə'læskən]['treɪdər][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [tɔ:t] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][tu:; tə][ju:z] [bə'li:n]

An	Alaskan	trader	is	credited	with	having	taught	the	Eskimos	to	use	Baleen
一个	阿拉斯加	商	是	已认可	和	拥有	教授	这	爱斯基摩人	到	使用	鲸须

[æz; əz][ə; eɪ] ['wi:vɪŋ] ['mi:diəm] .

as	a	weaving	medium	.
作为	一个	编织	中等的	.

据说是一位阿拉斯加商人教会了爱斯基摩人使用鲸须作为编织材料。

[ðə; ði][ɑ:rt][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪk'stɪŋkt][ʌn'tɪl][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['ɪndiən][a:ts]

The	art	was	almost	extinct	until	a	few	years	ago	when	the	U	.	S	.	Indian	Arts
这	艺术	曾是	几乎	灭绝	直到	一个	很少	年	前	什么时候	这	U	.	S	.	印度	艺术

[ænd; ənd][kræfts] [bɔ:rd] [geɪv] ['ni:dɪd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['krɑ:ftsmən] .

and	Crafts	Board	gave	needed	encouragement	to	the	craftsmen	.
和	工艺	木板	给予	需要	鼓励	到	这	工匠	.

这种艺术一度濒临灭绝，直到几年前美国印第安艺术和工艺委员会给予工匠们必要的鼓励才得以复兴。

[ðə; ði] ['bəuhed] , [ɔ:r] [raɪt] [weɪl] , [ɪz][nɑ:t]['plentɪf(ə)l][æt; ət] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ;

The	Bowhead	,	or	Right	Whale	,	is	not	plentiful	at	Point	Barrow	;
这	弓头	,	或者	正确的	鲸	,	是	不是	丰富	在	观点	巴罗	;

弓头鲸（或称露脊鲸）在巴罗角并不多见；

['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sʌtʃ] [weɪlz] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] .

only	two	or	three	such	whales	are	caught	during	a	good	year	.
仅有的	二	或者	三	这样的	鲸鱼	是	捕捉	期间	一个	好的	年	.

即使在丰年，也只能捕获两三头这样的鲸鱼。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [nʌn] [ɑːr; ər] [kɔːt] .
Some **years** **none** **are** **caught** **.**
一些 年 没有任何 是 捕捉 .

有些年份一个也没抓到。

[tuː] ['fæktərz][ɑːr; ər] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] [skers] : [wʌn]) [læk] [ʌv; əv]
Two **factors** **are** **predominate** **in** **making** **this** **type** **of** **basketry** **scarce** **:** **1** **)** **lack** **of**
二 因素 是 占主导地位 在 制作 这 类型 的 篮 稀少 : 1) 缺少 的
[bə'liːn] ,
Baleen **,**
鲸须 ,

导致这类篮子稀少的主要原因有两个：1）缺乏鲸须，

[ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['fɪfti] ['aʊərz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['kræftsmən][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði]
2 **)** **the** **fifty** **hours** **necessary** **for** **a** **skillful** **craftsman** **to** **construct** **the**
2) 这 五十 小时 必要的 为了 一个 熟练 工匠 到 构造 这
['spesɪmən] .
specimen **.**
标本 .

2）熟练的工匠制作该标本所需的五十个小时。

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['aɪvəri] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['wɔːlrəs] [tʌsk] .
The **decorative** **ivory** **figure** **on** **the** **lid** **of** **the** **basket** **is** **made** **of** **walrus** **tusk** **.**
这 装饰性的 象牙 数字 在 这 盖 的 这 篮子 是 制成 的 海象 象牙 .

篮子盖子上的装饰性象牙雕像是由海象牙制成的。

([siː] [pleɪt] 1b)
(**See** **Plate** **1b** **)**
(看 盘子 1b)

（见图版 1b）

[ə'luːt] ['aɪlənd] ['bæskɪtri]
ALEUT **ISLAND** **BASKETRY**
阿留申人 岛 篮

阿留申群岛篮编工艺

[siː] . - [ænd; ənd][siː] . - - -
c **.** **1860** **and** **c** **.** **1939** **-** **1944**
c . - 和 c . - - -

约1860年和约1939-1944年

['ætuː] — ['ætuː]['aɪlənd] , [ə'læskə]
Attu **—** **Attu** **Island** **,** **Alaska**
阿图 — 阿图 岛 , 阿拉斯加州

阿图岛（阿拉斯加州阿图岛）

[keɪs] [noʊ] . [sɪks] :
Case **No** **.** **6** **:**
案件 不 . 6 :

案例6:

[ðə; ði]['bæskəts] [ʃoʊn] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [keɪs] [noʊ] . [sɪks] ,
The **baskets** **shown** **in** **display** **case** **no** **.** **6** **,**
这 篮子 所示 在 展示 案件 不 . 6 ,

6号展柜中展示的篮子，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst] [wiːv] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
are **the** **finest** **weave** **known** **to** **have** **been** **made** **in** **North** **America** **.**
是 这 最好的 编织 已知 到 有 到过 制成 在 北 美国 .

是北美已知最精良的织物。

['woʊv(ə)n][ɪn][ə'baʊt]['θɜːrti][deɪz] , [ðə; ði]['ævərɪdʒ][saɪz]['bæskɪt][meɪ][hæv; həv][ʌp][tuː; tə] - ,

Woven	in	about	thirty	days	,	the	average	size	basket	may	have	up	to	10	,
编织	在	关于	三十	天	,	这	平均的	尺寸	篮子	可能	有	向上	到	-	,

编织时间约为三十天，平均大小的篮子可能有多达 10 个。

- ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] .

000	stitches	to	the	square	inch	.
-	针脚	到	这	正方形	英寸	.

每平方英寸000针。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [mə'ʃiːn] [meɪd]['kɑːt(ə)n] ['ʃiːtɪŋ] [hæz; həz] - ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] .

The	finest	machine	made	cotton	sheeting	has	3600	stitches	to	the	square	inch	.
这	最好的	机器	制成	棉布	薄片	有	-	针脚	到	这	正方形	英寸	.

最好的机织棉床单每平方英寸有 3600 针。

[ðə; ði][dɑːrk][toʊnd]['bæskəts][wɜːr; wər][meɪd][ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪtər][toʊnd][wʌnz]

The	dark	toned	baskets	were	made	about	1860	and	the	lighter	toned	ones
这	黑暗的	色调	篮子	是	制成	关于	-	和	这	打火机	色调	一个

[wɜːr; wər] [meɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

were	made	between	1939	and	1944	.
是	制成	之间	-	和	-	.

深色篮子大约制作于 1860 年，浅色篮子制作于 1939 年至 1944 年间。

[ðiːz] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'luːt] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [græs] ([waɪld]

These	specimens	are	made	by	the	Aleut	Indian	women	of	a	beach	grass	(	Wild
这些	标本	是	制成	经过	这	阿留申人	印度	女性	的	一个	海滩	草	(	荒野

[raɪ]) [wɪtʃ] [grəuz] [ɑːn]['ætuː]['aɪlənd] .

Rye	)	which	grows	on	Attu	Island	.
黑麦	)	哪个	生长	在	阿图	岛	.

这些标本是由阿留申印第安妇女用生长在阿图岛上的海滩草（野黑麦）制作的。

[ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [bleɪdz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [wiːt] [strɔː] ,

The	stems	and	blades	are	about	the	size	of	wheat	straw	,
这	茎	和	刀片	是	关于	这	尺寸	的	小麦	稻草	,

茎秆和叶片的大小与麦秆相仿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'luːt] ['wɪmɪn] [splɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgər][neɪlz] .

and	the	Aleut	women	split	them	with	their	finger	nails	.
和	这	阿留申人	女性	分裂	他们	和	他们的	手指	指甲	.

阿留申妇女用指甲将它们划开。

[ɪn] - , ['rʌʃ(ə)n] [ɪk'splɔrɚz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['setld] [ðə; ði] [ə'luːʃjən] ['aɪləndz] .

In	1741	,	Russian	explorers	discovered	and	settled	the	Aleutian	Islands	.
在	-	,	俄语	探险家	发现	和	定居	这	阿留申群岛	岛屿	.

1741年，俄罗斯探险家发现了阿留申群岛并在此定居。

[ðeɪ] ['leɪtər][faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ræpɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli]

They	later	found	that	the	native	women	were	wrapping	their	dead	with	finely
他们	之后	成立	那	这	本国的	女性	是	包装	他们的	死的	和	精细地

['woʊv(ə)n] ,

woven	,
编织	,

他们后来发现，当地妇女用精细编织的布料包裹死者，

['nærəʊ] [strɪps] [ʌv; əv] [græs] ['faɪbər][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn] [keɪvz] .

narrow	strips	of	grass	fiber	and	placing	the	bodies	in	caves	.
狭窄的	条状物	的	草	纤维	和	放置	这	身体	在	洞穴	.

将尸体用草纤维制成细条，然后放置在洞穴中。

['rʌʃənz] [ðen] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['æˌluːts][tuː; tə] [wiːv] ['bæskəts][ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['prɑːdʌkt] .

Russians	then	encouraged	the	Aleuts	to	weave	baskets	of	this	same	product	.
俄罗斯人	然后	鼓励	这	阿留申人	到	编织	篮子	的	这	相同的	产品	.

随后，俄罗斯人鼓励阿留申人用这种材料编织篮子。

[ɪn][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
In the normal course of events ,
在 这 普通的 课程 的 活动 ,

正常情况下，

[ðə; ði] ['rʌʃənz] ['ɪnfluənst] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] [θred] [dekə'reiʃəns][ɑ:n][ðə; ði]
the Russians influenced the use of silk and cotton thread decorations on the
这 俄罗斯人 影响 这 使用 的 丝绸 和 棉布 线 装饰 在 这
['bæskəts] . -
baskets . 23
篮子 . -

俄罗斯人影响了篮子上丝线和棉线装饰的使用。23

[ɪn] - , ['edwərd][el] . [ki:θən] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mju'zi:əm][ʌv; əv] [ə'læskə] ,
In 1948 , Edward L . Keithan , curator of The State Museum of Alaska ,
在 - , 爱德华 L . 基坦 , 馆长 的 这 状态 博物馆 的 阿拉斯加州 ,

1948年，阿拉斯加州立博物馆馆长爱德华·L·基坦

[meɪd] [ə; eɪ] [fi:ld] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ə'lu:ʃjən] ['aɪləndz][ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] [θri:] ['wɪmɪn] [stɪl]
made a field trip to the Aleutian Islands and found only three women still
制成 一个 场地 旅行 到 这 阿留申群岛 岛屿 和 成立 仅有的 三 女性 仍然
['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [faɪn][ɑ:rt][ʌv; əv] ['bæskɪtri] .
practicing this fine art of basketry .
练习 这 美好的 艺术 的 篮 .

我前往阿留申群岛进行实地考察，发现只有三位妇女仍在从事这项精湛的编织技艺。

[tə'deɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt] .
Today , there is no continuance of this art .
今天 , 那里 是 不 继续 的 这 艺术 .

如今，这门艺术已经没有传承了。

([si:] [pleɪts] 1c & 1d)
(See Plates 1c & 1d)
(看 盘子 1c & 1d)

（参见图版 1c 和 1d）

['gæmblɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
GAMBLING DEVICES
赌博 设备

赌博设备

[keɪs] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] :
Case No . 2 :
案件 不 . 2 :

案例二：

['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ju:st] [baɪ] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['indiəns]
Illustrated here are several types of gambling devices used by North American Indians
插图 这里 是 一些 类型 的 赌博 设备 用过的 经过 北 美国人 印度人
:
:
:

下图展示了北美印第安人使用的几种赌博工具：

['poʊmɑ:s][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [ju:st] [ə; eɪ][mæt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θru:] [ðer; ðər] ['kauntəz] .
Pomos of California , used a mat on which they threw their counters .
波莫斯 的 加利福尼亚州 , 用过的 一个 垫 在 哪个 他们 扔 他们的 计数器 .

加州波莫人使用垫子，把他们的计数器扔在垫子上。

([si:] [pleɪt] 4b)
(See Plate 4b)
(看 盘子 4b)

（见图版 4b）

['senəkə] - [kei'ju:gə][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ju:st] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [boʊl] [ænd; ənd][sɪks] [flæt] ,

Seneca	-	Cayuga	of	New	York	,	used	a	wooden	bowl	and	six	flat	,
塞内卡	-	卡尤加	的	新的	约克	,	用过的	一个	木制的	碗	和	六	平坦的	,

纽约州的塞内卡-卡尤加人使用木碗和六个扁平的碗，

['pɑ:lɪʃt] [pi:tʃ] [si:dz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['feɪməs] “ [pi:tʃ] [si:d] [geɪm] .

polished	peach	seeds	for	their	famous	“	Peach	Seed	Game	.
抛光	桃	种子	为了	他们的	著名的	“	桃	种子	游戏	.

他们用抛光过的桃子种子制作著名的“桃子游戏”。

” [ðɪs] [boʊl] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] [ə'baʊt] - .

”	This	bowl	was	brought	to	Oklahoma	about	1840	.
”	这	碗	曾是	带来	到	俄克拉荷马州	关于	-	.

“这个碗大约在 1840 年被带到俄克拉荷马州。”

([si:] [pleɪt] 4c)

(	See	Plate	4c	)
(	看	盘子	4c	)

（参见图版 4c）

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] , [ju:st] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [boʊl] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['kauntəz] .

Cheyennes	of	Oklahoma	,	used	a	basket	bowl	with	wooden	counters	.
夏延人	的	俄克拉荷马州	,	用过的	一个	篮子	碗	和	木制的	计数器	.

俄克拉荷马州的夏安人使用带木制台面的篮子碗。

[pɔ:'ni:] [ʌv; əv] [nə'bræskə] , [ju:st] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [treɪ] .

Pawnees	of	Nebraska	,	used	a	basket	tray	.
波尼	的	内布拉斯加州	,	用过的	一个	篮子	托盘	.

内布拉斯加州的波尼人使用篮子托盘。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [taɪp] [ʌv; əv] ['bæskɪtri] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

This	is	the	only	type	of	basketry	known	to	have	been	made	by	them	.
这	是	这	仅有的	类型	的	篮	已知	到	有	到过	制成	经过	他们	.

这是目前已知他们制作的唯一一种篮子编织品。

[ðɪs] ['bæskɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] .

This	basket	was	made	before	they	were	removed	to	Oklahoma	.
这	篮子	曾是	制成	前	他们	是	已移除	到	俄克拉荷马州	.

这个篮子是在他们被迁往俄克拉荷马州之前制作的。

([si:] [pleɪt] 4d)

(	See	Plate	4d	)
(	看	盘子	4d	)

（参见图版 4d）

['klæməθs] [ʌv; əv]['ɔ:rəgən] , [ju:st] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['gæmblɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv]

Klamaths	of	Oregon	,	used	a	different	gambling	device	in	that	it	was	more	of
克拉马斯	的	俄勒冈州	,	用过的	一个	不同的	赌博	设备	在	那	它	曾是	更多的	的

[ə; eɪ] ['gesɪŋ] [geɪm] .

a	guessing	game	.
一个	猜测	游戏	.

俄勒冈州的克拉马斯人使用的赌博工具不同，它更像是一种猜谜游戏。

[ðə; ði][mæt] ['kʌvərd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] .

The	mat	covered	the	hands	of	the	operator	.
这	垫	涵盖	这	双手	的	这	操作员	.

垫子盖住了操作员的双手。

[ðə; ði] [tu:] [boʊnz] [ɑ:r; ər][held] , [wʌn][ɪn] [i:tʃ] [hænd] , [ænd; ənd][rəu'teitid] .

The	two	bones	are	held	,	one	in	each	hand	,	and	rotated	.
这	二	骨头	是	握住	,	一	在	每个	手	,	和	旋转	.

将两根骨头一手握住，一手握住一根，然后旋转。

[ðə; ði][bet][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][boʊn] .

The	bet	was	made	on	the	turn	of	the	selected	bone	.
这	赌注	曾是	制成	在	这	转动	的	这	已选	骨	.

赌注押在选定骨头的翻转上。

[ðiːz] [ˈkauntəz] [wɜːr; wər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrleg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr][elk] .

These	counters	were	usually	made	from	the	foreleg	of	a	deer	or	elk	.
这些	计数器	是	通常	制成	从	这	前腿	的	一个	鹿	或者	麋鹿	.

这些计数器通常是用鹿或麋鹿的前腿制成的。

[ðə; ði][mɑːŋˈgoʊliən] [ˈkʌltʃər] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈgæmblɪŋ] [geɪmz]

The	Mongolian	culture	is	well	known	to	have	a	strong	interest	in	gambling	games
这	蒙	文化	是	出色地	已知	到	有	一个	强的	兴趣	在	赌博	游戏

.

:

.

众所周知，蒙古文化对赌博游戏有着浓厚的兴趣。

[sʌm; səm] [ˌænθrəˈpɒlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈindiəns] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]

Some	anthropologists	tell	us	that	the	North	American	Indians	came	to	this
一些	人类学家	告诉	我们	那	这	北	美国人	印度人	来了	到	这

['kʌntri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['berɪŋ] [siː] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

country	many	years	ago	across	the	Bering	Sea	from	Asia	and	that	they	are
国家	许多	年	前	穿过	这	白令海峡	海	从	亚洲	和	那	他们	是

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][mɔŋˈgəʊliːənz][ɪn] [ðæt] ['eriə] . -

descendants	of	the	Mongolians	in	that	area	.	24
后代	的	这	蒙古人	在	那	区域	.	-

一些人类学家告诉我们，北美印第安人很多年前从亚洲经白令海来到这片土地，他们是该地区蒙古人的后裔。24

['mæniɑːk] [pres]

MANIOC	PRESS
木薯	按

木薯压榨机

['kærɪb] — [ˌgwɑːtəˈmɑːlə][ænd; ənd][ˌvenəˈzweɪlə]

Carib	—	Guatemala	and	Venezuela
加勒比海	—	危地马拉	和	委内瑞拉

加勒比地区——危地马拉和委内瑞拉

[keɪs] [noʊ] . - :

Case	No	.	13	:
案件	不	.	-	:

案例13:

['indiəns][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , ['sentrəl] [əˈmerɪkə] ,

Indians	of	Mexico	,	Central	America	,
印度人	的	墨西哥	,	中央	美国	,

墨西哥、中美洲的印第安人

['nɔːrðərn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] ['aɪləndz] [juːst] [ðɪs] [pres] [tuː; tə] [rɪˈmuːv]

northern	South	America	and	the	Caribbean	Islands	used	this	press	to	remove
北方	南	美国	和	这	加勒比海	岛屿	用过的	这	按	到	消除

['pɔɪzn] ([ˌhaɪdroʊsaɪˈænɪk]['æsɪd]) [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæniɑːk] [ruːt] .

poison	(	Hydrocyanic	Acid	)	from	the	Manioc	root	.
毒	(	氢氰酸	酸	)	从	这	木薯	根	.

南美洲北部和加勒比海岛屿曾使用这种压榨机去除木薯根中的毒素（氢氰酸）。

[ðɪs] [ruːt] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌtæpiˈoʊkə] .

This	root	is	similar	to	the	root	used	in	the	preparation	of	tapioca	.
这	根	是	相似的	到	这	根	用过的	在	这	准备	的	木薯	.

这种根与制作木薯粉所用的根相似。

[ðə; ði]['indiəns] ['prɑ:ses] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['flaʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bred] .

The	Indians	process	the	root	to	make	a	flour	which	is	used	in	a	native	bread	.
这	印度人	过程	这	根	到	制作	一个	面粉	哪个	是	用过的	在	一个	本国的	面包	.

印度人将这种植物的根加工成面粉，用于制作当地的面包。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [pres] [wʌz; wəz][ɪn][ju:z][baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ə; eɪ] . [di:] .

This	type	of	press	was	in	use	by	these	people	as	early	as	892	A	.	D	.
这	类型	的	按	曾是	在	使用	经过	这些	人们	作为	早期的	作为	-	一个	.	D	.

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['eriəz] [ɪz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tə'deɪ] .

and	in	some	areas	is	still	being	used	today	.
和	在	一些	区域	是	仍然	存在	用过的	今天	.

早在公元 892 年，这些人就开始使用这种类型的印刷机，而且在某些地区，这种印刷机至今仍在使用。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm]['mæniɑ:k][ðə; ði] [ru:t] [ɪz] ['paʊndɪd] , [ðen] [stʌft] ['ɪntu:][ðə; ði]

To	remove	the	poison	from	Manioc	the	root	is	pounded	,	then	stuffed	into	the
到	消除	这	毒	从	木薯	这	根	是	猛击	,	然后	填充	进入	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

为了去除木薯中的毒素，需要将根部捣碎，然后装入篮子。

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪk'spænd][ɪn][gɜ:rθ][ænd; ənd][tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

causing	it	to	expand	in	girth	and	to	shorten	in	length	.
导致	它	到	扩张	在	周长	和	到	缩短	在	长度	.

导致其周长增大，长度缩短。

([ðə; ði][pər'tɪkjələr] [taɪp] [ʌv; əv][daɪ'ægən(ə)l] [twɪl] [wi:v] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt] [pres] [pə'mits] [ə; eɪ]

(	The	particular	type	of	diagonal	twill	weave	used	in	this	basket	press	permits	a
(	这	特别的	类型	的	对角线	斜纹布	编织	用过的	在	这	篮子	按	许可证	一个

[gɜ:rθ][ɪk'spænʃ(ə)n][tu:; tə] [twaɪs] [ɪts]['fɔ:rmər][saɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə'baʊt]

girth	expansion	to	twice	its	former	size	and	a	reduction	in	length	of	about
周长	扩张	到	两次	它是	以前的	尺寸	和	一个	减少	在	长度	的	关于

[wʌn] - [hæf][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .)

one	-	half	its	original	size	.	)
一	-	一半	它是	原来的	尺寸	.	)

（这种篮子压机采用的特殊斜纹编织方式，使得篮子的周长可以扩大到原来的两倍，长度可以缩短到原来的一半左右。）

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [ðen] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd] [soʊkt] [ʌn'tɪl] ['θɜ:rəli] ['sætʃəreɪtɪd] .

The	press	is	then	submerged	in	water	and	soaked	until	thoroughly	saturated	.
这	按	是	然后	湮	在	水	和	浸泡过	直到	彻底	饱和	.

然后将印刷机浸入水中，直至完全饱和。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði] [pres] [ɪz] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [lu:p] [end] ,

When	it	is	removed	from	the	water	the	press	is	hung	by	the	loop	end	,
什么时候	它	是	已移除	从	这	水	这	按	是	悬挂	经过	这	环形	结尾	,

从水中取出后，压榨机通过环形末端悬挂起来。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] .

usually	on	a	branch	.
通常	在	一个	分支	.

通常生长在树枝上。

[ðə; ði] [fʊt] [ɔ:r][ə; eɪ] [weɪt] [ɪz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][kloʊzd][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ðɪs] [kri'eɪts]

The	foot	or	a	weight	is	put	on	the	closed	end	of	the	press	and	this	creates
这	脚	或者	一个	重量	是	放	在	这	关闭	结尾	的	这	按	和	这	创建

[ə; eɪ] ['skwi:zɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ˌɪn'saɪd] .

a	squeezing	action	which	removes	the	poison	from	the	root	inside	.
一个	挤压	行动	哪个	移除	这	毒	从	这	根	里面	.

将脚或重物放在压榨机的封闭端，这样就能产生挤压作用，从而去除根部内部的毒素。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pres] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ə'gen] .

At	this	point	the	press	changes	shape	and	becomes	long	and	narrow	again	.
在	这	观点	这	按	变化	形状	和	变成	长的	和	狭窄的	再次	.

这时，印刷机的形状发生了变化，再次变得细长。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

This	process	is	repeated	several	times	to	assure	the	removal	of	the	poison	.
这	过程	是	重复	一些	时代	到	保证	这	移动	的	这	毒	.

这个过程要重复几次，以确保彻底清除毒素。

([si:] [pleɪt] 11a)

(	See	Plate	11a	)
(	看	盘子	11a	)

（参见图版 11a）

['beɪbi] ['kreidlz]

BABY	CRADLES
婴儿	摇篮

婴儿摇篮

[keɪs] [noʊ] . [faɪv] :

Case	No	.	5	:
案件	不	.	5	:

案例五：

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['bæskɪt] ['kreidlz] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [lɔ:st] [tə'deɪ] .

The	art	of	making	basket	cradles	is	almost	lost	today	.
这	艺术	的	制作	篮子	摇篮	是	几乎	丢失的	今天	.

制作篮子摇篮的技艺如今几乎失传了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [stɪl] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪk'stensɪvli] [baɪ] ['meni] [traɪbz] ;

However	,	the	wooden	cradle	is	still	made	and	used	extensively	by	many	tribes	;
然而	,	这	木制的	摇篮	是	仍然	制成	和	用过的	广泛地	经过	许多	部落	;

然而，许多部落仍然广泛制作和使用木制摇篮；

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pwebloʊ] [traɪbz] .

this	is	especially	so	in	the	Pueblo	tribes	.
这	是	尤其	所以	在	这	普韦布洛	部落	.

这种情况在普韦布洛部落中尤为突出。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['beɪbi] ['kreidlz] [baɪ] [sʌm; səm] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ] [traɪbz] :

The	following	illustrates	the	use	of	baby	cradles	by	some	basket	making	tribes	:
这	下列的	图示	这	使用	的	婴儿	摇篮	经过	一些	篮子	制作	部落	:

下面图示了一些编织篮子的部落如何使用婴儿摇篮：

- , [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] , [ju:st] [ə; eɪ] [sɪt] - [daʊn] [taɪp] ['kreɪd(ə)l] — [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] ['si:tɪd] [ɪn] ,

Hoopas	,	of	California	,	used	a	sit	-	down	type	cradle	—	the	baby	is	seated	in	,
-	,	的	加利福尼亚州	,	用过的	一个	坐	-	向下	类型	摇篮	—	这	婴儿	是	坐着	在	,

[ænd; ənd] [taɪd] [tu:; tə] ,

and	tied	to	,
和	系	到	,

来自加利福尼亚州的胡帕斯使用了一种坐式摇篮——婴儿坐在里面，并被绑在.....

[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ; ['hoʊpi] , [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] ['freɪʒɚ] ['rɪvər] , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

the	cradle	;	Hopis	,	of	Arizona	and	Frazier	River	,	of	Washington	,
这	摇篮	;	霍皮斯	,	的	亚利桑那	和	弗雷泽	河	,	的	华盛顿	,

摇篮；亚利桑那州的霍皮人和华盛顿州的弗雷泽河人，

[juːst] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [sliːp] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

used	the	cradle	for	putting	the	baby	to	sleep	holding	the	cradle	in	their
用过的	这	摇篮	为了	推杆	这	婴儿	到	睡觉	保持	这	摇篮	在	他们的

[ɑːrmz] ;

arms	;
武器	;

用摇篮哄婴儿睡觉，将摇篮抱在怀里；

[traɪbz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɑːnoʊ] - ['paɪuːt] [ænd; ənd]['pəumәu] , [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd] [juːt] [ʌv; əv]

tribes	such	as	Mono	-	Paiute	and	Pomo	,	of	California	,	and	Ute	of
部落	这样的	作为	单核细胞增多症	-	派尤特	和	波莫	,	的	加利福尼亚州	,	和	尤特	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

例如加利福尼亚州的莫诺-派尤特人和波莫人，以及科罗拉多州的尤特人等部落

[juːst] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] . -

used	the	cradle	by	placing	it	on	the	mother's	back	.	25
用过的	这	摇篮	经过	放置	它	在	这	母亲的	后退	.	-

使用摇篮时，将其放在母亲的背上。25

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] ['ɪndiən]['daɪəlekts] .

There	are	more	than	six	hundred	Indian	dialects	.
那里	是	更多的	比	六	百	印度	方言	.

印度有六百多种方言。

[ðə; ði] [juːt] [wɜːrd][fɔːr; fər]['kreɪd(ə)l][ɪz] - .

The	Ute	word	for	cradle	is	Ahcacon	.
这	尤特	单词	为了	摇篮	是	-	.

尤特语中“摇篮”一词是Ahcacon。

[wen] [æskt] , [wʌt] [ðə; ði] ['ɪndiən][wɜːrd][fɔːr; fər] “ ['kreɪd(ə)l] , ” [ɔːr] “ ['beɪbi] [bɔːrd] ” [ɪz] ,

When	asked	,	what	the	Indian	word	for	“	cradle	,	”	or	“	baby	board	”	is	,
什么时候	问	,	什么	这	印度	单词	为了	“	摇篮	,	”	或者	“	婴儿	木板	”	是	,

当被问及“摇篮”或“婴儿板”的印度语是什么时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] .

it	is	impossible	to	answer	.
它	是	不可能的	到	回答	.

这个问题无法回答。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['daɪəlekts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

Because	of	the	many	dialects	it	is	easily	understandable	that	there	are
因为	的	这	许多	方言	它	是	容易地	可以理解	那	那里	是

['nuːmərəs] [wɜːrdz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ,

numerous	words	for	this	object	,
很多的	字	为了	这	目的	,

由于方言众多，很容易理解为什么这个物体有许多不同的词汇。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪn] ['spænɪʃ] , ['swiːdɪʃ] , ['dʒɜːrmən][ɔːr] ['rʌʃ(ə)n] .

just	as	the	word	would	be	different	in	Spanish	,	Swedish	,	German	or	Russian	.
只是	作为	这	单词	会	是	不同的	在	西班牙语	,	瑞典	,	德语	或者	俄语	.

就像这个词在西班牙语、瑞典语、德语或俄语中都会有所不同一样。

([siː] [pleɪts] 3a , 3b & 3c)

(	See	Plates	3a	,	3b	&	3c	)
(	看	盘子	3a	,	3b	&	3c	)

（参见图版 3a、3b 和 3c）

[bloʊ] [gʌn] [ænd; ənd] ['kwɪvər]

BLOW	GUN	AND	QUIVER
吹	枪	和	颤动

吹箭筒和箭袋

['tʃerəkiː] — [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

Cherokee	—	North	Carolina	.
切罗基	—	北	卡罗莱纳	.

切罗基——北卡罗来纳州。

[keɪs] [noʊ] . [wʌn] :

Case	No	.	1	:
案件	不	.	1	:

案例一:

[meɪd] [ʌv; əv][waɪld] [keɪn] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Made	of	wild	cane	and	six	feet	long	,
制成	的	荒野	甘蔗	和	六	脚	长的	,

由野生芦苇制成，长六英尺。

[ðɪs] [taɪp] [bloʊ] [gʌn] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] ['pɔɪzn] [dɑːrts] .

this	type	blow	gun	was	used	for	shooting	poison	darts	.
这	类型	吹	枪	曾是	用过的	为了	射击	毒	飞镖	.

这种吹箭筒曾被用来发射毒镖。

[sʌm; səm]['gʌnz][ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['twenti] [fiːt] .

Some	guns	are	as	long	as	twenty	feet	.
一些	枪支	是	作为	长的	作为	二十	脚	.

有些枪长达二十英尺。

[ə; eɪ] [bloʊ] [gʌn] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

A	blow	gun	is	extraordinary	in	that	it	has	for	example	,
一个	吹	枪	是	非凡的	在	那	它	有	为了	例子	,

吹箭筒的特殊之处在于，例如，它有.....

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][dɑːrt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪn] [dɔːr] .

the	power	to	shoot	a	dart	a	quarter	of	an	inch	into	a	pine	door	.
这	力量	到	射击	一个	镖	一个	四分之一	的	一个	英寸	进入	一个	松树	门	.

能够将飞镖射入松木门四分之一英寸深。

[ðɪs] ['paʊər] [ɪz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃoʊk] [bɔːr] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .

This	power	is	probably	due	to	the	choke	bore	design	of	the	gun	.
这	力量	是	大概	到期的	到	这	呛	钻孔	设计	的	这	枪	.

这种威力很可能是由于枪支的喉缩式枪膛设计造成的。

[ðə; ði][dɑːrts][ɑːr; ər] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['loʊkəst] [wʊd] .

The	darts	are	fifteen	to	eighteen	inches	long	and	are	made	of	locust	wood	.
这	飞镖	是	十五	到	十八	英寸	长的	和	是	制成	的	刺槐	木头	.

这些飞镖长十五到十八英寸，由刺槐木制成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [fleɪm] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] ,

They	are	sharpened	and	hardened	over	a	flame	at	one	end	and	,
他们	是	锋利	和	硬化	超过	一个	火焰	在	一	结尾	和	,

它们的一端在火焰上被磨尖并淬硬，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ɑːr; ər] [ræpt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪlk][frʌm; frəm][ə; eɪ]

at	the	opposite	end	are	wrapped	at	an	angle	with	the	silk	from	a
在	这	对面的	结尾	是	包装	在	一个	角度	和	这	丝绸	从	一个

['θɪs(ə)l] [plænt] .

thistle	plant	.
蓟	植物	.

另一端则用蓟草的丝以一定角度缠绕。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [ɪz] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌn] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [sɪlk] [flʌfs] [ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər]

As	the	air	is	blown	into	the	gun	the	thistle	silk	fluffs	and	creates	a	shoulder
作为	这	空气	是	吹	进入	这	枪	这	蓟	丝绸	绒毛	和	创建	一个	肩膀

[tuː; tə] [bloʊ] [ə'genst] .

to	blow	against	.
到	吹	反对	.

当空气被吹入枪膛时，蓟丝蓬松起来，形成一个可以抵住吹气的肩部。

[ðə; ði][dɑːrt][ɪz] [rɪ'tɑːrdɪd] [ɪn][ɪts] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði]['teɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] .

The	dart	is	retarded	in	its	movement	by	the	taper	of	the	bore	.
这	镖	是	弱智	在	它是	移动	经过	这	锥形	的	这	钻孔	.

枪膛的锥形设计会减缓飞镖的运动速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [wʌt] ['ɪmplɪment] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] ['teɪpərd] [bɔːr] .

It	is	not	known	what	implement	was	employed	to	produce	this	tapered	bore	.
它	是	不是	已知	什么	实施	曾是	受雇	到	生产	这	锥	钻孔	.

目前尚不清楚是用什么工具加工出这种锥形孔的。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [taɪp] [bloʊ] [gʌn] , [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] [dɑːrts] , [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['wɔːrfer] [baɪ]

Many	years	ago	this	type	blow	gun	,	with	poison	darts	,	was	used	in	warfare	by
许多	年	前	这	类型	吹	枪	,	和	毒	飞镖	,	曾是	用过的	在	战争	经过

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] ,

the	Cherokee	,
这	切罗基	,

很多年前，切罗基人曾在战争中使用过这种装有毒镖的吹箭筒。

['tʃɔːktɔː] , - , [ænd; ənd] ['huːmə] [traɪbz] .

Choctaw	,	Catawaba	,	and	Houma	tribes	.
乔克托	,	-	,	和	侯马	部落	.

乔克托族、卡塔瓦巴族和霍马族。

[dɪ'spleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] [gʌn] [ænd; ənd][dɑːrts][ɪz][ðə; ði]['bæskɪt]['kwɪvər] [wɪtʃ] [held][ðə; ði][dɑːrts]

Displayed	with	the	blow	gun	and	darts	is	the	basket	quiver	which	held	the	darts
显示	和	这	吹	枪	和	飞镖	是	这	篮子	颤动	哪个	握住	这	飞镖

.

:

.

与吹箭筒和飞镖一同展出的还有装飞镖的箭筒。

[ðiːz] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] [bɪ'fɔːr] - , [baɪ][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv]

These	specimens	were	brought	to	Oklahoma	before	1860	,	by	the	grandfather	of
这些	标本	是	带来	到	俄克拉荷马州	前	-	,	经过	这	祖父	的

['dʒɪm] ['bækwɔːtər] .

Jim	Backwater	.
吉姆	回水区	.

这些标本是吉姆·巴克沃特的祖父在 1860 年之前带到俄克拉荷马州的。

([siː] [pleɪt] -)

(	See	Plate	21	)
(	看	盘子	-	)

（见图版 21）

[iː]

ii

二、

二、

[ðə; ði][klaːk] [fiːld] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndiən]['bæskəts][ɪz][kəm'poʊzd][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd]

The	Clark	Field	Collection	of	Indian	Baskets	is	composed	of	one	thousand	and
这	克拉克	场地	收藏	的	印度	篮子	是	由	的	一	千	和

['naɪnti] [sɪks] ['spesɪmənz] ,

ninety	six	specimens	,
九十	六	标本	,

克拉克菲尔德印第安篮子收藏馆共有1096件藏品。

[æz; əz][ʌv; əv] [deɪt] (-) ,

as	of	date	(	1964	)	,
作为	的	日期	(	-	)	,

截至（1964年）

[frʌm; frəm] [θruːˈaʊt] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ] [traɪb]

from	throughout	North	America	and	represents	almost	every	basket	making	tribe
从	自始至终	北	美国	和	代表	几乎	每一个	篮子	制作	部落

[ʌv; əv] [ðæt] ['eriə] .

of	that	area	.
的	那	区域	.

来自北美各地，几乎代表了该地区所有编织篮子的部落。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [skoʊp][ʌv; əv]['traɪb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðiːz]

Due	to	the	wide	scope	of	tribal	representation	and	the	beauty	of	these
到期的	到	这	宽的	范围	的	部落	表示	和	这	美丽	的	这些

[aʊt'stændɪŋ] ['spesɪmənz] ,

outstanding	specimens	,
杰出的	标本	,

由于部落代表性范围广泛，且这些杰出标本非常美丽，

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz]['reɪtɪd][baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɪndiən][aːts][ænd; ənd][kræfts] [bɔːrd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

this	collection	is	rated	by	the	U	.	S	.	Indian	Arts	and	Crafts	Board	as	the	most
这	收藏	是	评级	经过	这	U	.	S	.	印度	艺术	和	工艺	木板	作为	这	最多

[aʊt'stændɪŋ] ['ɪndiən] ['bæskɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

outstanding	Indian	basket	collection	in	North	America	.
杰出的	印度	篮子	收藏	在	北	美国	.

该系列藏品被美国印第安艺术和工艺委员会评为北美最杰出的印第安篮子藏品。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

iii
三、

三、

[pleɪt] [noʊ] . [wʌn]

Plate	No	.	1
盘子	不	.	1

图版1

1a

1a
1a

1a

['haʊshoʊld]

HOUSEHOLD
家庭

家庭

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]

Chippewa
奇佩瓦

奇佩瓦

[ˌmɪnɪ'soʊtə]
Minnesota
明尼苏达州

明尼苏达州

[saɪz]： 3¾ - × 8¼ -
Size : 3¾ ' × 8¼ '
尺寸 ： 3¾ - × 8¼ -

尺寸：3¾″ × 8¼″

1b
1b
1b

1b

['trɪŋkɪt]
TRINKET
小饰品

小饰品

['eskɪmoʊ]
Eskimo
爱斯基摩人

爱斯基摩人

[ə'læskə]
Alaska
阿拉斯加州

阿拉斯加州

[saɪz]： 3½ - × 3½ -
Size : 3½ ' × 3½ '
尺寸 ： 3½ - × 3½ -

尺寸：3½″ × 3½″

1c
1c
1c

1c

['dekəreɪtɪv]
DECORATIVE
装饰性的

装饰性的

['ætuː]
Attu
阿图

阿图

[əˈluːʃjən] ['aɪləndz] ， [ə'læskə]
Aleutian Islands , Alaska
阿留申群岛 岛屿 , 阿拉斯加州

阿留申群岛，阿拉斯加

[saɪz] : [faɪv] - × [sɪks] -
Size : 5 ' × 6 '
尺寸 ： 5 - × 6 -

尺寸：5英寸×6英寸

1d
1d
1d

1天

['dekəreɪtɪv]
DECORATIVE
装饰性的

装饰性的

['ætuː]
Attu
阿图

阿图

[əˈluːʃjən] ['aɪləndz] , [əˈlæskə]
Aleutian Islands , Alaska
阿留申群岛 岛屿 , 阿拉斯加州

阿留申群岛，阿拉斯加

[saɪz] : 3¼ - × 3¾ -
Size : 3¼ ' × 3¾ '
尺寸 : 3¼ - × 3¾ -

尺寸：3¼″ × 3¾″

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[pleɪt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː]
Plate No . 2
盘子 不 . 2

图版2

2a
2a
2a

2a

['wɔːtər] [dʒʌg]
WATER JUG
水 水壶

水壶

[ˌtʃɪrɪˈkɑːwə] [əˈpætʃi]
Chiricahua Apache
奇里卡瓦 阿帕奇

奇里卡瓦阿帕奇

[nuː] ['meksɪkoʊ]
New Mexico
新的 墨西哥

新墨西哥州

[saɪz] : 13½ - × 9½ -
Size : 13½ ' × 9½ '
尺寸 : 13½ - × 9½ -

尺寸：13½″ × 9½″

2b
2b
2b

2b

['wɔːtər] [dʒʌg]
WATER JUG
水 水壶

水壶

[ˌhɑːvəˈsuːpaɪ]
Havasupai
哈瓦苏派

哈瓦苏派

[ˌærɪˈzoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : - - × - -
Size : 12 ' × 10 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：12英寸×10英寸

2c
2c
2c

2c

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] — [ˌjuːtɪlɪˈteriən]
HISTORICAL — UTILITARIAN
历史 — 功利主义

历史—实用

[ˌwɔmpəˈnəuæg]
Wampanoag
万帕诺亚格人

万帕诺亚格人

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
Massachusetts
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[saɪz] : 6¾ - × [naɪn] -
Size : 6¾ ' × 9 '
尺寸 : 6¾ - × 9 -

尺寸：6¾英寸×9英寸

2d
2d
2d

2d

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] — [ˌjuːtɪlɪˈteriən]
HISTORICAL — UTILITARIAN
历史 — 功利主义

历史—实用

[ˈpɛnəˌkʊk]
Pennacook
佩纳库克

佩纳库克

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
Massachusetts
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[saɪz] : 14½ - × - -
Size : 14½ ' × 20 '
尺寸 : 14½ - × - -

尺寸：14½″ × 20″

[viː]
v
v

v

[pleɪt] [noʊ] . [θriː]
Plate No . 3
盘子 不 . 3

图版3

3a
3a
3a

3a

['kreɪd(ə)l]
CRADLE
摇篮

摇篮

['pəuməu]
Pomo
波莫

波莫

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : - - × - - × ['sɛvən] -
Size : 16 ' × 12 ' × 7 '
尺寸 : - - × - - × 7 -

尺寸：16英寸×12英寸×7英寸

3b
3b
3b

3b

['kreɪd(ə)l]
CRADLE
摇篮

摇篮

['huːpə]
Hoopa
胡帕

胡帕

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 16¾ - × 9½ -
Size : 16¾ ' × 9½ '
尺寸 : 16¾ - × 9½ -

尺寸：16¾″ × 9½″

3c
3c
3c

3c

['kreɪd(ə)l]
CRADLE
摇篮

摇篮

[juːt]
Ute
尤特

尤特

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
Colorado
科罗拉多州

科罗拉多州

[saɪz]： - - × - -
Size : 34 ' × 12 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：34英寸×12英寸

3d
3d
3d

3D

['fɪʃɪŋ] [kriːl]
FISHING CREEL
钓鱼 鱼篓

捕鱼网

[æl'gɔŋkwin]
Algonquin
阿尔冈昆

阿尔冈昆

[kə'bek] , ['kænədə]
Quebec , Canada
魁北克 , 加拿大

加拿大魁北克

[saɪz]： 10½ - × 10½ - × 8½ -
Size : 10½ ' × 10½ ' × 8½ '
尺寸 : 10½ - × 10½ - × 8½ -

尺寸：10½″ × 10½″ × 8½″

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[pleɪt] [noʊ] . [fɔːr]
PLATE No . 4
盘子 不 . 4

图版 4

4a
4a
4a

4a

[fɪʃ] [træp]
FISH TRAP
鱼 陷阱

鱼笼

[kə'tɔ:bə]
Catawba
卡托巴

卡托巴

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]
North Carolina
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[saɪz] : - - × - -
Size : 64 ' × 16 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：64英寸×16英寸

4b
4b
4b

4b

['gæmblɪŋ] [mæt]
GAMBLING MAT
赌博 垫

赌博垫

['pəuməu]
Pomo
波莫

波莫

[ˌkælə'fɔ:rniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : - - [daɪ'æmɪtər]
Size : 28 ' diameter
尺寸 : - - 直径

尺寸：直径28英寸

4c
4c
4c

4c

['gæmblɪŋ] [treɪ]
GAMBLING TRAY
赌博 托盘

赌博托盘

['senəkə] — [kei'ju:gə]
Seneca — Cayuga
塞内卡 — 卡尤加

塞内卡—卡尤加

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ˌoʊklə'hoʊmə]
New York and Oklahoma
新的 约克 和 俄克拉荷马州

纽约州和俄克拉荷马州

[saɪz] : - - × 3¼ -
Size : 12 ' × 3¼ '
尺寸 : - - × 3¼ -

尺寸：12英寸×3¼英寸

4d
4d
4d

4d

['gæmblɪŋ] [treɪ]
GAMBLING **TRAY**
赌博 托盘

赌博托盘

[pɔː'niː]
Pawnee
波尼

波尼

[nə'bræskə] [ænd; ənd][ˌoʊklə'hoʊmə]
Nebraska **and** **Oklahoma**
内布拉斯加州 和 俄克拉荷马州

内布拉斯加州和俄克拉荷马州

[saɪz] : [naɪn] - × [ˌtuː'tuː] -
Size **:** **9** **'** **-** **×** **2** **'** **-**
尺寸 : 9 - × 2 -

尺寸：9英寸×2英寸

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

[pleɪt] [noʊ] . [faɪv]
Plate **No** **.** **5**
盘子 不 . 5

5号车牌

5a
5a
5a

5a

['beri] ['gæðərɪŋ]
BERRY **GATHERING**
浆果 采集

浆果采摘

['jækimə]
Yakima
亚基马

亚基马

['wɑːʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

[saɪz] : - - × 14½ -
Size **:** **20** **'** **-** **×** **14½** **'** **-**
尺寸 : - - × 14½ -

尺寸：20英寸×14½英寸

5b
5b
5b

5b

['beri] ['gæðərɪŋ]
BERRY GATHERING
浆果 采集

浆果采摘

['tʃɔ:ktɔ:]
Choctaw
乔克托

乔克托

[ˌmɪsɪ'sɪpi]
Mississippi
密西西比州

密西西比州

[saɪz]： - - × - -
Size : 10 ' × 10 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：10英寸×10英寸

5c
5c
5c

5c

['efɪdʒi] — ['trɪŋkɪt]
EFFIGY — TRINKET
人偶 — 小饰品

雕像—小饰品

[ˌpæpə'^əu]
Papago
帕帕戈

帕帕戈

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz]： 8½ - × ['sɛvən] -
Size : 8½ ' × 7 '
尺寸 : 8½ - × 7 -

尺寸：8½″ × 7″

5d
5d
5d

5天

['efɪdʒi] — ['trɪŋkɪt]
EFFIGY — TRINKET
人偶 — 小饰品

雕像—小饰品

[ˌælɪ'bæmu:]
Alibamu
阿里巴穆

阿里巴穆

[ˌælə'bæmə][ænd; ənd] ['teksəs]
Alabama and Texas
阿拉巴马州 和 德克萨斯州

阿拉巴马州和德克萨斯州

[saɪz] : [sɪks] - × ['sɛvən] -
Size : 6 ' × 7 '
尺寸 : 6 - × 7 -

尺寸：6英寸×7英寸

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
viii
八

八

[pleɪt] [noʊ] . [sɪks]
Plate No . 6
盘子 不 . 6

第六号车牌

6a
6a
6a

6a

['stɔːrɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['tʃerəkiː]
Cherokee
切罗基

切罗基

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]
North Carolina
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[saɪz] : 18½ - × - -
Size : 18½ ' × 18 '
尺寸 : 18½ - × - -

尺寸：18½″ × 18″

6b
6b
6b

6b

['stɔːrɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

[ʃoʊˈʃoʊni] — (['pænəmɪnt])
Shoshone — (Panamint)
肖肖尼 — (帕纳明特)

肖肖尼—（帕纳明特）

[deθ] ['væli] , [ˌkæləˈfɔːrniə]
Death Valley , California
死亡 谷 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州死亡谷

[saɪz] : - - × [naɪn] -
Size : 24 ' × 9 '
尺寸 : - - × 9 -

尺寸：24英寸×9英寸

6c
6c
6c

6c

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['tɑ:nˌtoʊ] [ə'pætʃi]
Tonto **Apache**
通托 阿帕奇

托托·阿帕奇

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 29½ - × - -
Size : 29½ ' × 19 '
尺寸 : 29½ - × - -

尺寸：29½″ × 19″

6d
6d
6d

6天

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['ɑ:təwə]
Ottawa
渥太华

渥太华

['mɪʃɪgən]
Michigan
密歇根州

密歇根州

[saɪz] : 10½ - × - - × - -
Size : 10½ ' × 14 ' × 10 '
尺寸 : 10½ - × - - × - -

尺寸：10½″ × 14″ × 10″

[ˌaɪ'ɛks]
ix
九

九

[pleɪt] [noʊ] . ['sɛvən]
Plate No . 7
盘子 不 . 7

7号车牌

7a
7a
7a

7a

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['tʃerəki:]
Cherokee
切罗基

切罗基

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə]
North Carolina
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[saɪz] : 13¾ - × - - × - -
Size : 13¾ ' × 12 ' × 12 '
尺寸 : 13¾ - × - - × - -

尺寸：13¾″ × 12″ × 12″

7b
7b
7b

7b

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['bæskɪt]['meɪkər][i:]
Basket Maker II
篮子 制造商 二

篮子编织者 II

[nu:] ['meksɪkoʊ]
New Mexico
新的 墨西哥

新墨西哥州

[saɪz] : 5⅝ - × [fɔ:r] -
Size : 5⅝ ' × 4 '
尺寸 : 5⅝ - × 4 -

尺寸：5⅝″ × 4″

7c
7c
7c

7c

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

[æl'gɔŋkwin]
Algonquin
阿尔冈昆

阿尔冈昆

[kə'bek] , ['kænədə]
Quebec , Canada
魁北克 , 加拿大

加拿大魁北克

[saɪz] : 12½ - × 18½ - × 15½ -
Size : 12½ ' × 18½ ' × 15½ '
尺寸 : 12½ - × 18½ - × 15½ -

尺寸：12½″ × 18½″ × 15½″

7d
7d
7d

7天

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:]
Chippewa
奇佩瓦

奇佩瓦

[wɪs'kɑ:nsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[saɪz] : - - × [naɪn] - × - -
Size : 17 ' × 9 ' × 12 '
尺寸 : - - × 9 - × - -

尺寸：17英寸×9英寸×12英寸

[eks]
x
x

x

[pleɪt] [noʊ] . [eɪt]
Plate No . 8
盘子 不 . 8

8号车牌

8a
8a
8a

8a

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['pi:mə]
Pima
皮马

皮马

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 21½ - × - -
Size : 21½ ' × 18 '
尺寸 : 21½ - × - -

尺寸：21½″ × 18″

8b
8b
8b

8b

['stɔ:rɪdʒ]
STORAGE
贮存

贮存

['hoʊpi]
Hopi
霍皮族

霍皮族

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : - - × - -
Size : 13 ' × 17 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：13英寸×17英寸

8c
8c
8c

8c

['gæðərɪŋ]
GATHERING
采集

采集

['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:]
Chippewa
奇佩瓦

奇佩瓦

[wɪs'kɑ:nsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[saɪz] : - - × - - × 7½ -
Size : 30 ' × 20 ' × 7½ '
尺寸 : - - × - - × 7½ -

尺寸：30英寸×20英寸×7½英寸

8d
8d
8d

8d

['haʊshoʊld] ['trɪŋkɪt]
HOUSEHOLD **TRINKET**
家庭 小饰品

家居饰品

[ˌpæsəmə'kwɒdi] — ['mæləsait]
Passamaquoddy — Malecite
帕萨马科迪 — 马利西特

帕萨马科迪语—马利西特语

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

[saɪz] : [θriː] - × [faɪv] -
Size : 3 ' × 5 '
尺寸 : 3 - × 5 -

尺寸：3英寸×5英寸

[kɑːrd] [keɪs]
CARD CASE
卡片 案件

卡包

['hjuərən]
Huron
休伦

休伦

[kə'bek] , ['kænədə]
Quebec , Canada
魁北克 , 加拿大

加拿大魁北克

[saɪz] : [fɔːr] - × 2¾ -
Size : 4 ' × 2¾ '
尺寸 : 4 - × 2¾ -

尺寸：4英寸×2¾英寸

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[pleɪt] [noʊ] . [naɪn]
Plate No . 9
盘子 不 . 9

9号车牌

9a
9a
9a

9a

['hɑːrvɪst]
HARVEST
收成

收成

[kə'wiːjə] (['mɪʃ(ə)n])
Cahuilla (Mission)
卡维拉 (使命)

卡维拉（传教士）

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 8½ - × - -
Size : 8½ ' × 22 '
尺寸 : 8½ - × - -

尺寸：8½″ × 22″

9b
9b
9b

9b

['wɪnəʊɪŋ] [treɪ]
WINNOWING **TRAY**
扬场 托盘

扬谷盘

['piːmə]
Pima
皮马

皮马

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : [θriː] - × - -
Size : 3 ' × 19 '
尺寸 : 3 - × - -

尺寸：3英寸×19英寸

9c
9c
9c

9c

['kʊkɪŋ]
COOKING
烹饪

烹饪

Thlinkit
Thlinkit

Thlinkit

[ə'læskə]
Alaska
阿拉斯加州

阿拉斯加州

[saɪz] : 11½ - × - -
Size : 11½ ' × 14 '
尺寸 : 11½ - × - -

尺寸：11½″ × 14″

9d
9d
9d

9d

['roʊstɪŋ]
ROASTING
烘焙

烘焙

['jʊərɑːk] ([ˌtuː'tuː])
Yurok (2)
尤洛克 (2)

尤洛克（2）

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 2½ - × 10½ - [ænd; ənd][θriː] - × 21½ -
Size : 2½ ' × 10½ ' and 3 ' × 21½ '
尺寸 : 2½ - × 10½ - 和 3 - × 21½ -

尺寸：2½″ × 10½″ 和 3″ × 21½″

['mɒdɒk] ([wʌn])
Modoc (1)
莫多克 (1)

莫多克（1）

['ɔːrəgən]
Oregon
俄勒冈州

俄勒冈州

[saɪz] : 3½ - × 14½ -
Size : 3½ ' × 14½ '
尺寸 : 3½ - × 14½ -

尺寸：3½″ × 14½″

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 10
盘子 不 . -

10号车牌

10a
10a
10a

10a

['kɑːləndər]
COLANDER
滤器

滤器

[pə'nɔbskɔt]
Penobscot
佩诺布斯科特

佩诺布斯科特

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

[saɪz] : 5½ - × 11½ -
Size : 5½ ' × 11½ '
尺寸 : 5½ - × 11½ -

尺寸：5½″ × 11½″

10b
10b
10b

10b

['pɔːrɪdʒ] [boʊl]
PORRIDGE **BOWL**
稀饭 碗

粥碗

['paɪuːt]
Paiute
派尤特

派尤特

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : [eɪt] - × - -
Size : 8 ' × 12 '
尺寸 : 8 - × - -

尺寸：8英寸×12英寸

10c
10c
10c

10美分

['stjuɪŋ] ['græsˌhɔpəz]
STEWING **GRASSHOPPERS**
炖 蚱蜢

炖蚱蜢

['paɪuːt]
Paiute
派尤特

派尤特

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[saɪz] : - - × [naɪn] -
Size : 12 ' × 9 '
尺寸 : - - × 9 -

尺寸：12英寸×9英寸

10d
10d
10d

10天

['graɪndɪŋ] [treɪ]
GRINDING TRAY
研磨 托盘

研磨盘

['huːpə]
Hoopa
胡帕

胡帕

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 4½ - × 16½ -
Size : 4½ ' × 16½ '
尺寸 : 4½ - × 16½ -

尺寸：4½″ × 16½″

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 11
盘子 不 . -

11号车牌

11a
11a
11a

11a

['mæniɑːk] [pres]
MANIOC PRESS
木薯 按

木薯压榨机

['kærɪb]
Carib
加勒比海

加勒比海

[ˌgwɑːtəˈmɑːlə][ænd; ənd][ˌvenəˈzweɪlə]
Guatemala **and** **Venezuela**
危地马拉 和 委内瑞拉

危地马拉和委内瑞拉

\- - × 2½ - [nɑːt][ɪkˈspændɪd]
72 ' × 2½ ' not expanded
\- - × 2½ - 不是 扩展

未展开时尺寸为 72 英寸 × 2½ 英寸

\- - × [fɔːr] - [ɪkˈspændɪd] ([fɪld])
40 ' × 4 ' expanded (filled)
\- - × 4 - 扩展 (已填)

展开后（填充）40″ × 4″

11b
11b
11b

11b

[fuːd] [boʊl]
FOOD BOWL
食物 碗

食物碗

[ˈmɪʃ(ə)n]
Mission
使命

使命

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 5½ - × - -
Size : 5½ ' × 15 '
尺寸 : 5½ - × - -

尺寸：5½″ × 15″

11c
11c
11c

11c

[fuːd] [boʊl]
FOOD BOWL
食物 碗

食物碗

[ʃoʊˈʃoʊni] ([ˈpænəmɪnt])
Shoshone (Panamint)
肖肖尼 (帕纳明特)

肖肖尼（帕纳明特）

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 3⅜ - × 7½ -
Size : 3⅜ ' × 7½ '
尺寸 : 3⅜ - × 7½ -

尺寸：3⅜″ × 7½″

[ˌɛksˌaɪˈviː]
xiv
十四

十四

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 12
盘子 不 . -

图版编号 12

12a
12a
12a

12a

[fuːd] ['plætər]
FOOD PLATTER
食物 拼盘

食物拼盘

[kəˈwiːjə] (['mɪʃ(ə)n])
Cahuilla (Mission)
卡维拉 (使命)

卡维拉（传教士）

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 4½ - × - -
Size : 4½ ' × 20 '
尺寸 : 4½ - × - -

尺寸：4½″ × 20″

12b
12b
12b

12b

[fuːd] [boʊl]
FOOD BOWL
食物 碗

食物碗

[ʃoʊˈʃoʊni] (['pænəmɪnt])
Shoshone (Panamint)
肖肖尼 (帕纳明特)

肖肖尼（帕纳明特）

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : [fɔːr] - × 8½ -
Size : 4 ' × 8½ '
尺寸 : 4 - × 8½ -

尺寸：4英寸×8½英寸

12c
12c
12c

12c

[fuːd] ['plætər]
FOOD **PLATTER**
食物 拼盘

食物拼盘

-
Chemehueve
-

切梅胡夫

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : [θriː] - × - -
Size **:** **3** **'** **-** **×** **15** **'**
尺寸 : 3 - × - -

尺寸：3英寸×15英寸

12d
12d
12d

12d

[fuːd] ['plætər]
FOOD **PLATTER**
食物 拼盘

食物拼盘

[ˌjɑːvə'paɪ] [ə'pætʃi]
Yavapai **Apache**
亚瓦派 阿帕奇

亚瓦派阿帕奇

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : [fɔːr] - × 12½ -
Size **:** **4** **'** **-** **×** **12½** **'**
尺寸 : 4 - × 12½ -

尺寸：4英寸×12½英寸

['ɛks'viː]
xv
十五

十五

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate **No** **.** **13**
盘子 不 . -

13号车牌

13a
13a
13a

13a

[fuːd] ['plætər]
FOOD **PLATTER**
食物 拼盘

食物拼盘

['westərn] [ə'pætʃi]
Western **Apache**
西 阿帕奇

西部阿帕奇人

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 4¾ - × 21½ -
Size **:** **4¾** **'** **×** **21½** **'**
尺寸 : 4¾ - × 21½ -

尺寸：4¾″ × 21½″

13b
13b
13b

13b

[fuːd] ['plætər]
FOOD **PLATTER**
食物 拼盘

食物拼盘

[ˌpæpə'^əu]
Papago
帕帕戈

帕帕戈

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 2¾ - × 11½ -
Size **:** **2¾** **'** **×** **11½** **'**
尺寸 : 2¾ - × 11½ -

尺寸：2¾″ × 11½″

13c
13c
13c

13c

['kæriɪŋ] ([tʌmp] - [laɪn])
CARRYING **(** **Tump** **-** **Line** **)**
携带 (树桩 - 线)

携带（尾端线）

[kærək]
Karoc
卡罗克

卡罗克

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 9¾ - × - -
Size **:** **9¾** **'** **×** **13** **'**
尺寸 : 9¾ - × - -

尺寸：9¾″ × 13″

13d
13d
13d

13d

['kæriɪŋ]
CARRYING
携带

携带

[ˌpæpə'^əu]
Papago
帕帕戈

帕帕戈

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : - - × 25½ - × 20½ -
Size : 12 ' × 25½ ' × 20½ '
尺寸 : - - × 25½ - × 20½ -

尺寸：12英寸×25½英寸×20½英寸

[ˌɛks'vi:'aɪ]
xvi
十六

十六

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 14
盘子 不 . -

14号车牌

14a
14a
14a

14a

['kæriɪŋ] (['græshɑ:pər])
CARRYING (Grasshopper)
携带 (蚱蜢)

携带（蚱蜢）

[kə'wi:jə] (['mɪʃ(ə)n])
Cahuilla (Mission)
卡维拉 (使命)

卡维拉（传教士）

[ˌkælə'fɔ:rniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : - - × [naɪn] -
Size : 14 ' × 9 '
尺寸 : - - × 9 -

尺寸：14英寸×9英寸

14b
14b
14b

14b

['gæðərɪŋ] ([klæmz])
GATHERING (Clams)
采集 (蛤蜊)

采集（蛤蜊）

['kwinəlt]
Quinault
奎诺特

奎诺特

['wɑ:ʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

[saɪz]： 12¾ - × - - × - -
Size : 12¾ ' × 16 ' × 10 '
尺寸 : 12¾ - × - - × - -

尺寸：12¾″ × 16″ × 10″

14c
14c
14c

14c

['kæriɪŋ]
CARRYING
携带

携带

['maidu; 'maidu:]
Maidu
迈杜

迈杜

[ˌkælə'fɔ:rniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz]： 29½ - × - -
Size : 29½ ' × 19 '
尺寸 : 29½ - × - -

尺寸：29½″ × 19″

14d
14d
14d

14d

['kæriɪŋ]
CARRYING
携带

携带

- (['mɪʃ(ə)n])
Gabrielenos (Mission)
- (使命)

Gabrielenos（使命）

[ˌkælə'fɔ:rniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : - - × - -
Size : 19 ' × 25 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：19英寸×25英寸

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
xvii
十七

十七

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 15
盘子 不 . -

15号车牌

15a
15a
15a

15a

['kæriɪŋ] (['sæli] [bæg])
CARRYING (Sally Bag)
携带 (莎莉 包)

携带（莎莉包）

[ˌjuːməˈtɪlə]
Umatilla
乌马蒂拉

乌马蒂拉

['ɔːrəgən]
Oregon
俄勒冈州

俄勒冈州

[saɪz] : 17½ - × 13½ -
Size : 17½ ' × 13½ '
尺寸 : 17½ - × 13½ -

尺寸：17½″ × 13½″

15b
15b
15b

15b

['haʊshoʊld] ([fɑːrm])
HOUSEHOLD (Farm)
家庭 (农场)

家庭（农场）

['tʃerəkiː]
Cherokee
切罗基

切罗基

[ˌoʊkləˈhoʊmə]
Oklahoma
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

[saɪz] : [sɪks] - × 9½ -
Size : 6 ' × 9½ '
尺寸 : 6 - × 9½ -

尺寸：6英寸×9½英寸

15c
15c
15c

15美分

['haʊshoʊld]
HOUSEHOLD
家庭

家庭

[ˌtʃɪtɪ'mɑːtʃə]
Chitimacha
奇蒂马查

奇蒂马查

[luˌiːzi'ænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

[saɪz] : 6½ - × [naɪn] - × [sɪks] -
Size : 6½ ' × 9 ' × 6 '
尺寸 : 6½ - × 9 - × 6 -

尺寸：6½″ × 9″ × 6″

15d
15d
15d

15天

['haʊshoʊld] ([tə'bækoʊ])
HOUSEHOLD (Tobacco)
家庭 (烟草)

家庭（烟草）

['huːpə]
Hoopa
胡帕

胡帕

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 4½ - × 4⅜ -
Size : 4½ ' × 4⅜ '
尺寸 : 4½ - × 4⅜ -

尺寸：4½″ × 4⅜″

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
xviii
十八

十八

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 16
盘子 不 . -

图版编号16

16a
16a
16a

16a

['haʊshoʊld]
HOUSEHOLD
家庭

家庭

Yokut
约库特

约库特

[ˌkælə'fɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : [sɪks] - × - -
Size : 6 ' × 12 '
尺寸 : 6 - × - -

尺寸：6英寸×12英寸

16b
16b
16b

16b

['haʊshoʊld] ([fɑːrm])
HOUSEHOLD (Farm)
家庭 (农场)

家庭（农场）

[ˌræpə'hænnək]
Rappahannock
拉帕汉诺克

拉帕汉诺克

[vər'dʒɪniə]
Virginia
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[saɪz] : 9½ - × - - × - -
Size : 9½ ' × 20 ' × 17 '
尺寸 : 9½ - × - - × - -

尺寸：9½″ × 20″ × 17″

16c
16c
16c

16c

['haʊshoʊld] ([wɔːl] ['pɑːkɪt])
HOUSEHOLD (Wall Pocket)
家庭 (墙 口袋)

家用（壁挂式）

['tʃɔːktɔː]
Choctaw
乔克托

乔克托

[ˌoʊklə'hoʊmə]
Oklahoma
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

[saɪz] : - - × - -
Size : 14 ' × 12 '
尺寸 : - - × - -

尺寸：14英寸×12英寸

16d
16d
16d

16d

['haʊshoʊld]
HOUSEHOLD
家庭

家庭

['tʃerəki:]
Cherokee
切罗基

切罗基

[ˌoʊklə'hoʊmə]
Oklahoma
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

[saɪz] : 9½ - × - -
Size : 9½ ' × 12 '
尺寸 : 9½ - × - -

尺寸：9½″ × 12″

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
xix
十九

十九

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 17
盘子 不 . -

图版编号17

17a
17a
17a

17a

[ˌserɪ'moʊniəl]
CEREMONIAL
仪式

仪式

['wɑ:ʃoʊ]
Washoe
沃肖

沃肖

[nə'vædə; nə'vɑ:də]
Nevada
内华达州

内华达州

[sər'kʌmfərəns] - - - - [haɪ] , [eɪt] - ['ɔ:rɪfɪs]
Circumference 52 ' 13 ' hi , 8 ' orifice
圆周 - - - - 你好 , 8 - 孔

周长 52 英寸，高 13 英寸，孔径 8 英寸

17b
17b
17b

17b

[ˌserɪ'moʊniəl] ([waɪn])
CEREMONIAL (Wine)
仪式 (葡萄酒)

仪式用酒

[ˌpæpə'^əu]
Papago
帕帕戈

帕帕戈

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 7¼ - × 15½ -
Size : 7¼ ' × 15½ '
尺寸 : 7¼ - × 15½ -

尺寸：7¼″ × 15½″

17c
17c
17c

17世纪

[ˌserɪ'moʊniəl] (['kæriɪŋ])
CEREMONIAL (Carrying)
仪式 (携带)

仪式用（携带）

[waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ə'pætʃi]
White Mountain Apache
白色的 山 阿帕奇

白山阿帕奇人

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 13¾ - × - - ×15 -
Size : 13¾ ' × 14 ' ×15 '
尺寸 : 13¾ - × - - ×15 -

尺寸：13¾″ × 14″ × 15″

17d
17d
17d

17d

['mɔ:rnɪŋ] [boʊl]
MOURNING BOWL
丧 碗

哀悼碗

[mə'nɑ:məni:]
Menominee
梅诺米尼

梅诺米尼

[wɪsˈkɑːnsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[saɪz] : ['sɛvən] - × [eɪt] -
Size : 7 ' × 8 '
尺寸 : 7 - × 8 -

尺寸：7英寸×8英寸

['eks 'eks]
xx
xx

xx

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 18
盘子 不 . -

18号车牌

18a
18a
18a

18a

[ˌserɪˈmoʊniəl] (['dʒʌmpɪŋ] [dæns])
CEREMONIAL (Jumping Dance)
仪式 (跳 舞蹈)

仪式（跳跃舞）

['huːpə]
Hoopa
胡帕

胡帕

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[tɑːp] : - - × 3½ -
Top : 15 ' × 3½ '
顶部 : - - × 3½ -

顶部：15 英寸 × 3½ 英寸

['mɪd(ə)l] : - - × 4½ -
Middle : 18 ' × 4½ '
中间 : - - × 4½ -

中间尺寸：18 英寸 × 4½ 英寸

['bɑːtəm] : - - × 5½ -
Bottom : 20 ' × 5½ '
底部 : - - × 5½ -

底部：20 英寸 × 5½ 英寸

18b
18b
18b

18b

[ˌserɪˈmoʊniəl] (['wedɪŋ])
CEREMONIAL (Wedding)
仪式 (婚礼)

仪式（婚礼）

[ˈpəuməu]
Pomo
波莫

波莫

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : 5⅝ - × - -
Size : 5⅝ ' × 12 '
尺寸 : 5⅝ - × - -

尺寸：5⅝″ × 12″

18c
18c
18c

18世纪

[ˈmɔːrtʃueri]
MORTUARY
殡仪馆

殡仪馆

[ˈpəuməu]
Pomo
波莫

波莫

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : [faɪv] - × - -
Size : 5 ' × 14 '
尺寸 : 5 - × - -

尺寸：5英寸×14英寸

18d
18d
18d

18d

[ˈmɔːrtʃueri]
MORTUARY
殡仪馆

殡仪馆

[ˈpəuməu]
Pomo
波莫

波莫

[ˌkæləˈfɔːrniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[saɪz] : [faɪv] - × 9½ -
Size : 5 ' × 9½ '
尺寸 : 5 - × 9½ -

尺寸：5英寸×9½英寸

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
xxi
二十一

二十一

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate **No** **.** **19**
盘子 不 . -

图版编号19

19a
19a
19a

19a

[ˌserɪˈmoʊniəl] (['wedɪŋ])
CEREMONIAL **(** **Wedding** **)**
仪式 (婚礼)

仪式（婚礼）

['hoʊpi]
Hopi
霍皮族

霍皮族

[ˌærɪˈzoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : 2½ - × - -
Size **:** **2½** **'** **×** **15** **'**
尺寸 : 2½ - × - -

尺寸：2½″ × 15″

19b
19b
19b

19b

[ˌserɪˈmoʊniəl] (['wedɪŋ])
CEREMONIAL **(** **Wedding** **)**
仪式 (婚礼)

仪式（婚礼）

['nævəhoʊ]
Navajo
纳瓦霍

纳瓦霍

[ˌærɪˈzoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : [fɔːr] - × - -
Size **:** **4** **'** **×** **13** **'**
尺寸 : 4 - × - -

尺寸：4英寸×13英寸

19c
19c
19c

19世纪

[ˌserɪ'moʊniəl] (['medɪs(ə)n] [treɪ])
CEREMONIAL (Medicine Tray)
仪式 (药品 托盘)

仪式用（药盘）

['paɪuːt]
Paiute
派尤特

派尤特

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[saɪz] : [θriː] - × 14½ -
Size : 3 ' - × 14½ '
尺寸 : 3 ' - × 14½ '

尺寸：3英寸×14½英寸

19d
19d
19d

19d

['rɪnsɪŋ] ([kloʊðz])
RINSING (Clothes)
漂洗 (衣服)

漂洗（衣物）

[ˌnaɪ'æntɪk]
Niantic
Niantic

Niantic

[kə'netɪkət]
Connecticut
康涅狄格州

康涅狄格州

[saɪz] : [sɪks] - × - - × - -
Size : 6 ' - × 11 ' - × 11 '
尺寸 : 6 ' - × - - × - -

尺寸：6英寸×11英寸×11英寸

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
xxii
二十二

二十二

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 20
盘子 不 . -

图版编号 20

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['serəmoʊni]
SOYAL INITIATION CEREMONY
豆制品 引发 仪式

大豆入会仪式

([prer] ['ɔːfərɪŋ] ['serəmoʊni])
(Prayer Offering Ceremony)
(祷告 提供 仪式)

（祈祷供奉仪式）

['hoʊpi]
Hopi
霍皮族

霍皮族

[ˌærɪ'zoʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
xxiii
二十三

二十三

[pleɪt] [noʊ] . -
Plate No . 21
盘子 不 . -

21号车牌

[bloʊ] [gʌn] , ['kwɪvər] [ænd; ənd] [dɑ:rt]
BLOW GUN , QUIVER and DART
吹 枪 , 颤动 和 镖

吹箭筒、箭筒和飞镖

['tʃerəki:]
Cherokee
切罗基

切罗基

[nɔ:rθ] [,kærə'lainə]
North Carolina
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
xxiv
二十四

二十四

[ru:t] ['rʌnər] ['bæskɪtri]
ROOT RUNNER BASKETRY
根 跑步者 篮

根茎篮

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][frʌm; frəm] ['fɪlˌbrʊk] [broʊ'ʃʊr] , -
Reprint from Philbrook Brochure , 1952
重印 从 菲尔布鲁克 宣传册 , -

摘自 Philbrook 宣传册，1952 年

[baɪ][kla:k] Field26
by Clark Field26
经过 克拉克 Field26

作者：克拉克·菲尔德26

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [səːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk][ɪz][ɑː'stensəbli][tuː; tə] [ɪk'spres]

The	purpose	that	a	foreword	serves	to	the	reading	public	is	ostensibly	to	express
这	目的	那	一个	前言	服务	到	这	阅读	民众	是	表面上	到	表达

[ɪts] ['raɪtɚz] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]

its	writer's	endorsement	of	the	material	presented	and	of	the	mode	of
它是	作家的	代言	的	这	材料	呈现	和	的	这	模式	的

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

序言对读者的作用，表面上是为了表达作者对所呈现的内容和处理方式的认可。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz] ['hɑːrtɪli] [ə'vaʊd] .

In	this	instance	the	purpose	is	heartily	avowed	.
在	这	实例	这	目的	是	衷心地	公开承认	.

在这种情况下，其目的已明确公开。

[ðə; ði] ['mɑːnəgræf] [ɪn][hænd][fɔːrmz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stʌdiz] ['biːɪŋ]

The	monograph	in	hand	forms	a	contribution	to	the	series	of	studies	being
这	专著	在	手	表格	一个	贡献	到	这	系列	的	研究	存在

[pər'suːd] ['waɪdli] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [huːz] [eɪm][ɪz][tuː; tə] [piːs] [tə'geðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

pursued	widely	among	scholars	whose	aim	is	to	piece	together	portions	of	the
追击	广泛	之中	学者们	谁	目的	是	到	片	一起	部分	的	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

picture	of	culture	of	the	Indians	of	the	Southeast	.
图片	的	文化	的	这	印度人	的	这	东南	.

本书是对学者们正在广泛开展的一系列研究的贡献，这些研究旨在拼凑出东南地区印第安人文化图景的各个部分。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ɪn] ['eni] ['eriə] [wer]

Our	knowledge	of	the	culture	properties	of	native	tribes	in	any	area	where
我们的	知识	的	这	文化	特性	的	本国的	部落	在	任何	区域	在哪里

[ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːts]

their	development	has	been	going	on	for	centuries	in	their	original	seats
他们的	发展	有	到过	去	在	为了	几个世纪	在	他们的	原来的	座位

[kʌmz] [ˌnesə'seɪrəli] [baɪ]['grædʒuəl][steps] .

comes	necessarily	by	gradual	steps	.
来	一定	经过	逐渐地	步骤	.

我们对任何一个地区土著部落的文化特性的了解，都是通过逐步积累的过程，尤其是在这些部落在其原居住地发展了几个世纪之后。

[ðiːz] [meɪ] [siːm] [ˌdɪskə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['leɪmən] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [siː]

These	may	seem	disconnected	in	the	minds	of	laymen	who	are	in	haste	to	see
这些	可能	似乎	断开连接	在	这	思想	的	外行	WHO	是	在	匆忙	到	看

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [kəm'pliːtɪd] .

the	whole	story	completed	.
这	所有的	故事	完全的	.

在急于了解整个故事的普通人看来，这些事情似乎是互不关联的。

[pər'hæps]['oʊnli][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn'vestɪgeɪtər] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [ə; eɪ]['piːp(ə)l]

Perhaps	only	the	pioneer	investigator	knows	how	long	and	intimately	a	people
也许	仅有的	这	先锋	研究者	知道	如何	长的	和	亲密	一个	人们

[mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [baɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'kʌm]

must	be	studied	by	dwelling	in	their	midst	before	their	ways	of	life	become
必须	是	研究	经过	住宅	在	他们的	中间	前	他们的	方式	的	生活	变得

[klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .

clear	enough	to	be	understood	and	discussed	.
清除	足够的	到	是	理解	和	讨论	.

或许只有先驱研究者才知道，必须长时间、深入地生活在一个民族之中，才能充分了解他们的生活方式，并进行深入的探讨。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['deɪtə] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

Collections	**of**	**data**	**,**	**historical**	**,**	**descriptive**	**and**	**functional**	**,**
收藏	的	数据	,	历史	,	描述性的	和	功能性	,

数据集合，包括历史数据、描述性数据和功能性数据。

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd]['æktʃuəl]

have	**to**	**be**	**made**	**and**	**preserved**	**in**	**the**	**form**	**of**	**notes**	**and**	**actual**
有	到	是	制成	和	保存完好	在	这	形式	的	笔记	和	实际的

['spesimənz] .

specimens	**.**
标本	.

必须以笔记和实物标本的形式制作和保存。

[wen] [ði:z] ['ɛndz][ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l][laɪf] [teɪks] ['defɪnət] [ʃeɪp] ,

When	**these**	**ends**	**are**	**accomplished**	**,**	**the**	**picture**	**of**	**tribal**	**life**	**takes**	**definite**	**shape**	**,**
什么时候	这些	结束	是	完成	,	这	图片	的	部落	生活	需要	定	形状	,

当这些目标实现后，部落生活的图景便会清晰地呈现出来。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gæp][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪz][kloʊzd] .

and	**another**	**gap**	**in**	**the**	**history**	**of**	**a**	**people**	**is**	**closed**	**.**
和	其他	差距	在	这	历史	的	一个	人们	是	关闭	.

一个民族的历史又填补了一道空白。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [nu:] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn]

These	**are**	**the**	**requirements**	**for**	**carrying**	**on**	**in**	**a**	**somewhat**	**new**	**undertaking**	**in**
这些	是	这	要求	为了	携带	在	在	一个	有些	新的	承诺	在

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	**line**	**of**	**history**	**,**
这	线	的	历史	,

这是在历史上开展一项相对较新的事业所必须满足的要求。

['neɪmli] ['eθnəʊ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .

namely	**ethno**	**-**	**history**	**.**
即	民族	-	历史	.

即民族史。

['stʌdiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:pəlz] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] , [ðer; ðər] [saɪ'kɑ:lədʒi] , ['læŋgwɪdʒ] , [rɪ'lɪdʒən]

Studies	**of**	**a**	**people's**	**physical**	**structure**	**,**	**their**	**psychology**	**,**	**language**	**,**	**religion**
研究	的	一个	人们的	身体的	结构	,	他们的	心理学	,	语言	,	宗教

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [kən'trɪbju:t] [ðer; ðər] [ʃer] .

and	**government**	**contribute**	**their**	**share**	**.**
和	政府	贡献	他们的	分享	.

对一个民族的生理结构、心理、语言、宗教和政府的研究都贡献良多。

[ɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [saɪd][ðer; ðər][kræfts] [dɪ'veləpt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ni:dz] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	**the**	**material**	**side**	**their**	**crafts**	**developed**	**to**	**supply**	**economic**	**needs**	**and**	**the**
在	这	材料	边	他们的	工艺	发达	到	供应	经济的	需求	和	这

[ɑ:rt] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði][kræfts] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [əˌkju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]

art	**involved**	**in**	**the**	**crafts**	**themselves**	**must**	**be**	**illustrated**	**with**	**accumulations**	**of**
艺术	涉及	在	这	工艺	他们自己	必须	是	插图	和	累积	的

['spesimənz] .

specimens	**.**
标本	.

在物质方面，他们的工艺发展是为了满足经济需求，而工艺本身所蕴含的艺术必须通过大量的实物标本来加以说明。

[ði:z] [ri'kwaiəmənt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['stʌdi] [hæz; həz][hæd; həd] [wel] [ɪn][maɪnd]

These	**requirements**	**the**	**author**	**of**	**the**	**following**	**study**	**has**	**had**	**well**	**in**	**mind**
这些	要求	这	作者	的	这	下列的	学习	有	有	出色地	在	头脑

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

for	**a**	**considerable**	**space**	**of**	**time**	**,**
为了	一个	大量	空间	的	时间	,

以下研究的作者早已将这些要求牢记于心，时间相当长一段时间了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd]

and	he	has	treated	them	with	conservative	judgment	and	a	regard
和	他	有	治疗	他们	和	保守的	判断	和	一个	看待

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ]['bɑ:tənɪ][ænd; ənd][i'kɑ:lədʒi] .

for	their	implications	with	botany	and	ecology	.
为了	他们的	含义	和	植物学	和	生态	.

他以保守的判断力对待它们，并考虑到它们与植物学和生态学的关系。

[sʌtʃ] [ri'maːks] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] - [ɪn'dɔ:rsmənt] .

Such	remarks	applied	to	the	paper	constitute	the	ethnologist's	endorsement	.
这样的	评论	应用	到	这	纸	构成	这	-	代言	.

此类评论适用于该论文，构成了民族学家的认可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][tu:; tə] [teɪk] [taɪm][tu:; tə]['steɪbəlaɪz]

It	is	a	splendid	thing	for	man	of	the	present	to	take	time	to	stabilize
它	是	一个	灿烂	事物	为了	男人	的	这	展示	到	拿	时间	到	稳定

[hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [traɪbz] [in'hæbitɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ntɪnənt]

his	mind	to	contemplating	the	achievements	of	tribes	inhabiting	our	continent
他的	头脑	到	沉思	这	成就	的	部落	居住	我们的	大陆

[æz; əz][ə; eɪ] ['proʊlɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

as	a	prologue	to	the	affairs	of	the	present	.
作为	一个	序幕	到	这	事务	的	这	展示	.

对于当今的人类来说，花时间静下心来思考居住在我们这片大陆上的各个部落所取得的成就，以此作为处理当前事务的序曲，是一件非常美好的事情。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [bræʃ] ['krɪtɪk][tu:; tə][pər'sɪst][ɪn][ðə; ði][kleɪm] [ðæt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ə'merɪkə]

Where	is	the	brash	critic	to	persist	in	the	claim	that	the	natives	of	America
在哪里	是	这	鲁莽	评论家	到	坚持	在	这	宣称	那	这	本地人	的	美国

[hæv; həv][noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] “ [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ” ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ɔ:r]

have	no	original	elements	of	“	civilization	”	either	from	the	early	or
有	不	原来的	元素	的	“	文明	”	任何一个	从	这	早期的	或者

[leɪt] [pæst] ,

late	past	,
晚的	过去的	,

那些傲慢的批评家在哪里？他们怎么还坚持认为美洲原住民无论从早期还是晚期历史来看，都没有“文明”的原始元素？

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

or	in	the	present	?
或者	在	这	展示	?

还是现在？

[ðə; ði] ['tʃerəki:] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][æn; ən] ['ænsər] .

The	Cherokee	have	provided	an	answer	.
这	切罗基	有	假如	一个	回答	.

切罗基人给出了答案。

[kən'tempərerɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæz; həz] [ə'mæst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [nɔ:r][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]

Contemporary	literature	has	amassed	the	evidence	nor	alone	in	the
当代的	文学	有	积累	这	证据	也不	独自的	在	这

['sɪri:z] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] [pres] ,

series	of	volumes	from	the	University	of	Oklahoma	Press	,
系列	的	卷	从	这	大学	的	俄克拉荷马州	按	,

当代文学已经积累了大量证据，而俄克拉荷马大学出版社出版的系列丛书也证实了这一点。

[bʌt; bət][ɪn][proʊz][ænd; ənd]['poʊətrɪ] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

but	in	prose	and	poetry	known	throughout	the	nation	.
但	在	散文	和	诗	已知	自始至终	这	国家	.

但他的散文和诗歌却闻名全国。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['epɪk][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

It	offers	a	compendious	chapter	in	the	epic	of	America	.
它	优惠	一个	简明	章	在	这	史诗	的	美国	.

它为美国史诗增添了浓墨重彩的一笔。

[iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stʌdi] [ædz] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] .

Each	additional	study	adds	a	paragraph	of	importance	to	the	whole	.
每个	额外的	学习	添加	一个	段落	的	重要性	到	这	所有的	.

每增加一项研究，都会为整体增添一个重要的段落。

[ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [kən'tribjuts] [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] -

The	study	to	follow	contributes	a	detail	of	existing	knowledge	of	the	art	-
这	学习	到	跟随	贡献	一个	细节	的	现存的	知识	的	这	艺术	-

[kræfts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] .

crafts	of	the	Cherokee	.
工艺	的	这	切罗基	.

接下来的研究将详细介绍切罗基族的工艺美术知识。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [sɔːrs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [wei]

As	such	it	will	prove	to	be	another	source	reference	to	the	Cherokee	way
作为	这样的	它	将要	证明	到	是	其他	来源	参考	到	这	切罗基	方式

[ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːnkriːt] [fɔːrm] .

of	life	in	art	and	its	expression	in	concrete	form	.
的	生活	在	艺术	和	它是	表达	在	具体的	形式	.

因此，它将成为切罗基族生活方式在艺术及其具体表现形式方面的又一参考资料。

[ðə; ði][juː'tɪlətiz][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə]['indiəns][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] ['aʊtlet]

The	utilities	have	been	and	still	are	to	Indians	a	means	of	finding	outlet
这	公用事业	有	到过	和	仍然	是	到	印度人	一个	方法	的	寻找	出路

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [es'θetɪk] [əːdʒz] .

for	their	aesthetic	urges	.
为了	他们的	审美的	敦促	.

对于印度人来说，公共设施过去是、现在仍然是他们满足审美欲望的一种途径。

[ɑːrt][ænd; ənd][kræfts][ɑːr; ər]['mɝːdʒd][ɪn][ðə; ði]['aʊtpʊt] .

Art	and	crafts	are	merged	in	the	output	.
艺术	和	工艺	是	合并	在	这	输出	.

艺术和手工艺在最终成果中融合在一起。

['ʌðər] [fiːldz] [laɪ]['oʊpən][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ɪn]['næʃ(ə)nəl][laɪf][baɪ]

Other	fields	lie	open	for	further	attempts	to	perform	its	functions	in	national	life	by
其他	字段	说谎	打开	为了	更远	尝试	到	履行	它是	函数	在	国家的	生活	经过

['isjuːɪŋ] [sək'sesɪv] [prbli'keiʃnz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌltʃərəl] [mə'tɪriəl] ,

issuing	successive	publications	dealing	with	its	cultural	material	,
发行	连续	出版物	处理	和	它是	文化	材料	,

其他领域仍有待进一步探索，可以通过陆续出版一系列涉及其文化素材的刊物，来进一步发挥其在国家生活中的作用。

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['beɪsɪk] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi]['fɑːndli] [kɔːl] [ə'merɪkənɪzəm] .

thus	laying	foundations	for	that	basic	teaching	we	fondly	call	Americanism	.
因此	躺下	基础	为了	那	基本的	教学	我们	深情地	称呼	美国主义	.

由此奠定了我们亲切地称之为美国主义的基本教义的基础。

[fræŋk] [dʒiː] . [spek]

FRANK	G	.	SPECK
坦率	G	.	斑点

弗兰克·G·斯佩克

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] ,

Department	of	Anthropology	,
部门	的	人类学	,

人类学系

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə]
University of Pennsylvania
大学 的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚大学

[ˌfɪlə'delfɪr] , Pennsylvania195227
Philadelphia , Pennsylvania195227
费城 , Pennsylvania195227

宾夕法尼亚州费城，195227

[ruːt] ['rʌnər] ['bæskɪtri]
ROOT RUNNER BASKETRY
根 跑步者 篮

根茎篮

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [ruːt] - ['rʌnər] ['bæskɪt] [fɔːrmz][ɪn] [ə'merɪkə] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ]
The association of root - runner basket forms in America would show a
这 协会 的 根 - 跑步者 篮子 表格 在 美国 会 展示 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ʌv; əv][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [rɑːd] ” [æz; əz][ə; eɪ][wʌn][rɑːd][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
number of instances of use of a “ Rod ” as a one rod foundation for
数字 的 实例 的 使用 的 一个 “ 杆 ” 作为 一个 一 杆 基础 为了
[kɔɪld] ['bæskəts] [ə'kɜːrɪŋ] [ə'rɪdʒənəli][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,
coiled baskets occurring originally in Arizona ,
卷曲 篮子 发生 起初 在 亚利桑那 ,

在美国，根茎篮状植物的关联性表明，在亚利桑那州，有很多使用“杆”作为盘绕篮状植物的单杆基础的例子。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] . [[wʌn]]
Colorado , New Mexico and on the plains . [1]
科罗拉多州 , 新的 墨西哥 和 在 这 平原 . [1]

科罗拉多州、新墨西哥州和平原地区。[1]

[ðɪs] [ˌteknə'lɑːdʒɪkli] ['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]['bæskɪt] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [hæz; həz][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['berɪŋ]
This technologically simple form of basket building material has implications bearing
这 技术上 简单的 形式 的 篮子 建筑 材料 有 含义 轴承
[ə'pɑːn][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] ['eriə] ['θiːəri] [ðæt] ['tʃælindʒz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['waɪdər] [skeɪl] .
upon the age and area theory that challenges attention on a wider scale .
之上 这 年龄 和 区域 理论 那 挑战 注意力 在 一个 更广泛 规模 .

这种技术上简单的篮子编织材料形式，对年龄和面积理论具有重要意义，这引起了人们更广泛关注。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] ['prɑːses] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rɑːd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]
Apart from the coiling process , a single rod construction appears in the
除 从 这 卷绕 过程 , 一个 单身的 杆 建造 出现 在 这
[ˌsaʊθ'iːst] [ɪn] ['wɪkər] [wɜːrk] .
Southeast in wicker work .
东南 在 柳条 工作 .

除了缠绕工艺外，东南地区的柳条编织作品中还出现了单根杆状结构。

[wʌt] [kən'klʊʒənz] [ə; eɪ] ['brɔːdər] ['stʌdi] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][rɑːd] ['bæskɪtri] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ðə; ði] [ruːt]
What conclusions a broader study of single rod basketry (to which class the root
什么 结论 一个 更广泛 学习 的 单身的 杆 篮 (到 哪个 班级 这 根
['rʌnər] ['sɪriːz] [bi'lɔŋz]) [ɪn]['eni][ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃənl] [fɔːrmz] ,
runner series belongs) in any of its constructional forms ,
跑步者 系列 属于) 在 任何 的 它是 构造 表格 ,

对单杆编织（根状茎系列属于哪一类）及其各种结构形式进行更广泛的研究，可以得出哪些结论？

['weðər] [ɪn] ['kɔɪlɪŋ] [ɔːr] ['wɪkər] [wɜːrk] , [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ɪz][kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
whether in coiling or wicker work , would lead to is quite beyond the purpose of
无论 在 卷绕 或者 柳条 工作 , 会 带领 到 是 相当 超过 这 目的 的
[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
this article .
这 文章 .

无论是卷绕还是编织，都超出了本文的目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [feɪz] [ʌv; əv] ['bæskɪtri]

It	is	the	intent	of	the	writer	to	record	a	simple	phase	of	basketry
它	是	这	意图	的	这	作家	到	记录	一个	简单的	阶段	的	篮

[tek'niːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɪd(ə)l][ət'læntɪk][sloʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

technique	in	the	southern	middle	Atlantic	slope	and	the	northern	part	of	the
技术	在	这	南部	中间	大西洋	坡	和	这	北方	部分	的	这

[saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] ['eriə] ,

south	and	southeast	area	,
南	和	东南	区域	,

作者的目的是记录大西洋中部南部斜坡和南部及东南部北部地区一种简单的篮筐编织技术。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['haɪləndz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

as	it	applies	to	the	Cherokee	of	the	North	Carolina	highlands	and	of
作为	它	适用	到	这	切罗基	的	这	北	卡罗莱纳	高地	和	的

[ˌoʊklə'hoʊmə] .

Oklahoma	.
俄克拉荷马州	.

这同样适用于北卡罗来纳州高地和俄克拉荷马州的切罗基人。

[ɪn] [ðiːz] [ˈɛəriəl]['hæbɪtæts][ðə; ði] [tuː] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [θriː]

In	these	areal	habitats	the	two	subdivisions	of	the	tribe	make	use	of	three
在	这些	区域	栖息地	这	二	细分	的	这	部落	制作	使用	的	三

[daɪ'vɜːrs][plænt] [taɪps] ,

diverse	plant	types	,
各种各样的	植物	类型	,

在这些区域栖息地中，该部落的两个分支利用了三种不同的植物类型。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['bæskɪtri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [dʌz] [nɑːt][ˌoʊvər'læp][ɔːr]

the	use	of	which	in	basketry	construction	in	some	districts	does	not	overlap	or
这	使用	的	哪个	在	篮	建造	在	一些	地区	做	不是	重叠	或者

[ˌkoʊɪn'saɪd] .

coincide	.
重合	.

在某些地区，这两种材料在篮筐编织中的使用并不重叠或重合。

[ɪn][ˌkærə'lainə][æn; ən] ['ɜːrliər] [ruːt] - ['rʌnər] [staɪl] [hæz; həz] ['iːðər] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] ['meməri] [ɔːr]

In	Carolina	an	earlier	root	-	runner	style	has	either	passed	out	of	memory	or
在	卡罗莱纳	一个	早些时候	根	-	跑步者	风格	有	任何一个	通过了	出去	的	记忆	或者

['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['indiəns] ,

never	existed	among	the	Cherokee	Indians	,
绝不	存在	之中	这	切罗基	印度人	,

在卡罗来纳州，一种早期的根茎类植物种植方式要么已被人们遗忘，要么在切罗基印第安人中从未存在过。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɪn]['leɪtər] [θruː] [ə'kʌl.t͡ʃə˛ɹeɪt.ɪv] ['tʃeɪndʒɪz] .

but	came	in	later	through	acculturative	changes	.
但	来了	在	之后	通过	文化适应	变化	.

但它是后来通过文化适应变化而传入的。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] ,

As	far	as	has	been	ascertained	,
作为	远的	作为	有	到过	已确定	,

据目前所了解的情况，

[ɔːl] [faɪn] [ruːt] ['rʌnər] ['faɪbɜ˞z] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['ɪndiən]['bæskəts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [tuː]

all	fine	root	runner	fibers	used	in	the	making	of	Indian	baskets	belong	to	two
全部美好的		根	跑步者	纤维	用过的	在	这	制作	的	印度	篮子	属于	到	二

['fæməli] [gruːps] ,

family	groups	,
家庭	团体	,

用于制作印度篮子的所有细根茎纤维都属于两个科属，

[ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] - [ænd; ənd] [kræ'teɪgʌs] .

the	botanical	names	of	which	are	Caprifoliceae	and	Crataegus	.
这	植物	姓名	的	哪个	是	-	和	山楂	.

它们的植物学名称分别是忍冬科（Caprifoliceae）和山楂属（Crataegus）。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['fæməli] [gru:p] [bɪ'lɔ:ŋ] :

To	the	first	family	group	belong	:
到	这	第一的	家庭	团体	属于	:

属于第一个家庭组：

[ˌdʒæpə'ni:z] ['hʌnisʌkl] ([loʊ'nɪsərə][dʒə'pɑ:nɪkə])

Japanese	Honeysuckle	(	Lonicera	Japonica	)
日本人	金银花	(	金银花	粳稻	)

日本金银花（Lonicera japonica）

[ə; eɪ][vaɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'raʊnd] - . [[ˌtu:'tu:]]

A	vine	introduced	into	America	from	Asia	around	1906	.	[	2	]
一个	藤	介绍	进入	美国	从	亚洲	大约	-	.	[	2	]

1906 年左右从亚洲引入美洲的藤蔓植物。[2]

['bʌkˌbrʌʃ] ([ˌsɪmfəˌrɪ'kɑ:rpəs] [ɔrbɪkjəleɪtəs])

Buckbrush	(	Symphoricarpos	Orbiculatus	)
灌木丛	(	番杏	圆盘	)

鹿灌木（Symphoricarpos orbiculatus）

['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] ['ɪndiən] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd]['kɔ:rəl] ['beri] .

Also	called	Indian	Currant	and	Coral	Berry	.
还	称为	印度	黑醋栗	和	珊瑚	浆果	.

又称印度醋栗和珊瑚莓。

[tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['fæməli] [bɪ'lɔ:ŋ] :

To	the	second	family	belong	:
到	这	第二	家庭	属于	:

第二家族成员包括：

[waɪld] ['hɔθɔrn] ([kræ'teɪgʌs] [krʌs] ['gæli])

Wild	Hawthorne	(	Crataegus	Crus	Galli	)
荒野	霍桑	(	山楂	克鲁斯	加利	)

野山楂（Crataegus Crus Galli）

[ðə; ði]['ju:ki]['indiəns][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [meɪd] [ə; eɪ]['bæskɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv]

The	Yuki	Indians	of	California	made	a	basket	out	of	the	stems	of	a	native
这	由纪	印度人	的	加利福尼亚州	制成	一个	篮子	出去	的	这	茎	的	一个	本国的

['hʌnisʌkl] ([loʊ'nɪsərə] [ˌɪntə'rʌptə]) .

honeysuckle	(	Lonicera	Interrupta	)	.
金银花	(	金银花	中断	)	.

加利福尼亚州的尤基印第安人用当地一种金银花（Lonicera Interrupta）的茎编织了一个篮子。

[ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][faɪn] [ru:t] [rʌnə:z] . [[θri:]] -

It	,	however	does	not	have	fine	root	runners	.	[	3	]	28
它	,	然而	做	不是	有	美好的	根	跑步者	.	[	3	]	-

然而，它没有细长的根状茎。[3]28

[ru:t] ['rʌnər] ['bæskəts] [ɪn] [vər'dʒɪniə]

ROOT	RUNNER	BASKETS	IN	VIRGINIA
根	跑步者	篮子	在	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州的根茎类植物篮

[ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] ['indiəns][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [meɪk] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['hʌnisʌkl]

The	Rappahannock	Indians	of	Virginia	make	a	basket	of	Japanese	honeysuckle
这	拉帕汉诺克	印度人	的	弗吉尼亚州	制作	一个	篮子	的	日本人	金银花

[ru:t] [rʌnə:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkər] [taɪp] [wi:v] [wɪtʃ] [ɪz] [kru:d] [ɪn] ['wi:vɪŋ] [tek'ni:k] [ɪn]

root	runners	of	a	wicker	type	weave	which	is	crude	in	weaving	technique	in
根	跑步者	的	一个	柳条	类型	编织	哪个	是	原油	在	编织	技术	在

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['bæskəts][frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

comparison	with	baskets	from	North	Carolina	.
比较	和	篮子	从	北	卡罗莱纳	.

弗吉尼亚州的拉帕汉诺克印第安人用日本金银花根茎编织成篮子，这种编织方法类似于柳条编织，与北卡罗来纳州的篮子相比，其编织技术较为粗糙。

([ˌræpə'hænnək] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .)

(	Rappahannock	of	Virginia	.	)
(	拉帕汉诺克	的	弗吉尼亚州	.	)

（弗吉尼亚州的拉帕汉诺克）

[kwoʊtɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [spek] , “ [ðə; ði][ɑ:rt][wʌz; wəz][ri'vaivd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]

Quoting	Dr	.	Speck	,	“	The	art	was	revived	by	some	of	the	women	in
引用	博士	.	斑点	,	“	这	艺术	曾是	复活	经过	一些	的	这	女性	在

- ,

1922	,
-	,

斯佩克博士说：“这门艺术在1922年由一些女性复兴，

[wen] [ðə; ði]['ɪndiən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .

when	the	Indian	Association	was	formed	.
什么时候	这	印度	协会	曾是	形成	.

印度协会成立之时。

['su:zi] [ænd; ənd] ['lɪzi] ['nelsn] , [oʊld][bɑ:b] ['nelsn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌræpə'hænnək] ['indiəns] [meɪd]

Susie	and	Lizzie	Nelson	,	old	Bob	Nelson	and	other	Rappahannock	Indians	made
苏西	和	莉齐	纳尔逊	,	老的	鲍勃	纳尔逊	和	其他	拉帕汉诺克	印度人	制成

[ði:z] ['bæskəts][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

these	baskets	at	that	time	.
这些	篮子	在	那	时间	.

苏西和莉齐·纳尔逊、老鲍勃·纳尔逊和其他拉帕汉诺克印第安人当时制作了这些篮子。

[tʃi:f] ['ɑ:toʊ] ['nelsn] , [hɪz; ɪz][waɪf] ['su:zi] , [ænd; ənd] ['lɪzi] ['nelsn] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðeɪ]

Chief	Otto	Nelson	,	his	wife	Susie	,	and	Lizzie	Nelson	remember	that	when	they
首席	奥托	纳尔逊	,	他的	妻子	苏西	,	和	莉齐	纳尔逊	记住	那	什么时候	他们

[wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ə'baʊt] - ,

were	young	about	1890	,
是	年轻的	关于	-	,

奥托·纳尔逊酋长、他的妻子苏西和莉齐·纳尔逊记得，大约在1890年，他们还很年轻的时候，

[ðer; ðər] ['grænmʌðər] ['sæli] ['rɔni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] ,

their	grandmother	Sallie	Ronnie	,	who	was	then	about	60	years	old	,
他们的	祖母	萨莉	罗尼	,	WHO	曾是	然后	关于	-	年	老的	,

他们的祖母萨莉·罗尼当时大约60岁，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌnisʌkl] ['soʊɪŋ] ['bæskɪt] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən]['oʊv(ə)l] [boʊl] ,

had	a	honeysuckle	sewing	basket	shaped	like	an	oval	bowl	,
有	一个	金银花	缝纫	篮子	形状	喜欢	一个	椭圆形	碗	,

我有一个金银花编织的针线篮，形状像一个椭圆形的碗。

['sɪmələr][ɪn] [wi:v] [tu:; tə][ðə; ði]['bæskəts] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

similar	in	weave	to	the	baskets	mentioned	above	.
相似的	在	编织	到	这	篮子	提及	多于	.

编织方式与上述篮子类似。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['loʊk(ə)l] ,

“	There	is	a	native	local	,
“	那里	是	一个	本国的	当地的	,

“这里有一位当地居民，

[və'raɪəti][ʌv; əv] [red] ['hʌnisʌkl] ([loʊ'nɪsərə][ˌsɛmpər'vaɪrənz]) [ɪn][vər'dʒɪniə] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]

variety	of	Red	Honeysuckle	(	Lonicera	sempervirens	)	in	Virginia	which	is	not	a
种类	的	红色的	金银花	(	金银花	常绿植物	)	在	弗吉尼亚州	哪个	是	不是	一个

[graʊnd] ['rʌnər] [bʌt; bət] [klɪŋz] [fɔ:r; fər][sɪks] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [fensiz] ;

ground	runner	but	clings	for	six	feet	or	so	to	trees	and	fences	;
地面	跑步者	但	黏附	为了	六	脚	或者	所以	到	树木	和	栅栏	;

弗吉尼亚州的一种红忍冬（Lonicera sempervirens）品种，它不是匍匐植物，而是攀附在树木和栅栏上约六英尺长；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪnər] [stemd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][və'raɪəti][ænd; ənd]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	finer	stemmed	than	the	Japanese	variety	and	Indian	women	of	the
它	是	更精细	茎	比	这	日本人	种类	和	印度	女性	的	这

[ˌræpə'hænnək] [traɪb][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wi:v] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Rappahannock	tribe	have	agreed	to	weave	with	it	.
拉帕汉诺克	部落	有	同意	到	编织	和	它	.

它的茎比日本品种更细，拉帕汉诺克部落的印第安妇女们也同意用它来编织。

[ɔ:l] ['hʌnisʌkl] [rʌnə:z] [ɑ:r; ər] [kept] [soʊkt] [ɪn]['wɔ:tər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər][ˌplaɪə'bɪlәti][fɔ:r; fər]

All	honeysuckle	runners	are	kept	soaked	in	water	to	preserve	their	pliability	for
全部	金银花	跑步者	是	保留	浸泡过	在	水	到	保存	他们的	柔韧性	为了

['wi:vɪŋ] .

weaving	.
编织	.

为了保持金银花茎的柔韧性以便编织，所有金银花茎都需浸泡在水中。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n][æt; ət]['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪf] ['tri:tɪd] [ɪn]

They	can	be	gathered	and	woven	at	any	time	of	the	year	if	treated	in
他们	能	是	聚集	和	编织	在	任何	时间	的	这	年	如果	治疗	在

[ðɪs] ['mænər] .

this	manner	.
这	方式	.

如果按照这种方法处理，它们一年四季都可以收集和编织。

” [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [noʊn] [noʊ] ['ʌðər] [faɪn] [ru:t] ['rʌnər] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['bæskɪt] ['wi:vɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

”	As	far	as	known	no	other	fine	root	runner	is	used	for	basket	weaving	by	the
”	作为	远的	作为	已知	不	其他	美好的	根	跑步者	是	用过的	为了	篮子	编织	经过	这

['indiəns][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

Indians	of	this	state	,
印度人	的	这	状态	,

“据我们所知，本州的印第安人没有使用其他任何细根茎植物来编织篮子。”

[ɔ:l'ðoʊ] ['ʌðər] [faɪn] [ru:t] [rʌnə:z] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dɛvəlz] ['ʃu:strɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndən] [praɪd] [groʊ]

although	other	fine	root	runners	such	as	Devil's	Shoestring	and	London	Pride	grow
虽然	其他	美好的	根	跑步者	这样的	作为	魔鬼的	鞋带	和	伦敦	自豪	生长

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

虽然那里也生长着其他一些优秀的匍匐植物，如魔鬼鞋带和伦敦骄傲。

['kɑ:ments] [ɑ:n] ['hʌnisʌkl] ['wɪkər] - [wi:v] ['bæskəts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌmætə'poʊni]['indiəns][ʌv; əv]

Comments	on	honeysuckle	wicker	-	weave	baskets	among	the	Mattaponi	Indians	of
评论	在	金银花	柳条	-	编织	篮子	之中	这	马塔波尼	印度人	的

[vər'dʒɪniə][ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [fræŋk] [spek] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] “ [æt; ət][ˌmætə'poʊni] ,

Virginia	are	made	by	Dr	.	Frank	Speck	in	his	book	“	At	Mattaponi	,
弗吉尼亚州	是	制成	经过	博士	.	坦率	斑点	在	他的	书	“	在	马塔波尼	,

弗兰克·斯佩克博士在他的著作《在马塔波尼》中对弗吉尼亚州马塔波尼印第安人的金银花柳条编织篮进行了评论。

” [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts][ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [stemz] ,

”	in	which	he	speaks	of	the	girls	making	baskets	of	honeysuckle	stems	,
”	在	哪个	他	说话	的	这	女孩们	制作	篮子	的	金银花	茎	,

他在文中谈到女孩们用金银花枝编织篮子的情景。

[məˈtɪkjələsli] [niːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tekˈniːk] [səˈspɪʃəsli] [ˌjʊrəˈpiːən] [ɪn]['diːteɪl] .

meticulously	neat	and	with	a	technique	suspiciously	European	in	detail	.
精心	整洁的	和	和	一个	技术	可疑地	欧洲的	在	细节	.

一丝不苟，细节之处的技法明显带有欧洲风格。

[wiː; wi]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] ['meni]

We	cannot	be	too	sure	that	something	like	this	did	not	exist	before	as	many
我们	不能	是	也	当然	那	某物	喜欢	这	做过	不是	存在	前	作为	许多

['refrənsɪz] [tuː; tə]['bæskəts][ʌv; əv] ['veriəs] [fɔːrmz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkaʊntər] . [

references	to	baskets	of	various	forms	made	in	the	early	days	are	encountered	.	[
参考	到	篮子	的	各种各样的	表格	制成	在	这	早期的	天	是	遭遇	.	[

[fɔːr]] [ðə; ði] [pəˈmʌŋki] [traɪb] ,

4	]	The	Pamunkey	Tribe	,
4	]	这	帕蒙基	部落	,

我们不能完全确定类似的东西在此之前不存在，因为有很多关于早期各种形状篮子的记载。[4] 帕蒙基部落，

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n][ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌmætəˈpoʊni] , [hæv; həv] [juːst] ['hʌnɪsʌkl]

living	on	a	reservation	ten	miles	south	of	Mattaponi	,	have	used	honeysuckle
活的	在	一个	预订	十	英里	南	的	马塔波尼	,	有	用过的	金银花

[rʌnəːz] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] .

runners	for	over	twenty	years	.
跑步者	为了	超过	二十	年	.

居住在马塔波尼以南十英里的保留地上的居民，已经使用金银花藤蔓超过二十年了。

[ɪn][bəuθ]['bændz][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [wiːv] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l] ,

In	both	bands	the	details	of	form	and	weave	are	identical	,
在	两个都	乐队	这	细节	的	形式	和	编织	是	完全相同的	,

这两个乐队的造型和编织细节完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] . -

and	the	historical	circumstances	may	also	be	.	29
和	这	历史	情况	可能	还	是	.	-

历史背景也可能是其中之一。[29]

[ruːt] ['rʌnər] ['bæskəts] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

ROOT	RUNNER	BASKETS	IN	NORTH	CAROLINA
根	跑步者	篮子	在	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州的根茎植物篮

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['indiəns][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [juːst] [ˌdʒæpə'niːz] ['hʌnɪsʌkl] [ɪn]['bæskɪt] ['wiːvɪŋ]

The	Cherokee	Indians	of	North	Carolina	used	Japanese	honeysuckle	in	basket	weaving
这	切罗基	印度人	的	北	卡罗莱纳	用过的	日本人	金银花	在	篮子	编织

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

as	early	as	1880	,
作为	早期的	作为	-	,

早在1880年，北卡罗来纳州的切罗基印第安人就开始在篮子编织中使用日本金银花。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['wʊmən] [neɪmd] [ˌærɪ'zoʊnə] ['blæŋkənˌʃɪp] [huː]

when	it	was	introduced	by	a	Cherokee	woman	named	Arizona	Blankenship	who
什么时候	它	曾是	介绍	经过	一个	切罗基	女士	命名	亚利桑那	布兰肯希普	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] ,

had	been	educated	at	Hampton	Institute	,
有	到过	受过教育	在	汉普顿	研究所	,

它是由一位名叫亚利桑那·布兰肯希普的切罗基族妇女引入的，她曾在汉普顿学院接受教育。

[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['eɪdʒənsi]['ɪndiən] [skuːl] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]
It **is** **interesting** **to** **note** **that** **the** **Cherokee** **Agency** **Indian** **School** **was** **founded**
它 是 有趣的 到 笔记 那 这 切罗基 机构 印度 学校 曾是 创立
[æt; ət] ['tʃerəkiː] ,
at **Cherokee** **,**
在 切罗基 ,

值得注意的是，切罗基印第安人学校就成立于切罗基镇。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ðæt] [seɪm] [jɪr] .
North **Carolina** **,** **that** **same** **year** **.**
北 卡罗莱纳 , 那 相同的 年 .

同年，北卡罗来纳州。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [spek] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri]
In **January** **,** **1943** **,** **Dr** **.** **Speck** **made** **an** **extensive** **trip** **into** **the** **hill** **country**
在 一月 , - , 博士 . 斑点 制成 一个 广泛的 旅行 进入 这 爬坡道 国家
[ə'raʊnd] ['tʃerəkiː] ,
around **Cherokee** **,**
大约 切罗基 ,

1943年1月，斯佩克博士对切罗基周围的丘陵地带进行了广泛的考察。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [kən'sɜːrvətɪv] ['tʃerəkiː] ['indiəns][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] .
North **Carolina** **,** **visiting** **the** **old** **conservative** **Cherokee** **Indians** **of** **that** **region** **.**
北 卡罗莱纳 , 访问 这 老的 保守的 切罗基 印度人 的 那 地区 .

北卡罗来纳州，拜访了当地古老而保守的切罗基印第安人。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l] [ðæt] ['hʌnisʌkl] ['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]
He **learned** **from** **the** **old** **people** **that** **honeysuckle** **basket** **weaving** **was** **not**
他 学习 从 这 老的 人们 那 金银花 篮子 编织 曾是 不是
[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃerəkiː] ['ɪndiən][ɑːrt] .
an **original** **Cherokee** **Indian** **art** **.**
一个 原来的 切罗基 印度 艺术 .

他从老人们那里了解到，金银花篮编织并不是切罗基印第安人的原创艺术。

['meɪkɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] ,
Making **inquiry** **into** **their** **history** **of** **basket** **weaving** **,**
制作 询问 进入 他们的 历史 的 篮子 编织 ,

探究他们编织篮子的历史，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːz][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] ([kræ'teɪgʌs]) [ɔːl'ðoʊ]
he **could** **find** **no** **evidence** **of** **their** **use** **of** **hawthorne** **(** **Crataegus** **)** **although**
他 可以 寻找 不 证据 的 他们的 使用 的 山楂 (山楂) 虽然
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] ,
it **is** **native** **to** **that** **state** **,**
它 是 本国的 到 那 状态 ,

他找不到任何证据表明他们使用过山楂（Crataegus），尽管山楂是该州的本土植物。

[ɔːr] ['eni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [faɪn] [ruːt] [rʌnəːz] .
or **any** **historical** **evidence** **of** **the** **use** **of** **any** **other** **fine** **root** **runners** **.**
或者 任何 历史 证据 的 这 使用 的 任何 其他 美好的 根 跑步者 .

或任何其他精细根茎植物的使用历史证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **is** **possible** **,** **of** **course** **,**
它 是 可能的 , 的 课程 ,

当然，这是有可能的。

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔθɔrn] [rʌnəːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['bændz][ɪn] ['ʌðər]

that	the	Hawthorne	runners	could	have	been	used	by	other	Indian	bands	in	other
那	这	霍桑	跑步者	可以	有	到过	用过的	经过	其他	印度	乐队	在	其他

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

parts	of	the	state	but	so	far	it	is	not	known	,
部分	的	这	状态	但	所以	远的	它	是	不是	已知	,

霍桑信使可能也被该州其他地区的其他印第安部落使用过，但目前尚不清楚。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [spek] [hæz; həz] [spent] ['menɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv]

notwithstanding	the	fact	Dr	.	Speck	has	spent	many	years	of	study	of
虽然	这	事实	博士	.	斑点	有	花费	许多	年	的	学习	的

['tʃerəkiː] ['ɪndiən] ['bæskɪtri] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] . [[faɪv]] [keɪn] [ænd; ənd][oʊk] [splɪnts] [wɜːr; wər]

Cherokee	Indian	basketry	in	North	Carolina	.	[	5	]	Cane	and	oak	splints	were
切罗基	印度	篮	在	北	卡罗莱纳	.	[	5	]	甘蔗	和	橡木	夹板	是

[juːst] ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ɪn] ['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]

used	chiefly	by	the	Cherokee	in	basket	weaving	and	the	use	of	Japanese
用过的	主要	经过	这	切罗基	在	篮子	编织	和	这	使用	的	日本人

['hʌnisʌkl] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['leɪtər] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .

honeysuckle	was	undoubtedly	a	later	addition	to	their	culture	.
金银花	曾是	无疑	一个	之后	添加	到	他们的	文化	.

尽管斯佩克博士多年来一直在北卡罗来纳州研究切罗基印第安人的篮子编织技艺。[5] 切罗基人主要使用藤条和橡木条编织篮子，而使用日本金银花无疑是后来才加入到他们文化中的。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [taɪps] [ʌv; əv] ['hʌnisʌkl] [wiːv] [ɪz]

An	illustration	of	one	of	the	earliest	known	types	of	honeysuckle	weave	is
一个	插图	的	一	的	这	最早	已知	类型	的	金银花	编织	是

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [pleɪt] .

shown	in	the	Cherokee	of	North	Carolina	plate	.
所示	在	这	切罗基	的	北	卡罗莱纳	盘子	.

北卡罗来纳州切罗基族的图版上展示了已知最早的金银花编织物之一的插图。

[ðɪs] ['bæskɪt][hæz; həz][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][faɪn] [ruːt] ['rʌnər] ['faɪbɚz] [ɔːl'ðoʊ]

This	basket	has	no	foundation	to	support	the	fine	root	runner	fibers	although
这	篮子	有	不	基础	到	支持	这	美好的	根	跑步者	纤维	虽然

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['bæskəts] [meɪd] [ʌv; əv] ['hʌnisʌkl] [rʌnəːz] [duː][hæv; həv] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

most	of	their	baskets	made	of	honeysuckle	runners	do	have	foundations	of
最多	的	他们的	篮子	制成	的	金银花	跑步者	做	有	基础	的

[oʊk] [splɪnts] .

oak	splints	.
橡木	夹板	.

虽然他们用金银花藤蔓编织的大多数篮子都有橡木条做底座，但这个篮子没有底座来支撑细小的根茎纤维。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] [noʊ]['dʌb(ə)l] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv][faɪn] [ruːt] ['rʌnər] ['bæskəts][wʌz; wəz] [dʌn]

As	far	as	is	known	no	double	weaving	of	fine	root	runner	baskets	was	done
作为	远的	作为	是	已知	不	双倍的	编织	的	美好的	根	跑步者	篮子	曾是	完毕

[baɪ][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] . -

by	the	Cherokee	of	this	state	.	30
经过	这	切罗基	的	这	状态	.	-

据目前所知，该州的切罗基人并没有进行过双层编织精细根茎篮的技艺。30

[ruːt] ['rʌnər] ['bæskəts] [ɪn] [ˌoʊklə'hoʊmə]

ROOT	RUNNER	BASKETS	IN	OKLAHOMA
根	跑步者	篮子	在	俄克拉荷马州

俄克拉荷马州的根茎类植物篮

[ðə; ði] ['tʃerəki:] [ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə] [ju:st] ['bʌkˌbrʌʃ] ([ˌsɪmfəˌrɪ'kɑ:rpəs] [ɔrbɪkjəleɪtəs]) [ɪn] ['meɪkɪŋ]

The	Cherokee	of	Oklahoma	used	buckbrush	(	Symphoricarpos	Orbiculatus	)	in	making
这	切罗基	的	俄克拉荷马州	用过的	灌木丛	(	番杏	圆盘	)	在	制作

[faɪn] [ru:t] ['rʌnər] ['bæskəts][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['æftər]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]

fine	root	runner	baskets	and	it	appears	after	careful	study	and	extensive
美好的	根	跑步者	篮子	和	它	出现	后	小心	学习	和	广泛的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

俄克拉荷马州的切罗基人曾用鹿灌木（Symphoricarpos Orbiculatus）制作精美的根茎篮，经过仔细研究和广泛调查后发现，

[ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['bæskɪt] ['wi:vɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]

that	this	type	of	basket	weaving	may	have	originated	among	the	Indians	of
那	这	类型	的	篮子	编织	可能	有	起源于	之中	这	印度人	的

[ˌoʊkləˈhoʊmə] .

Oklahoma	.
俄克拉荷马州	.

这种篮子编织技艺可能起源于俄克拉荷马州的印第安人。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɑ:n] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['bæskəts][frʌm; frəm] ['tʃerəki:] ['indiəns]

This	conclusion	is	based	on	many	years	of	collecting	baskets	from	Cherokee	Indians
这	结论	是	基于	在	许多	年	的	收集	篮子	从	切罗基	印度人

[ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] .

in	every	part	of	the	old	Cherokee	nation	.
在	每一个	部分	的	这	老的	切罗基	国家	.

这一结论是基于多年来在古切罗基民族的各个地区收集切罗基印第安人的篮子得出的。

['intəvju:z] [wɪð; wɪθ]['oʊldər]['bæskɪt] - ['meɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][held] [θru:] [ˌɪn'tɝ:prətɝz] [ænd; ənd]

Interviews	with	older	basket	-	making	women	were	held	through	interpreters	and
访谈	和	老	篮子	-	制作	女性	是	握住	通过	口译员	和

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['bæskɪt] ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌnisʌkl] [wʌz; wəz][nɑ:t]

it	was	clearly	established	that	basket	making	from	honeysuckle	was	not
它	曾是	清楚地	已确立的	那	篮子	制作	从	金银花	曾是	不是

[noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɔ:r] ['grænd,mʌðəz] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]

known	to	them	or	to	their	mothers	or	grandmothers	who	had	lived	in
已知	到	他们	或者	到	他们的	母亲们	或者	祖母们	WHO	有	居住地	在

['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][rɪ'mu:v(ə)l][ɪn] - [tu:; tə][ˌoʊkləˈhoʊmə] .

Georgia	and	North	Carolina	before	their	removal	in	1938	to	Oklahoma	.
乔治亚州	和	北	卡罗莱纳	前	他们的	移动	在	-	到	俄克拉荷马州	.

通过翻译对一些年纪较大的编篮妇女进行了采访，结果清楚地表明，她们以及她们的母亲或祖母（她们在 1938 年被迁往俄克拉荷马州之前居住在佐治亚州和北卡罗来纳州）都不知道用金银花编篮。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪp] [ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌoʊkləˈhoʊmə]

The	only	type	of	weaving	known	to	them	before	coming	to	Oklahoma
这	仅有的	类型	的	编织	已知	到	他们	前	未来	到	俄克拉荷马州

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd][oʊk] - [splɪnt] ['wi:vɪŋ] .

was	the	cane	and	oak	-	splint	weaving	.
曾是	这	甘蔗	和	橡木	-	夹板	编织	.

在来到俄克拉荷马州之前，他们唯一知道的编织方式就是藤条和橡木条编织。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['intəvju:z] [ði:z] [fækts][kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] -

From	such	interviews	these	facts	could	be	traced	back	to	as	early	as	1850
从	这样的	访谈	这些	事实	可以	是	追踪	后退	到	作为	早期的	作为	-

.

:

.

通过这些访谈，这些事实最早可以追溯到 1850 年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['bæskəts] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['grænperənts] [wɜːr; wər] [aʊt]
They **were** **certain** **that** **the** **earliest** **baskets** **made** **by** **their** **grandparents** **were** **out**
他们 是 肯定 那 这 最早 篮子 制成 经过 他们的 祖父母 是 出去
[ʌv; əv] ['bʌkˌbrʌʃ] [ænd; ənd][oʊk] [splɪnts] ;
of **buckbrush** **and** **oak** **splints** **;**
的 灌木丛 和 橡木 夹板 ;

他们确信祖父母最早制作的篮子是用灌木丛和橡木条编织的;

[noʊ] [keɪn] [ɔːr] ['hʌnisʌkl] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] .
no **cane** **or** **honeysuckle** **was** **used** **in** **the** **northern** **part** **of** **the** **Cherokee** **nation** **.**
不 甘蔗 或者 金银花 曾是 用过的 在 这 北方 部分 的 这 切罗基 国家 .

切罗基族北部地区不使用甘蔗或金银花。

[ɪn][ðə; ði] ['spævɪnˌɔː] [hɪlz] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði]
In **the** **Spavinaw** **hills** **country** **of** **the** **northern** **part** **of** **the** **Cherokee** **nation** **the**
在 这 斯帕维诺 丘陵 国家 的 这 北方 部分 的 这 切罗基 国家 这
['indiəns] [juːst] ['oʊnli] ['bʌkˌbrʌʃ] [rʌnəːz] [æz; əz] [keɪn] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
Indians **used** **only** **buckbrush** **runners** **as** **cane** **does** **not** **grow** **in** **this** **section** **.**
印度人 用过的 仅有的 灌木丛 跑步者 作为 甘蔗 做 不是 生长 在 这 部分 .

在切罗基族北部斯帕维诺山丘地区，印第安人只使用鹿灌木的匍匐茎，因为该地区不生长甘蔗。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [gɔːr] [ænd; ənd]['veɪbər] [fɔːlz] ,
In **the** **southern** **part** **of** **the** **nation** **,** **in** **the** **vicinity** **of** **Gore** **and** **Weber** **Falls** **,**
在 这 南部 部分 的 这 国家 , 在 这 附近 的 血块 和 韦伯 瀑布 ,

在该国南部，戈尔瀑布和韦伯瀑布附近，

[keɪn] [grəuz] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] ['bæskɪt] ['wiːvɪŋ] .
cane **grows** **and** **is** **used** **almost** **exclusively** **in** **basket** **weaving** **.**
甘蔗 生长 和 是 用过的 几乎 只 在 篮子 编织 .

甘蔗生长旺盛，几乎完全用于编织篮子。

[ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv] [ˌtɑːlə'kwɑː] [ænd; ənd] ['stɪlˌwɛl] [bəuθ] [keɪn] [ænd; ənd] ['bʌkˌbrʌʃ] ['wiːvɪŋ] [ɪz]
In **the** **locality** **of** **Tahlequah** **and** **Stillwell** **both** **cane** **and** **buckbrush** **weaving** **is**
在 这 地点 的 塔勒夸 和 斯蒂尔韦尔 两个都 甘蔗 和 灌木丛 编织 是
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

在塔勒夸和斯蒂尔韦尔地区，人们既用藤条编织，也用灌木编织。

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [meɪk] [bəuθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wɪkər] [wiːv] ['bæskɪt]
The **Cherokee** **of** **this** **region** **make** **both** **a** **double** **and** **single** **wicker** **weave** **basket**
这 切罗基 的 这 地区 制作 两个都 一个 双倍的 和 单身的 柳条 编织 篮子
[ʌv; əv] ['bʌkˌbrʌʃ] [rʌnəːz] [ænd; ənd][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [ɪn] ['iːðər] [taɪp] [ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [ɪz]
of **buckbrush** **runners** **and** **no** **foundation** **is** **used** **in** **either** **type** **although** **each** **is**
的 灌木丛 跑步者 和 不 基础 是 用过的 在 任何一个 类型 虽然 每个 是
[strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
strong **and** **serviceable** **.**
强的 和 可用 .

该地区的切罗基人用鹿角枝编织双层和单层柳条篮，两种篮子都没有底座，但都很结实耐用。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪn] [ruːt] ['rʌnər] ['bæskəts] (['bʌkˌbrʌʃ]) [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪkər] [taɪp] [ʌv; əv] [wiːv]
All **of** **their** **fine** **root** **runner** **baskets** **(** **buckbrush** **)** **are** **a** **wicker** **type** **of** **weave**
全部 的 他们的 美好的 根 跑步者 篮子 (灌木丛) 是 一个 柳条 类型 的 编织
[ʌv; əv] [ˌʌnɪk'seld] [tek'niːk] .
of **unexcelled** **technique** **.**
的 无与伦比 技术 .

他们所有的精美根茎篮（buckbrush）都是用无与伦比的编织技术制成的柳条篮。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wi:v] ['bæskɪt] [meɪd] [baɪ] ['lu:si] [maʊs] ([ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊklə'hoʊmə][ɪg'zæmp(ə)l]) [ɪz]

The	double	weave	basket	made	by	Lucy	Mouse	(	shown	in	the	Oklahoma	example	)	is
这	双倍的	编织	篮子	制成	经过	露西	老鼠	(	所示	在	这	俄克拉荷马州	例子	)	是

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [faɪn] ['wi:vɪŋ] — [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['dʊrəb(ə)l] ['bæskɪt] .

a	splendid	specimen	of	fine	weaving	—	a	strong	durable	basket	.
一个	灿烂	标本	的	美好的	编织	—	一个	强的	耐用的	篮子	.

露西·莫斯制作的双层编织篮（如图所示，来自俄克拉荷马州）是精湛编织工艺的典范——一个坚固耐用的篮子。

[ðə; ði] [daɪ] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['bæskɪt] [ɪz] ['wɔ:lnʌt] [steɪn] [frʌm; frəm] [bɔɪld] ['wɔ:lnʌt] [hʌlz] .

The	dye	used	in	this	basket	is	walnut	stain	from	boiled	walnut	hulls	.
这	染料	用过的	在	这	篮子	是	核桃	弄脏	从	煮沸	核桃	船体	.

这个篮子使用的染料是煮熟的核桃壳制成的核桃染色剂。

[ðə; ði] ['bʌkˌbrʌʃ] [rʌnə:z] [ɑ:r; ər] [pʊld] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd]['æftər] ['draɪɪŋ] [tu:]

The	buckbrush	runners	are	pulled	in	the	fall	of	the	years	and	after	drying	two
这	灌木丛	跑步者	是	拉	在	这	落下	的	这	年	和	后	烘干	二

[ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [ɑ:r; ər] [bɔɪld] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][bɑ:rk] .

or	three	weeks	are	boiled	to	remove	the	bark	.
或者	三	周	是	煮沸	到	消除	这	吠	.

每年秋季，人们会拔除鹿灌木的匍匐茎，晾干两到三周后，再用沸水煮去树皮。

[ðə; ði]['faɪbɜ-z] [rɪ'meɪn] ['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['wi:vɪŋ] [ɔ:l] ['wɪntər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bæskɪt]

The	fibers	remain	flexible	enough	for	weaving	all	winter	which	is	the	basket
这	纤维	保持	灵活的	足够的	为了	编织	全部	冬天	哪个	是	这	篮子

['wi:vɪŋ] ['si:z(ə)n] .

weaving	season	.
编织	季节	.

这些纤维在整个冬季（篮子编织的季节）都保持足够的柔韧性，可以进行编织。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] ['mɑ:rkɪt] ['bæskəts] , [fru:t] [treɪz] , [eg] ['bæskəts][ænd; ənd] ['stɔ:rɪdʒ]

The	shapes	were	formerly	market	baskets	,	fruit	trays	,	egg	baskets	and	storage
这	形状	是	以前	市场	篮子	,	水果	托盘	,	蛋	篮子	和	贮存

['bæskəts] ,

baskets	,
篮子	,

这些形状以前是用来做菜篮、水果托盘、鸡蛋篮和储物篮的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

some	of	which	were	used	by	them	as	long	as	fifty	years	ago	.
一些	的	哪个	是	用过的	经过	他们	作为	长的	作为	五十	年	前	.

其中一些物品他们早在五十年前就开始使用了。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ]['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kʌlərɪŋ] [bʌt; bət] [tə'deɪ]

Twenty	-	five	years	ago	vegetable	dyes	were	used	for	coloring	but	today
二十	-	五	年	前	蔬菜	染料	是	用过的	为了	染色	但	今天

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [daɪz] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ju:st] ;

commercial	dyes	are	largely	used	;
商业的	染料	是	很大程度上	用过的	;

25年前人们使用植物染料进行染色，但如今已大量使用商业染料；

[ðə; ði]['bæskəts][ɑ:r; ər] [meɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪt]

the	baskets	are	made	,	as	a	rule	,	for	sale	,	and	show	considerable	white
这	篮子	是	制成	,	作为	一个	规则	,	为了	销售	,	和	展示	大量	白色的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

这些篮子通常是为了出售而制作的，并且带有明显的白色风格。

— [kla:k] Field31

—	Clark	Field31
—	克拉克	Field31

—克拉克·菲尔德31

[ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['dæləs] , ['teksəs] , [ɑːn]['dʒænjueri][sɪks] , - .
I was born in Dallas , Texas , on January 6 , 1882 .
我 曾是 出生 在 达拉斯 , 德克萨斯州 , 在 一月 6 , - .

我于1882年1月6日出生于德克萨斯州达拉斯市。

[aɪ][fɜːrst] [bɪˈkeɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
I first became interested in the art work of the Indians while working as a
我 第一的 成为 感兴趣的 在 这 艺术 工作 的 这 印度人 尽管 在职的 作为 一个
[rɪˈpɔːrtər] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌoʊkləˈhoʊmə] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] - ,
reporter for an Oklahoma daily newspaper in 1900 ,
记者 为了 一个 俄克拉荷马州 日常的 报纸 在 - ,

1900年，我在俄克拉荷马州一家日报担任记者时，第一次对印第安人的艺术作品产生了兴趣。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] ,
at which time I covered the opening for settlement of the Kiowa ,
在 哪个 时间 我 涵盖 这 开幕 为了 沉降 的 这 基奥瓦 ,

当时我报道了基奥瓦人定居的开放情况。

[kəˈmæntʃi] [ænd; ənd] [əˈpætʃi] ['ɪndiən] [ˌrezərˈveʃən] [ɪn] [ˌsaʊθˈwest] [ˌoʊkləˈhoʊmə] .
Comanche and Apache Indian reservations in southwest Oklahoma .
科曼奇 和 阿帕奇 印度 预订 在 西南 俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州西南部的科曼奇人和阿帕奇人印第安人保留地。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] (- - -) [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə] ,
After two years of study (1903 - 1904) at the University of Oklahoma ,
后 二 年 的 学习 (- - -) 在 这 大学 的 俄克拉荷马州 ,

在俄克拉荷马大学学习两年（1903-1904）后，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðæt] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] - [wen] [aɪ]
I became a traveling salesman and remained in that profession until 1917 when I
我 成为 一个 旅行 推销员 和 剩余 在 那 职业 直到 - 什么时候 我
[went]['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪˈself] ([rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ɪn] -) .
went into business for myself (retired from business in 1957) .
去 进入 商业 为了 我 (退休 从 商业 在 -) .

我成为了一名旅行推销员，一直从事这个职业直到 1917 年，之后我开始自己创业（1957 年退休）。

[əˈbaʊt] - [aɪ] [bɪˈkeɪm] ['æktɪvli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['ɪndiən] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['bæskɪtri] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]
About 1918 I became actively interested in Indian pottery and basketry and started
关于 - 我 成为 积极 感兴趣的 在 印度 陶器 和 篮 和 开始
[maɪ] [kəˈlekʃənz] .
my collections .
我的 收藏 .

大约在 1918 年，我对印度陶器和篮子产生了浓厚的兴趣，并开始收藏。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , ['mɪsɪz] . [fiːld] , [maɪ] ['dɔːtər] ['dɔːrəθi] [fiːld] ['mækswel] (['mɪsɪz] . ['gɪlbərt] [es] .) ,
Since that time , Mrs . Field , my daughter Dorothy Field Maxwell (Mrs . Gilbert S .) ,
自从 那 时间 , 太太 . 场地 , 我的 女儿 多萝西 场地 麦克斯韦 (太太 . 吉尔伯特 S .) ,

自那时起，菲尔德夫人，我的女儿多萝西·菲尔德·麦克斯韦（吉尔伯特·S.夫人），

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
and I have traveled more than one hundred and twenty five thousand miles
和 我 有 旅行 更多的 比 一 百 和 二十 五 千 英里
[kəˈlektɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
collecting in the United States ,
收集 在 这 团结的 各州 ,

我为了收集资料，在美国各地旅行了超过十二万五千英里。

['kænədə] , [ə'læskə] , ['meksɪkoʊ] , ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Canada	,	Alaska	,	Mexico	,	Central	and	South	America	.
加拿大	,	阿拉斯加州	,	墨西哥	,	中央	和	南	美国	.

加拿大、阿拉斯加、墨西哥、中美洲和南美洲。

[tuː; tə] [deɪt] (-) [wiː; wi][hæv; həv] [spent] - ['jɪrz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔː'θentɪk] ['spesɪmənz]

To	date	(	1964	)	we	have	spent	46	years	in	trying	to	collect	authentic	specimens
到	日期	(	-	)	我们	有	花费	-	年	在	尝试	到	收集	真正的	标本

[ʌv; əv]['bæskəts] [meɪd] [fɔːr; fər]['æktʃuəl][juːz][baɪ][ɔːl] ['bæskɪt] - ['meɪkɪŋ] [traɪbz] ([noʊ] ['tʊrɪst] ['spesɪmənz]

of	baskets	made	for	actual	use	by	all	basket	-	making	tribes	(	no	tourist	specimens
的	篮子	制成	为了	实际的	使用	经过	全部	篮子	-	制作	部落	(	不	游客	标本

[ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd]) .

are	included	)	.
是	包括	)	.

截至目前（1964 年），我们花了 46 年时间试图收集所有编篮部落实际使用的篮子的真实样本（不包括旅游样本）。

[ɪn'tent] [ə'pɑːn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]['kwɑːləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Intent	upon	maintaining	the	highest	possible	quality	throughout	the	collection	,
意图	之上	保持	这	最高	可能的	质量	自始至终	这	收藏	,

为了确保整个系列产品保持尽可能最高的品质，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bæskɪt] [fɔːr; fər]

I	have	always	insisted	upon	acquiring	the	finest	representative	basket	for
我	有	总是	坚持	之上	收购	这	最好的	代表	篮子	为了

[ɪts] [pər'tɪkjələr] [traɪb] [ɔːr][juːz] .

its	particular	tribe	or	use	.
它是	特别的	部落	或者	使用	.

我一直坚持要为特定的部落或用途挑选最优质的代表性篮子。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kætəlɔːgd] [ænd; ənd] ['foʊtəˌgræft] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

The	collection	is	completely	catalogued	and	photographed	and	has	been	given
这	收藏	是	完全地	已编目	和	拍摄	和	有	到过	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlˌbrʊk] [ɑːrt] ['sentər] [ʌv; əv] ['tʌlsə] ,

to	the	Philbrook	Art	Center	of	Tulsa	,
到	这	菲尔布鲁克	艺术	中心	的	塔尔萨	,

该藏品已全部编目并拍照，并已捐赠给塔尔萨的菲尔布鲁克艺术中心。

[ˌoʊklə'hoʊmə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Oklahoma	,	where	it	is	on	exhibition	.
俄克拉荷马州	,	在哪里	它	是	在	展览	.

俄克拉荷马州，目前正在那里展出。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['reɪtɪd][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [aːts][ænd; ənd][kræfts] [bɔːrd]

The	collection	has	been	rated	by	members	of	the	Indian	Arts	and	Crafts	Board
这	收藏	有	到过	评级	经过	成员	的	这	印度	艺术	和	工艺	木板

,

,

,

该系列藏品已由印度艺术与工艺委员会成员评定。

[ænd; ənd][baɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

and	by	members	of	other	museums	,
和	经过	成员	的	其他	博物馆	,

以及其他博物馆的成员，

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['spesɪmənz]

as	the	most	comprehensive	in	the	United	States	for	its	beauty	of	specimens
作为	这	最多	综合的	在	这	团结的	各州	为了	它是	美丽	的	标本

[ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] .

and	unusual	method	of	display	.
和	异常	方法	的	展示	.

因其精美的标本和独特的展示方式，被誉为美国最全面的博物馆。

[klaːk] [fiːld]
Clark Field
克拉克 场地

克拉克机场

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [ðə; ðiː][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ænd; ənd] ['baʊndriz] [ʌv; əv][taɪ'pɑːlədʒi][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
[1] The definitions and boundaries of typology and historical
[1] 这 定义 和 边界 的 类型学 和 历史
[hə'raɪz(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiːn] - [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [hɪr] .
horizons given by Dr . Gene Weltfish are followed here .
地平线 给定 经过 博士 . 基因 - 是 随后 这里 .

[1]这里遵循 Gene Weltfish 博士给出的类型学和历史视野的定义和界限。

“ [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['bæskɪtri] [tek'niːks] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [dɪstrɪb'juːʃnz] , ” [ə'merɪkən]
“ Prehistoric North American Basketry Techniques and Modern Distributions , ” American
“ 史前 北 美国人 篮 技术 和 现代的 分布 , ” 美国人
[ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , ['vɑːl] . - ,
Anthropologist , Vol . 32 ,
人类学家 , 沃尔 . - ,

“史前北美篮筐编织技术及其现代分布”，《美国人类学家》，第32卷，

[noʊ] . [θriː] , - [ænd; ənd] “ [prɪ'lɪmɪneri] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌsaʊθ'westərn] ['bæskɪtri] ,
No . 3 , 1930 and “ Preliminary Classification of Prehistoric Southwestern Basketry ,
不 . 3 , - 和 “ 初步的 分类 的 史前 西南 篮 ,
” [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
” Smithsonian Miscellaneous Collection ,
” 史密森尼 各种各样的 收藏 ,

1930 年第 3 期和“史前西南篮筐编织的初步分类”，史密森学会杂项收藏，

['vɑːl] . - , [noʊ] . ['sɛvən] , - , [piː] . - .
Vol . 87 , No . 7 , 1932 , P . 40 .
沃尔 . - , 不 . 7 , - , P . - .

第 87 卷，第 7 期，1932 年，第 40 页。

[[ˌtuː'tuː]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
[2] Dr .
[2] 博士 .

[2]博士

['ælfred] ['rɛdɚ] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][ʌv; əv]['ɑːrnəld][ˌɑːrbə'riːtəm] , ['hɑːrvərd]
Alfred Rehder , Curator of Herbarium of Arnold Arboretum , Harvard
阿尔弗雷德 雷德尔 , 馆长 的 植物标本馆 的 阿诺德 植物园 , 哈佛大学
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
University .
大学 .

哈佛大学阿诺德植物园植物标本馆馆长阿尔弗雷德·雷德尔。

[[θriː]] [siː] . [viː] . ['mɔːrtən] , [ə'sɪstənt] “ ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][plænts] ” [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]
[3] C . V . Morton , Assistant “ Curator of Plants ” Smithsonian
[3] C . V . 莫顿 , 助手 “ 馆长 的 植物 ” 史密森尼
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] . ['wɛtmɔr] , ['eɪprəl] - , - .
Institution , letter to A . Wetmore , April 14 , 1943 .
机构 , 信 到 一个 . 韦特莫尔 , 四月 - , - .

[3]CV Morton，史密森学会植物助理馆长，1943 年 4 月 14 日致 A. Wetmore 的信。

['ɔːlsoʊ] .
Also **.**
还 .

还。

“ [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , ” ['tʃɑːz] . ['sɑːrdʒənt] , - , ['vɑːl] . [wʌn] , - [ænd; ənd] “ ['mænjuəl][ʌv; əv]
“ Trees and Shrubs , ” Chas . Sargent , 1905 , Vol . 1 , 139 and “ Manual of
“ 树木 和 灌木 , ” 查斯 . 萨金特 , - , 沃尔 . 1 , - 和 “ 手动的 的
['flaʊərɪŋ] [plænts][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .
Flowering Plants of California .
开花 植物 的 加利福尼亚州 .

《树木和灌木》，查尔斯·萨金特，1905 年，第 1 卷，139 页；以及《加利福尼亚开花植物手册》。

” ['wɪlɪs] [lɪn] ['dʒɛpsən] . - .
” Willis Linn Jepson . 1823 .
” 威利斯 林恩 杰普森 . - .

”威利斯·林恩·杰普森。1823年。

[[fɔːr]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
[4] Dr .
[4] 博士 .

[4]博士

[ef] . [dʒiː] . [spek] , “ ['tʃæptərz] [ɪn] [eθ'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpaʊə'hætən] [traɪbz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ”
F . G . Speck , “ Chapters in Ethnology of the Powhatan Tribes of Virginia , ”
F . G . 斑点 , “ 章节 在 民族学 的 这 波瓦坦 部落 的 弗吉尼亚州 , ”
['ɪndiən] [noʊts] [ænd; ənd] ['mɔnəˌgræfs] ,
Indian Notes and monographs ,
印度 笔记 和 专著 ,

FG Speck，《弗吉尼亚州波瓦坦部落民族学章节》，印第安笔记和专著，

[mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] (['haɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]) [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] . [wʌn] , [noʊ] . [faɪv] ,
Museum of the American Indian (Heye Foundation) New York , Vol . 1 , No . 5 ,
博物馆 的 这 美国人 印度 (嘿 基础) 新的 约克 , 沃尔 . 1 , 不 . 5 ,

美国印第安人博物馆（海耶基金会），纽约，第1卷，第5期

- , [piː] . [piː] . - - - , [ef] . [dʒiː] . - .
1928 , P . P . 385 - 388 , F . G . 88 .
- , P . P . - - - , F . G . - .

1928 年，第 385-388 页，FG 88。

[[faɪv]] ['ræðər] [ɪk'stensɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [ruːt] ['bæskəts][baɪ]
[5] Rather extensive discussion and illustration of honeysuckle root baskets by
[5] 相当 广泛的 讨论 和 插图 的 金银花 根 篮子 经过
[ðə; ði] [waɪt] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['iːtən] “ ['handiːˌkræfts]
the white mountaineers of the South are given by A . H . Eaton “ Handicrafts
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['haɪləndz] .
of the Southern Highlands .
的 这 南方 高地 .

[5]AH Eaton 在其著作《南方高地的手工艺品》中对南方白人山民制作的金银花根篮进行了相当广泛的讨论和插图。

” ['rʌsəl] [seɪdʒ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [en] . [waɪ] . - , [piː'piː] . - - [faɪv] , - - - .
” Russel Sage Foundation , N . Y . 1937 , pp . 174 - 5 , 115 - 209 .
” 拉塞尔 圣人 基础 , N . 是 . - , pp . - - 5 , - - - .

”Russel Sage 基金会，纽约，1937 年，第 174-5 页、第 115-209 页。

[noʊ] ['deɪtɪŋ] [ɪz] [ə'temptɪd] . -
No dating is attempted . 32
不 约会 是 尝试过 . -

不尝试约会。32

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[peɪdʒ] [pleɪt]
Page **Plate**
页 盘子

页码

- - 3a , 3b , 3c
Ahcacon **25** **3a , 3b , 3c**
- - 3a , 3b , 3c

Ahcacon 25 3a, 3b, 3c

[ə'luːt] - , - 1c , 1d
Aleut **22 , 23** **1c , 1d**
阿留申人 - , - 1c , 1d

阿留申 22, 23 1c, 1d

[æl'gɔŋkwin] - 3d , 7c
Algonquin **19** **3d , 7c**
阿尔冈昆 - 3d , 7c

阿尔冈昆 19 3d, 7c

[ˌælɪ'bæmuː] - 5d
Alibamu **18** **5d**
阿里巴穆 - 5d

阿里巴巴 18 5d

[ə'pætʃi] [θriː] 6c
Apache **3** **6c**
阿帕奇 3 6c

Apache 3 6c

[ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] [faɪv] , - 2a
Chiricahua **5 , 15** **2a**
奇里卡瓦 5 , - 2a

Chiricahua 5, 15 2a

[sæn]['kaːlɔs][faɪv]
San **Carlos** **5**
圣 卡洛斯 5

圣卡洛斯 5

['tɑːnˌtoʊ][faɪv] , - 6c
Tonto **5 , 14** **6c**
通托 5 , - 6c

Tonto 5, 14 6c

['westərn] [faɪv] 13a
Western **5** **13a**
西 5 13a

西部 5 13a

[waɪt] ['maʊnt(ə)n] - , - 17c
White **Mountain** **12 , 14** **17c**
白色的 山 - , - 17c

白山 12、14 17c

[ˌjɑːvə'paɪ][fɔːr] , [faɪv] 12d
Yavapai **4 , 5** **12d**
亚瓦派 4 , 5 12d

Yavapai 4, 5 12d

[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['sɛvən]

At	the	Landing	of	the	Pilgrims	7
在	这	降落	的	这	朝圣者	7

在朝圣者登陆时 7

['ætuː] - , - 1c , 1d

Attu	22 ,	23	1c ,	1d
阿图	- ,	-	1c ,	1d

Attu 22, 23 1c, 1d

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] -

Autobiography	31
自传	-

自传 31

['bæskɪt] :

Basket	:
篮子	:

篮子:

['beɪbi]['kreɪd(ə)l] - , - 3a , 3b , 3c

Baby	Cradle	24 ,	25	3a ,	3b ,	3c
婴儿	摇篮	- ,	-	3a ,	3b ,	3c

婴儿摇篮 24、25 3a、3b、3c

[bæg] , [kɔːrn] [hʌsk] - 15a

Bag ,	Corn	Husk	18	15a
包 ,	玉米	外壳	-	15a

玉米皮袋 18 15a

[bə'liːn] - , - 1b

Baleen	21 ,	22	1b
鲸须	- ,	-	1b

鲸须 21、22 1b

['beri] - , - 5a , 5b

Berry	15 ,	19	5a ,	5b
浆果	- ,	-	5a ,	5b

浆果 15、19 5a、5b

['bɜːtʃbɑːk] - , - 3d , 7c , 7d , 8c

Birchbark	19 ,	21	3d ,	7c ,	7d ,	8c
桦树皮	- ,	-	3d ,	7c ,	7d ,	8c

桦树皮 19, 21 3d, 7c, 7d, 8c

[bɜːrd][keɪdʒ][θriː]

Bird	Cage	3
鸟	笼	3

鸟笼 3

['bɔɪlɪŋ] - 9c

Boiling	17	9c
沸腾	-	9c

沸腾 17 9摄氏度

[boʊl] [fɔːr] , - , - 8b , 10b , 11b , 11c , 12b

Bowl	4 ,	15 ,	23	8b ,	10b ,	11b ,	11c ,	12b
碗	4 ,	- ,	-	8b ,	10b ,	11b ,	11c ,	12b

碗 4、15、23 8b、10b、11b、11c、12b

[kə'nuː] - 7c

Canoe	19	7c
独木舟	-	7c

独木舟 19 7c

['bɜːrd(ə)n] - , - 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d
Burden **16 , 17 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d**
负担 - , - 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d

第 16、17、9a、13c、13d、14a、14c、14d 条规定了负担。

['kæriɪŋ] - , - , - 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d , 17c
Carrying **12 , 16 , 17 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d , 17c**
携带 - , - , - 9a , 13c , 13d , 14a , 14c , 14d , 17c

进位 12、16、17 9a、13c、13d、14a、14c、14d、17c

[ˌserɪ'moʊniəl][sɪks] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - 17a , 17b , 17c , 18a , 18b ,
Ceremonial **6 , 8 , 9 , 10 , 11 , 12 , 13 17a , 17b , 17c , 18a , 18b ,**
仪式 6 , 8 , 9 , - , - , - , - 17a , 17b , 17c , 18a , 18b ,

仪式 6、8、9、10、11、12、13 17a、17b、17c、18a、18b、

18c , 18d , 19a , 19b , 19c , -
18c , 18d , 19a , 19b , 19c , 20
18c , 18d , 19a , 19b , 19c , -

18c、18d、19a、19b、19c、20

[klæm][fɔːr] 9c , 14b
Clam **4** **9c , 14b**
蛤 4 9c , 14b

蛤蜊 4 9c，14b

['kɑːləndər][θriː] 10a
Colander **3** **10a**
滤器 3 10a

滤网 3 10a

['kʊkɪŋ] [θriː] , - 5a , 9c
Cooking **3 , 19 5a , 9c**
烹饪 3 , - 5a , 9c

烹饪 3、19 5a、9c

[kɔːrn] [hʌsk] - 15a
Corn **Husk** **18** **15a**
玉米 外壳 - 15a

玉米皮 18 15a

['efɪdʒi] - 5c , 5d
Effigy **18** **5c , 5d**
人偶 - 5c , 5d

雕像 18 5c, 5d

['kʌmɪŋ] [aʊt] [dæns] - , - 17c33
Coming **Out** **Dance** **12 , 13** **17c33**
未来 出去 舞蹈 - , - 17c33

出柜舞 12、13 17c33

[eg] -
Egg **30**
蛋 -

鸡蛋 30

['feðərd] [eɪt] , - 18b , 18c , 18d
Feathered **8 , 12** **18b , 18c , 18d**
羽毛 8 , - 18b , 18c , 18d

羽毛 8、12 18b、18c、18d

['fɪʃɪŋ] [kriːl] -
Fishing **Creel** **19**
钓鱼 克里尔 -

渔网 19

3d
3d
3d

3D

[fɪʃ] [træp][θriː] 4a
Fish **Trap** **3** **4a**
鱼 陷阱 3 4a

鱼笼 3 4a

[fuːd] [boʊl] [fɔːr] , - 8b , 10b , 11b , 11c , 12b
Food **Bowl** **4** **,** **15** **8b** **,** **10b** **,** **11b** **,** **11c** **,** **12b**
食物 碗 4 , - 8b , 10b , 11b , 11c , 12b

食物碗 4、15、8b、10b、11b、11c、12b

['gæmblɪŋ] - 4b , 4c , 4d
Gambling **23** **4b** **,** **4c** **,** **4d**
赌博 - 4b , 4c , 4d

赌博 23 4b、4c、4d

['gæðərɪŋ] [fɔːr] , - , - 5a , 5b , 8c , 14a , 14b
Gathering **4** **,** **15** **,** **19** **5a** **,** **5b** **,** **8c** **,** **14a** **,** **14b**
采集 4 , - , - 5a , 5b , 8c , 14a , 14b

集会 4、15、19 5a、5b、8c、14a、14b

['græshɑːpər] - 10c , 14a
Grasshopper **16** **10c** **,** **14a**
蚱蜢 - 10c , 14a

Grasshopper 16 10c, 14a

['hɑːrvɪst] [fɔːr] , - 9a
Harvest **4** **,** **16** **9a**
收成 4 , - 9a

收获 4、16 9a

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sɛvən] , - 2c , 2d , 5b
Historical **7** **,** **15** **2c** **,** **2d** **,** **5b**
历史 7 , - 2c , 2d , 5b

历史 7、15 2c、2d、5b

['haʊshoʊld] - 15b , 15c , 15d , 16a , 16b , 16c , 16d
Household **14** **15b** **,** **15c** **,** **15d** **,** **16a** **,** **16b** **,** **16c** **,** **16d**
家庭 - 15b , 15c , 15d , 16a , 16b , 16c , 16d

住户 14、15b、15c、15d、16a、16b、16c、16d

[aɪ'diːəz] ['kɑːpɪd] [θriː] 4a , 10a
Ideas **Copied** **3** **4a** **,** **10a**
想法 复制 3 4a , 10a

借鉴的想法 3 4a、10a

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['serəmoʊni] - -
Initiation **Ceremony** **10** **20**
引发 仪式 - -

入会仪式 10 20

['dʒʌmpɪŋ] [dæns] [naɪn] 18a
Jumping **Dance** **9** **18a**
跳 舞蹈 9 18a

跳跃舞 9 18a

[keɪt'ʃaɪnə] - 8b
Kachina **15** **8b**
卡奇纳 - 8b

卡奇纳 15 8b

['mæniɑːk] [pres] - 11a
Manioc Press 24 11a
木薯 按 - 11a

木薯出版社 24 11a

['mɑːrkɪt] -
Market 30
市场 -

市场 30

['miniətʃəz] -
Miniatures 20
微缩模型 -

微缩模型 20

[muːs] [her] - 8d
Moose Hair 21 8d
驼鹿 头发 - 8d

驼鹿毛 21 8d

['mɔːrtʃueri] [eɪt] 18c , 18d
Mortuary 8 18c , 18d
殡仪馆 8 18c , 18d

殡仪馆 8 18c, 18d

['mɔːrnɪŋ] [boʊl] [naɪn] 17d
Mourning Bowl 9 17d
丧 碗 9 17d

哀悼碗 9 17d

[plæk] - , - 19a , -
Plaque 10 , 11 19a , 20
牌匾 - , - 19a , -

牌匾 10、11、19a、20

['pɔːrɪdʒ] [boʊl] [fɔːr] 10b
Porridge Bowl 4 10b
稀饭 碗 4 10b

粥碗 4 10b

[kwɪld] - 1a
Quilled 20 1a
衍纸 - 1a

羽毛 20 1a

['kwɪvər] - -
Quiver 25 21
颤动 - -

箭筒 25 21

['rɪnsɪŋ] [fɔːr] 19d
Rinsing 4 19d
漂洗 4 19d

冲洗 4 19d

['roʊstɪŋ] [treɪ] - 9d
Roasting Tray 18 9d
烘焙 托盘 - 9d

烤盘 18 9d

[ruːt] ['rʌnər] - , - , - , - , -
Root Runner 26 , 27 , 28 , 29 , 30
根 跑步者 - , - , - , - , -

根茎类植物 26、27、28、29、30

['sæli] [bæg] - 15a
Sally Bag 18 15a
莎莉 包 - 15a

莎莉包 18 15a

[siːd] [kən'teɪnər] - 7b
Seed Container 13 7b
种子 容器 - 7b

种子容器 13 7b

- -
Soyal 10 20
豆制品 - -

索亚尔 10 20

[skwɑːʃ] ['blɑːsəm] - 9b
Squash Blossom 19 9b
壁球 开花 - 9b

南瓜花 19 9b

['stjuɪŋ] - 10c
Stewing 16 10c
炖 - 10c

炖煮 16 10c

['stɔːrɪdʒ] [θriː] , [fɔːr] , - , - 6a , 6b , 6c , 6d , 7a , 7b , 7c , 7d , 8a , 8b34
Storage 3 , 4 , 13 , 14 6a , 6b , 6c , 6d , 7a , 7b , 7c , 7d , 8a , 8b34
贮存 3 , 4 , - , - 6a , 6b , 6c , 6d , 7a , 7b , 7c , 7d , 8a , 8b34

存储 3、4、13、14 6a、6b、6c、6d、7a、7b、7c、7d、8a、8b34

[treɪ] [fɔːr] , - , - , - 4d , 8c , 9b , 9d , 10d
Tray 4 , 18 , 19 , 23 4d , 8c , 9b , 9d , 10d
托盘 4 , - , - , - 4d , 8c , 9b , 9d , 10d

纸盘 4、18、19、23 4d、8c、9b、9d、10d

['trɪŋkɪts] - , - 1b , 5c , 5d , 8d
Trinkets 18 , 21 1b , 5c , 5d , 8d
小饰品 - , - 1b , 5c , 5d , 8d

饰品 18、21 1b、5c、5d、8d

[tʌmp] - [laɪn] - 13c
Tump - line 16 13c
树桩 - 线 - 13c

尾线 16 13c

[juˈniːk] [dɪˈzaɪnz] [fɔːr] 6b , 10d , 11b , 11c , 12a , 12c , 12d , 15c , 16c , 19d
Unique Designs 4 6b , 10d , 11b , 11c , 12a , 12c , 12d , 15c , 16c , 19d
独特的 设计 4 6b , 10d , 11b , 11c , 12a , 12c , 12d , 15c , 16c , 19d

独特设计 4 6b、10d、11b、11c、12a、12c、12d、15c、16c、19d

[ˌjuːtɪlɪˈteriən]['sɛvən] 2c , 2d
Utilitarian 7 2c , 2d
功利主义 7 2c , 2d

实用主义 7 2c, 2d

[wɔːl] ['pɑːkɪt] [fɔːr] 16c
Wall Pocket 4 16c
墙 口袋 4 16c

壁挂式口袋 4 16c

['wɔːtərtaɪt] - , - 2a , 2b , 9c
Watertight 15 , 17 2a , 2b , 9c
防水 - , - 2a , 2b , 9c

防水 15、17 2a、2b、9c

['wɔ:tər]['bɑ:t(ə)l] - 2a , 2b
Water Bottle 15 2a , 2b
水 瓶子 - 2a , 2b

水瓶 15 2a、2b

['wedɪŋ] - , - , - 18b , 19a , 19b , 19c
Wedding 10 , 11 , 12 18b , 19a , 19b , 19c
婚礼 - , - , - 18b , 19a , 19b , 19c

婚礼 10、11、12、18b、19a、19b、19c

['weɪlboʊn] - , - 1b
Whalebone 21 , 22 1b
鲸骨 - , - 1b

鲸骨 21、22 1b

[waɪld] [raɪs] - 8c
Wild Rice 19 8c
荒野 米 - 8c

野生稻 19 8c

[waɪn] [eɪt] 17b
Wine 8 17b
葡萄酒 8 17b

葡萄酒 8 17b

['wɪnəʊɪŋ] - 9b
Winnowing 19 9b
扬场 - 9b

筛选 19 9b

['bæskɪtri]
Basketry
篮

篮

[ə'lu:t] ['aɪlənd] - , - 1c , 1d
Aleut Island 22 , 23 1c , 1d
阿留申人 岛 - , - 1c , 1d

阿留申群岛 22, 23 1c, 1d

['bɜ:tʃbɑ:k] - , - 3d , 7c , 7d , 8c , 8d
Birchbark 19 , 21 3d , 7c , 7d , 8c , 8d
桦树皮 - , - 3d , 7c , 7d , 8c , 8d

桦树皮 19, 21 3d, 7c, 7d, 8c, 8d

['ɜ:rli] [θri:]
Early 3
早期的 3

早期 3

['dʒen(ə)rəl][wʌn] , [ˌtu:'tu:]
General 1 , 2
一般的 1 , 2

通用 1、2

[ru:t] ['rʌnər] - , - , - , - , -
Root Runner 26 , 27 , 28 , 29 , 30
根 跑步者 - , - , - , - , -

根茎类植物 26、27、28、29、30

['westərn] [ə'pætʃi] [faɪv] 13a
Western Apache 5 13a
西 阿帕奇 5 13a

西部阿帕奇 5 13a

['bæskɪt] ['meɪkɚz] - 7b
Basket **Makers** **13** **7b**
篮子 创客 - 7b

篮子编织者 13 7b

[bloʊ] [gʌn] - -
Blow **Gun** **25** **21**
吹 枪 - -

吹箭 25 21

[blʌf] ['dwelərz] [θri:]
Bluff **Dwellers** **3**
虚张声势 居民 3

悬崖居民3

['bɑ:t(ə)l] - 2a , 2b
Bottle **15** **2a** **,** **2b**
瓶子 - 2a , 2b

15号瓶 2a，2b

[boʊl] [fɔ:r] , - , - 4c , 8b , 10b , 11b , 11c , 12b
Bowl **4** **,** **15** **,** **23** **4c** **,** **8b** **,** **10b** **,** **11b** **,** **11c** **,** **12b**
碗 4 , - , - 4c , 8b , 10b , 11b , 11c , 12b

碗 4、15、23 4c、8b、10b、11b、11c、12b

['bʌkˌbrʌʃ] -
Buckbrush **30**
灌木丛 -

鹿刷 30

[bɑ:ks]
Box
盒子

盒子

[kə'nu:] - 7c
Canoe **19** **7c**
独木舟 - 7c

独木舟 19 7c

['stɔ:rɪdʒ] - 7c , 7d
Storage **19** **7c** **,** **7d**
贮存 - 7c , 7d

储藏室 19 7c, 7d

['haʊshoʊld] - 1a
Household **20** **1a**
家庭 - 1a

20号家庭 1a

['trɪŋkɪt] - 8d
Trinket **21** **8d**
小饰品 - 8d

饰品 21 8d

[kə'tɔ:bə] [θri:] 4a
Catawba **3** **4a**
卡托巴 3 4a

卡托巴 3 4a

['sentrəl] [ə'merɪkə] - 11a35
Central **America** **24** **11a35**
中央 美国 - 11a35

中美洲 24 11a35

[kæ'si:k] -
Cacique **10**
酋长 -

卡西克 10

[kə'wi:jə] [fɔ:r] , - 9a , 12a , 14a
Cahuilla **4 , 16 9a , 12a , 14a**
卡维拉 4 , - 9a , 12a , 14a

卡维拉 4、16、9a、12a、14a

['kærɪb] - 11a
Carib **24** **11a**
加勒比海 - 11a

加勒比 24 11a

- [fɔ:r] 12c
Chemehueve **4** **12c**
- 4 12c

Chemehueve 4 12c

['tʃerəki:] [wʌn] , - , - , - , - , - , - , - 15b , 16d , -
Cherokee **1 , 14 , 16 , 25 , 26 , 27 , 29 , 30 15b , 16d , 21**
切罗基 1 , - , - , - , - , - , - , - 15b , 16d , -

切罗基语 1、14、16、25、26、27、29、30 15b、16d、21

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] -
Cheyenne **23**
夏延 -

夏延 23

['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] - , - 1a , 7d , 8c
Chippewa **19 , 20 1a , 7d , 8c**
奇佩瓦 - , - 1a , 7d , 8c

Chippewa 19, 20 1a, 7d, 8c

[ˌtʃɪrɪ'kɑ:wə] [faɪv] , - 2a
Chiricahua **5 , 15 2a**
奇里卡瓦 5 , - 2a

Chiricahua 5, 15 2a

[ˌtʃɪtɪ'mɑ:tʃə] [fɔ:r] , - 15c
Chitimacha **4 , 14 15c**
奇蒂马查 4 , - 15c

Chitimacha 4, 14 15c

['tʃɔ:ktɔ:] [fɔ:r] , - 5b , 16c
Choctaw **4 , 15 5b , 16c**
乔克托 4 , - 5b , 16c

乔克托语 4、15 5b、16c

['koʊ.tʃəˌti][θri:]
Cochiti **3**
科奇蒂 3

科奇蒂 3

['kʌmɪŋ] [aʊt] [dæns] - , - 17c
Coming Out Dance **12 , 13 17c**
未来 出去 舞蹈 - , - 17c

出柜舞会 12、13 17c

[ˌdekə'reɪʃn]
Decoration
装饰

装饰

[fɔːls]	[ɪmˈbrɔɪdəri]	-	15a
False	**Embroidery**	**18**	**15a**
错误的	刺绣	-	15a

假刺绣 18 15a

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印第安篮编艺术与浪漫，(The Art and the Romance of Indian)

['feðər] [eɪt] , - 18b , 18c , 18d
Feather 8 , 12 18b , 18c , 18d
羽毛 8 , - 18b , 18c , 18d

羽毛 8、12、18b、18c、18d

['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] - 5a
Imbricated 19 5a
叠覆的 - 5a

重叠 19 5a

[muːs] [her] - 8d
Moose Hair 21 8d
驼鹿 头发 - 8d

驼鹿毛 21 8d

['peɪntɪd] ['sɛvən] 2d
Painted 7 2d
绘 7 2d

绘制 7 2d

[kwɪld] - 1a
Quilled 20 1a
衍纸 - 1a

羽毛 20 1a

- [sɪks] , ['sɛvən] 17a
Dotsolalee 6 , 7 17a
- 6 , 7 17a

Dotsolalee 6, 7 17a

['efɪdʒi] - 5c , 5d
Effigy 18 5c , 5d
人偶 - 5c , 5d

雕像 18 5c, 5d

[ɪm'brɔɪdəri] , [muːs] [her] - 8d
Embroidery , Moose Hair 21 8d
刺绣 , 驼鹿 头发 - 8d

刺绣，驼鹿毛 21 8d

['eskɪmoʊ] - , - 1b
Eskimo 21 , 22 1b
爱斯基摩人 - , - 1b

爱斯基摩人 21、22 1b

['feðərd] [eɪt] , - 18b , 18c , 18d
Feathered 8 , 12 18b , 18c , 18d
羽毛 8 , - 18b , 18c , 18d

羽毛 8、12 18b、18c、18d

[fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [naɪn] 17d
Feast of the Dead 9 17d
盛宴 的 这 死的 9 17d

亡灵节 9月17日

['freɪʒɝ] ['rɪvər] -
Frazier River 24
弗雷泽 河 -

弗雷泽河 24

- - 14d
Gabrielenos 16 14d
- - 14d

Gabrielenos 16 14d

['gæmblɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] - 4b , 4c , 4d
Gambling Devices 23 4b , 4c , 4d
赌博 设备 - 4b , 4c , 4d

赌博设备 23 4b、4c、4d

['græshɑ:pər] - 10c , 14a
Grasshopper 16 10c , 14a
蚱蜢 - 10c , 14a

Grasshopper 16 10c, 14a

[gʌm] ['kʌvərd] - 2a , 2b
Gum Covered 15 2a , 2b
胶 涵盖 - 2a , 2b

口香糖覆盖 15 2a、2b

[ˌhɑ:və'su:paɪ] - 2b
Havasupai 15 2b
哈瓦苏派 - 2b

哈瓦苏派 15 2b

['hʌnisʌkl] [wʌn] , - , - , - , -
Honeysuckle 1 , 27 , 28 , 29 , 30
金银花 1 , - , - , - , -

金银花 1、27、28、29、30

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['sɛvən] 2c , 2d
Historical 7 2c , 2d
历史 7 2c , 2d

历史 7 2c, 2d

['hu:pə] [fɔ:r] , [naɪn] , - , - 3b , 10d , 15d , 18a
Hoopa 4 , 9 , 14 , 24 3b , 10d , 15d , 18a
胡帕 4 , 9 , - , - 3b , 10d , 15d , 18a

胡帕 4, 9, 14, 24 3b, 10d, 15d, 18a

['hoʊpi][ˌtu:'tu:] , - , - , - 8b , 19a , -
Hopi 2 , 10 , 15 , 24 8b , 19a , 2036
霍皮族 2 , - , - , - 8b , 19a , -

霍皮 2、10、15、24 8b、19a、2036

['hu:mə] -
Houma 25
侯马 -

侯马 25

['hjuərən] - 8d
Huron 21 8d
休伦 - 8d

休伦 21 8d

['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] - 5a
Imbricated 19 5a
叠覆的 - 5a

重叠 19 5a

[kærək] - 13c
Karoc **16** **13c**
卡罗克 - 13c

Karoc 16 13c

- - 13d
Kiaha **17** **13d**
- - 13d

Kiaha 17 13d

['kivə] -
Kiva **10**
基瓦 -

基瓦 10

['klæməθ] -
Klamath **23**
克拉马斯 -

克拉马斯 23

[ˌmætə'poʊni] -
Mattaponi **28**
马塔波尼 -

马塔波尼 28

['mæləsait] - 8d
Malecite **21** **8d**
马利西特 - 8d

Malecite 21 8d

['maidu; 'maidu:] - 14c
Maidu **16** **14c**
迈杜 - 14c

Maidu 16 14c

[mə'nɑ:məni:] [naɪn] 17d
Menominee **9** **17d**
梅诺米尼 9 17d

梅诺米尼 9 17d

['miniətʃəz] -
Miniatures **20**
微缩模型 -

微缩模型 20

['mɪʃ(ə)n] [fɔ:r] , - 9a , 11b , 12a , 14a , 14d
Mission **4** **,** **16** **9a** **,** **11b** **,** **12a** **,** **14a** **,** **14d**
使命 4 , - 9a , 11b , 12a , 14a , 14d

任务 4、16、9a、11b、12a、14a、14d

['mɒdɒk] - 9d
Modoc **18** **9d**
莫多克 - 9d

莫多克 18 9d

['mɑ:noʊ] - ['paɪu:t] -
Mono **-** **Paiute** **24**
单核细胞增多症 - 派尤特 -

莫诺派尤特人 24

- [eɪt]
Nahwehteete **8**
- 8

Nahwehteete 8

['nævəhoʊ] - , - 19b
Navajo 10 , 15 19b
纳瓦霍 - , - 19b

纳瓦霍语 10、15、19b

[ˌnaɪ'æntɪk][fɔːr] 19d
Niantic 4 19d
Niantic 4 19d

Niantic 4 19天

['ɑːtəwə] - 6d
Ottawa 13 6d
渥太华 - 6d

渥太华 13 6d

['paɪuːt] [fɔːr] , - , - 10b , 10c , 19c
Paiute 4 , 10 , 16 10b , 10c , 19c
派尤特 4 , - , - 10b , 10c , 19c

派尤特 4、10、16 10b、10c、19c

[ˌpæpə'^əu][ˌtuː'tuː] , [eɪt] , - , - 5c , 13d , 17b
Papago 2 , 8 , 17 , 18 5c , 13d , 17b
帕帕戈 2 , 8 , - , - 5c , 13d , 17b

Papago 2、8、17、18 5c、13d、17b

[pə'mʌŋki] -
Pamunkey 28
帕蒙基 -

帕蒙基 28

['pænəmɪnt][fɔːr] 6b , 11c , 12b
Panamint 4 6b , 11c , 12b
帕纳明特 4 6b , 11c , 12b

Panamint 4 6b、11c、12b

[ˌpæsəmə'kwɒdi] - 8d
Passamaquoddy 21 8d
帕萨马科迪 - 8d

帕萨马科迪 21 8d

[pɔː'niː] - 4d
Pawnee 23 4d
波尼 - 4d

波尼 23 4d

['pɛnəˌkʊk] ['sɛvən] 2d
Pennacook 7 2d
佩纳库克 7 2d

佩纳库克 7 2d

[pə'nɔbskɔt][θriː] 10a
Penobscot 3 10a
佩诺布斯科特 3 10a

佩诺布斯科特 3 10a

['pɪlgrɪmz]['sɛvən] 2c
Pilgrims 7 2c
朝圣者 7 2c

朝圣者 7 2c

['piːmə][wʌn] , - 9b
Pima 1 , 19 9b
皮马 1 , - 9b

皮马 1，19 9b

['plætər] [fɔːr] 12a , 12c , 12d
Platter 4 12a , 12c , 12d
拼盘 4 12a , 12c , 12d

盘子 4 12a、12c、12d

[p'lɑːks] - , - 19a , -
Plaques 10 , 11 19a , 20
斑块 - , - 19a , -

牌匾 10、11、19a、20

['pəuməu][eɪt] , - , - , - 3a , 4b , 18b , 18c , 18d
Pomo 8 , 12 , 23 , 24 3a , 4b , 18b , 18c , 18d
波莫 8 , - , - , - 3a , 4b , 18b , 18c , 18d

Pomo 8, 12, 23, 24 3a, 4b, 18b, 18c, 18d

['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] - 1a
Porcupine Quills 20 1a
豪猪 羽毛笔 - 1a

豪猪刺 20 1a

['pwebloʊ] - , - 7b
Pueblo 13 , 24 7b
普韦布洛 - , - 7b

普韦布洛 13、24 7b

[kwiːluːts] -
Quileutes 1637
奎鲁特人 -

奎鲁特人 1637

[kwɪl] [ˌdekə'reɪʃn] - 1a
Quill Decoration 20 1a
鹅毛笔 装饰 - 1a

羽毛装饰 20 1a

['kwinəlt] [fɔːr] 14b
Quinault 4 14b
奎诺特 4 14b

奎诺尔特 4 14b

['kwɪvər] - -
Quiver 25 21
颤动 - -

箭筒 25 21

[ˌræpə'hænnək] - , - 16b
Rappahannock 14 , 28 16b
拉帕汉诺克 - , - 16b

拉帕汉诺克 14、28 16b

['rɪnsɪŋ] ['bæskɪt] [fɔːr] 19d
Rinsing Basket 4 19d
漂洗 篮子 4 19d

冲洗篮 4 19d

[ruːt] ['rʌnər] ['bæskɪtri] - , - , - , - , -
Root Runner Basketry 26 , 27 , 28 , 29 , 30
根 跑步者 篮 - , - , - , - , -

根茎篮 26、27、28、29、30

[sæn]['kaːlɔs][faɪv]
San Carlos 5
圣 卡洛斯 5

圣卡洛斯 5

['senəkə] - [kei'ju:gə] - 4c
Seneca - Cayuga 23 4c
塞内卡 - 卡尤加 - 4c

塞内卡-卡尤加 23 4c

[ʃoʊ'ʃoʊni] [fɔ:r] 6b , 11c , 12b
Shoshone 4 6b , 11c , 12b
肖肖尼 4 6b , 11c , 12b

肖肖尼语 4 6b、11c、12b

- -
Soyal 10 20
豆制品 - -

索亚尔 10 20

['spesimənz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [meɪd] [ænd; ənd] [waɪ] [θri:] 6c , 9c
Specimens No Longer Made and Why 3 6c , 9c
标本 不 更长 制成 和 为什么 3 6c , 9c

不再生产的标本及其原因 3 6c、9c

[spek] , [fræŋk] [dʒi:] . - , - , -
Speck , Frank G . 26 , 28 , 29
斑点 , 坦率 G . - , - , -

斯佩克，弗兰克·G. 26、28、29

[sɪm'bɑ:lɪk] [dɪ'zaɪnz] [faɪv] 12b
Symbolic Designs 5 12b
象征性的 设计 5 12b

符号设计 5 12b

- - 9c
Thlinkits 17 9c
- - 9c

Thlinkits 17 9c

[treɪ] [fɔ:r] , - , - , - 4d , 9b , 9d , 10d
Tray 4 , 18 , 19 , 23 4d , 9b , 9d , 10d
托盘 4 , - , - , - 4d , 9b , 9d , 10d

纸盘 4、18、19、23 4d、9b、9d、10d

['tɑ:nˌtoʊ] [faɪv] , - 6c
Tonto 5 , 14 6c
通托 5 , - 6c

Tonto 5, 14 6c

[ˌju:mə'tɪlə] - 15a
Umatilla 18 15a
乌马蒂拉 - 15a

尤马蒂拉 18 15a

[ju:t] - , - 3c
Ute 24 , 25 3c
尤特 - , - 3c

Ute 24, 25 3c

['vænɪʃɪŋ] ['ɪndiən] [fɔ:r]
Vanishing Indian 4
消失 印度 4

消失的印度人 4

[ˌwɔmpə'nəuæg]['sɛvən] 2c
Wampanoag 7 2c
万帕诺亚格人 7 2c

万帕诺亚格人 7 2c

['weɪlboʊn]	-	,	-	1b
Whalebone	**21**	**,**	**22**	**1b**
鲸骨	-	,	-	1b

鲸骨 21、22 1b

[waɪt]	['maʊnt(ə)n]	[ə'pætʃi]	-	,	-	17c
White	**Mountain**	**Apache**	**12**	**,**	**14**	**17c**
白色的	山	阿帕奇	-	,	-	17c

白山阿帕奇 12、14 17c

['wɪkiːˌʌp]	-
Wickiup	**16**
维基普	-

威基普 16

['wɑːʃoʊ]	[sɪks] , ['sɛvən]	17a
Washoe	**6 , 7**	**17a**
沃肖	6 , 7	17a

沃肖 6、7 17a

['westərn]	[ə'pætʃi]	[faɪv]	13a
Western	**Apache**	**5**	**13a**
西	阿帕奇	5	13a

西部阿帕奇 5 13a

['jækimə]	-	5a
Yakima	**19**	**5a**
亚基马	-	5a

雅基马 19 5a

[ˌjɑːvə'paɪ]	[ə'pætʃi]	[fɔːr] , [faɪv]	12d
Yavapai	**Apache**	**4 , 5**	**12d**
亚瓦派	阿帕奇	4 , 5	12d

亚瓦派阿帕奇 4, 5 12天

['juːki]	-
Yuki	**27**
由纪	-

Yuki 27

	-	16a
Yokut	**14**	**16a**
约库特	-	16a

约库特 14 16a

['jʊərɑːk]	-	9d
Yurok	**18**	**9d**
尤洛克	-	9d

尤罗克 18 9d

['zuːni]	-
Zuni	**16**
祖尼	-

祖尼 16

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

['mɑːdɪfaɪd][sʌm; səm] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [pleɪts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['haɪpərlɪŋk] ([iː] . [dʒiː] . ,

Modified	**some**	**references**	**to**	**plates**	**for**	**more**	**convenient**	**hyperlinking**	**(**	**e**	**.**	**g**	**.**	**,**
修改的	一些	参考	到	盘子	为了	更多的	方便的	超链接	(	e	.	克	.	,

修改了一些对图版的引用，以便更方便地添加超链接（例如，

“ [pleɪt] 17a & [siː] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pleɪt] 17a , 17c ”) .

“	**Plate**	**17a**	**&**	**c**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**Plate**	**17a**	**,**	**17c**	**”**	**)**	**.**
“	盘子	17a	&	c	”	已更改	到	“	盘子	17a	,	17c	”	)	.

“图版 17a 和 c” 改为“图版 17a、17c”)。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神